

**REPORT**  
**OF THE**  
**STANDING COMMITTEE**  
**OF**  
***EDUCATION***  
**AND**  
**SCHOOLS.**

*Ordered, by the HOUSE of ASSEMBLY, to be printed, 15th March, 1831.*

---

**RAPPORT**  
**DU**  
**COMITE' PERMANENT**  
**SUR**  
***L'EDUCATION.***  
**ET DES**  
**ECOLES.**

---

*Ordonné, par la CHAMBRE D'ASSEMBLEE, d'être Imprimé,*

15 MARS 1831.

# EDUCATION REPORT.

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE of the House of Assembly of Lower-Canada on Education; to whom were referred several Petitions for aids for Schools and the diffusion of Useful Knowledge, His Excellency the Governor in Chief's Messages relating to the instruction of the Deaf and Dumb, and the general encouragement of Elementary Schools and Institutions of Education, and the Returns of Schools for the last year; with an Instruction to enquire into any abuses existing under the Acts for the Encouragement of Education and the means of further promoting it.

RAPPORT DU COMITE PERMANENT de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, sur l'Education; auquel avaient été référées diverses pétitions demandant des aides pour Ecoles et pour répandre les Connaissances Utiles, les Messages de Son Excellence le Gouverneur en-Chef concernant l'Instruction des Sourds-Muets et l'encouragement en général des Ecoles Élémentaires et des Institutions d'Éducatons, et les Tableaux des Écoles de l'année dernière; avec instruction de s'enquérir des abus concernant les Actes pour l'encouragement de l'Education et des moyens de la propager de plus en plus.

## HOUSE OF ASSEMBLY,

Saturday 29th January, 1831.

**R**ESOLVED, That a Committee of Education and Schools, to consist of Eleven Members, of which Five to form a Quorum, be appointed to take into consideration and report their opinions and observations, on all questions which may arise in the House and be referred to them, relating to Education and Schools and Expenditures connected therewith, with power to send for persons, papers and records and to report from time to time by Bill or otherwise,

Ordered, That Messrs. Beaudet, Casgrain, De Montenac, Dewitt, De St. Ours, Huot, Lagueux, Malhiot, Neilson, Stuart and E. P. Taschereau, do compose the Committee.

Wednesday, 23d February, 1831.

Ordered, That Messrs. Amiot and Archambault be added to the said Committee.

Tuesday, 15th March, 1831.

Ordered, That eight hundred copies of the Report of the Standing Committee of Education be printed for the use of the Members of the House.

Attest,

WM. B. LINDSAY,  
Clk. Assy.

## REPORT.

OF THE

## COMMITTEE ON EDUCATION.

**T**HE Standing Committee on Schools and Education to whom twenty eight Petitions for aids for Schools and the diffusion of Useful Knowledge, together with the Reports of the Special Committees on the Petition of the Inhabitants of the County of L'Assomption, and on the Petition of divers Landholders in the Parish of St. Timothé in the Seigniorship of Beauharnois, His Excellency the Governor in Chief's Messages relating to the instruction of the Deaf and Dumb, and the general encouragement of Elementary Schools and Institutions of Education, with an instruction to enquire into any abuses existing under the Acts for the encouragement

## CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Samedi, 29 Janvier, 1831.

**R**ESOLU, Qu'il soit nommé un comité pour l'éducation et les écoles, composé de onze membres dont cinq formeront un Quorum, à l'effet de prendre en considération et faire rapport de ses opinions et de ses observations, sur toutes les questions qui pourront s'élever dans la chambre et qui lui seront référées relativement à l'éducation et aux écoles, ainsi qu'à la dépense qui y a rapport, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et de faire rapport de temps à autre par bill ou autrement.

Ordonné, Que Mr. Beaudet, Casgrain, De Montenac, Dewitt, De St. Ours, Huot, Lagueux, Malhiot, Neilson, Stuart et P. E. Taschereau composent le dit comité.

Mercredi, 23 Février, 1831.

Ordonné, Que M. M. Amiot et Archambault soit ajouté au dit comité.

Mardi 15 Mars, 1831.

Ordonné, Que huit cent copies du rapport du comité permanent d'éducation soient imprimées pour l'usage des membres de cette chambre.

Attesté,

J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffe Asst.

## RAPPORT

DU

## COMITE D'EDUCATION.

**L**E Comité permanent sur les Ecoles et l'Education, auquel ont été renvoyés vingt-huit Pétitions demandant des aides pour des Ecoles et pour l'extension des connaissances usuelles, avec les rapports des Comités Spéciaux sur la Pétition des Habitans du Comté de l'Assomption et sur celle de divers Propriétaires de la Paroisse St. Timothé dans la Seigneurie de Beauharnois, les Messages de Son Excellence relativement à l'institution des Sourds et Muets, et à l'encouragement général des Ecoles élémentaires et des institutions d'enseignement, avec instruction de s'enquérir des abus qui peuvent exister sous l'opération des Actes

agement of Education and the means of further promoting it, with power to send for persons, papers and records, and report from time to time:—Report.

That they have carefully examined the said Petitions, Messages and Reports, and taken evidence thereon, which seemed requisite to enable the House to decide on the merits of the different claims. This evidence will be found in the minutes herunto annexed. (See Appendix A.)

The Committee being persuaded that it is the wish of the House, in the long neglected state of general Education in this Province, to continue for some time longer the encouragement afforded by its former liberality, in all cases where the Petitioners shew by their contributions that they are zealous in favor of promoting education and knowledge, recommend the appropriations mentioned in their resolves at the conclusion of this Report. They cannot, however, but regret that they have had evidence that, in several instances, too much dependance has been placed on Legislative aids, and in some cases to a degree which seems to have had the effect of relaxing the exertions which were formerly made. Your Committee cannot too strongly impress on the House the mischiefs which would result from such a dependance, and placing the public money in the hands of Societies or individuals, practically liable to no sufficient responsibility, or regular or strict accountability, unless they, at the same time have to apply a considerable portion of their own money along with that of the public.

Your Committee cannot but notice with regret, that in many instances the sums voted by the House for special objects, have been greatly exceeded, and as your Committee have reason to be leve, under the influence of the facility with which such excesses have hitherto been made good by Parliamentary appropriation.

Superior  
Schools.

In recommending appropriations, your Committee have chiefly confined themselves to Schools and Institutions of a superior character, in different parts of the country, where young men may have facilities in qualifying themselves to become Teachers, who are much wanted, or for Schools conducted on a system calculated to diminish the expenses of education: In providing for the aid of these, your Committee have been greatly influenced by the knowledge of the difficulties they have met with in obtaining from the Government permission to hold property in *mortmain*, with which your Committee is persuaded they would receive sufficient endowments for permanent support, of which they can by no means be assured by Legislative aid: Your Committee would suggest the propriety of a general Act, authorizing one Superior School in each County to hold property to a certain amount.

School Houses.

Several of the Petitions referred are for the allowances for half the expenses of erecting School Houses under the Act 10th and 11th, Geo. 4th cap. 14. The two thousand pounds for this year having been exhausted on the first day of January, they will be provided for under the general appropriation which your Committee recommend in favor of those who have actually proceeded to the erection of School Houses in expectation of the encouragement by the Act, without their having had an opportunity of knowing that the fund would prove insufficient.

The applications already made at the office of the Governor's Secretary, amount to three thousand seven hundred and sixty pounds, eight shillings and nine pence, half of the cost of the erection of fifty School Houses last year, more

Actes passés pour l'encouragement de l'Education, et des moyens de l'encourager ultérieurement, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records, et de faire rapport de temps à autre, fait RAPPORT:—

Qu'il a examiné avec soin les pétitions, messages et rapports sus-mentionnés, et a pris des témoignages à l'égard d'eux, dans les cas où il l'a cru nécessaire, pour mettre la Chambre en état de juger du mérite des diverses demandes.

Les témoignages se trouvent dans les minutes ci-annexées. (Voyez l'Appendice A.)

Votre Comité dans la persuasion que c'est le désir de la Chambre, dans l'état longtemps négligé de l'Education générale en cette province, de continuer pour quelque temps encore l'encouragement que sa libéralité a donné précédemment, dans tous les cas où les Pétitionnaires montrent par leurs contributions, qu'ils sont zélés pour l'avancement de l'Education et des connaissances, recommande les allocations mentionnées dans ses résolutions qui terminent ce rapport. Mais il voit avec regret, par les témoignages qui sont devant lui, que dans plusieurs circonstances, on a trop fait de fond sur les aides de la législature, et dans quelques-unes même jusqu'à un point qui paraît avoir eu l'effet de relâcher les efforts qu'on faisait ci devant.

Votre Comité ne saurait faire faire assez fortement concevoir à la Chambre, quels maux résulteraient d'une telle dépendance, et de placer l'argent public entre les mains de sociétés ou d'individus, qui ne sont en pratique sujets à aucune responsabilité suffisante, ou à une comptabilité stricte et régulière, à moins qu'ils n'aient en même temps à appliquer une partie considérable de leurs propres deniers avec ceux du public.

Votre Comité ne peut s'empêcher de remarquer et de regretter, que dans plusieurs cas, les sommes votées par la Chambre pour des objets particuliers, ont été de beaucoup excédées, ce que votre Comité a raison de croire être dû à la facilité avec laquelle tels excédans de dépenses ont été jusqu'ici couverts par des affectations parlementaires. Dans ses recommandations d'aides pécuniaires, votre Comité s'est borné principalement aux instructions d'enseignement d'une nature relevée, dans les différentes parties du pays, où les jeunes gens peuvent trouver des facilités à se mettre en état de devenir eux-mêmes des instituteurs, dont on a un grand besoin; ou aux écoles conduites sur un système calculé pour diminuer les frais d'enseignement. Dans ses procédés à leur égard, votre Comité a été grandement influencé, par la connaissance des difficultés que ces établissements ont rencontrés, à obtenir du gouvernement la permission de tenir des biens en main morte, par lequel moyen votre Comité est persuadé qu'ils recevraient des dotations suffisantes pour leur maintien permanent, ce que ne peuvent nullement leur assurer les aides de la Législature. Votre Comité suggérerait la convenance de passer un Acte général pour autoriser une Ecole supérieure dans chaque Comté à tenir des biens jusqu'à la concurrence d'une certaine somme.

Ecoles supérieures.

Plusieurs des pétitions renvoyées au Comité ont pour objet de demander des allocations pour la moitié du coût de maisons d'écoles d'après l'Acte 10 et 11 Geo. IV. Chap. 14, les deux mille livres votées pour la présente année ayant été épuisées au premier de Janvier dernier. Il sera pourvu à cet égard par l'affectation générale, que votre Comité recommande en faveur de ceux qui ont vraiment commencé à bâtir des maisons d'Ecole, dans l'espérance de l'encouragement offert par cet Acte, sans avoir eu occasion de connaître que le fond se trouverait insuffisant.

Maisons d'Ecoles.

Les demandes déjà faites au bureau du Secrétaire du Gouverneur, montent à £1760 8 9, moitié du coût de l'érection de cinquante maisons d'école durant l'année dernière au delà de ce qu'a pu rencontrer l'allocation

more than the appropriation of the present year has been sufficient to satisfy; and your Committee are fully aware that a great number of School Houses have been erected or commenced for which no application has yet been made. Public notice having now been given that the whole of the appropriations are exhausted, your Committee have limited the period beyond which no further aids should be granted to the first of February, one thousand eight hundred and thirty-one, when that notice must have been generally known. Your Committee recommend that all applications made should be paid in preference according to the date the Documents are lodged at the Secretary's office.

Beyond the proposed appropriation for aids towards building School Houses, your Committee would think it imprudent to go, till the country is divided into School Districts of a proper extent.

Deaf & Dumb.

In providing for the Instructor of the Deaf and Dumb, appointed under the Act of last Session, your Committee have been guided by the information of a letter from that gentleman, addressed to the President of your Committee, dated at Hartford the eighteenth February one thousand eight hundred and thirty-one; (See Appendix B.) and under the consideration that it would be impracticable to get the proposed institution into operation this year, they have recommended a sum to procure the necessary information to enable the House to act with a knowledge of all the circumstances regarding the site, plan and estimates of the probable expenditure.

The following statement of the total number of Schools, Scholars and School Houses erected, and disbursements from the public chest, during the last and present years, shews the progress of education and the expenditure.

STATEMENT OF ELEMENTARY SCHOOLS, AND OF THE SCHOOLS UNDER THE ROYAL INSTITUTION FOR THE YEARS 1829 AND 1830.

Number of Masters.	Number of Schools.		Number of Scholars.		Disbursements.		Average cost of each Scholar.
	Total.	of different descriptions.	Total.	Who pay.	Sterling.	Sterling.	
1829	1830	1829	1830	1829	1830	1829	1830
87	81	—	84	82	—	£ 10 10 0	£ 11 6d 10 1/2
262	789	262	732	—	—	£ 59 10 0	£ 60 10 1/2
105	156	105	154	—	—	£ 10 10 0	£ 11 6d 10 1/2
12	12	9	—	—	—	£ 10 10 0	£ 11 6d 10 1/2
2	2	—	—	—	—	£ 10 10 0	£ 11 6d 10 1/2
468	947	889	465	881	—	£ 10 10 0	£ 11 6d 10 1/2
Total, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Schools under the Royal Institution, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Elementary Schools, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Truants, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Of Fabriques, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Of Curates, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Total, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Number of School Houses Built, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
46 60 46 60 46 60 46 60							
Total, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Special Appropriations, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							
Total, £ 1829 1830 1829 1830 1829 1830 1829 1830							

It must be observed, however, that no Returns are included during the present year of Scholars or Schools receiving no allowance from the Legislature.

Sterling.

The Disbursements last year were, £8535 13 3  
 This year they are, £16,268 17 11  
 Nearly double the amount of the former year.  
 The total payment for Education last year out of the public chest was, £13,785 16 3  
 This year it is, £26,019 14 2  
 Without including in the last sum one thousand pounds to the Royal Institution and some other special appropriations unpaid when the accounts were made up.

The number of Scholars last year was upwards of eighteen thousand, this year it is upwards of forty thousand.

Judging from the School Returns of the state of New York for the year one thousand eight hundred and thirty, where about half a million of children are at school out of a population of nearly two millions, the number of children of a fit age to go to school in this Province, may be taken to be a hundred and fifty thousand, out of a population estimated at six hundred thousand.

Thus not more than one child out of four is receiving education in Lower Canada; but it may be concluded from the encrease of last year, that one half the whole number; say eighty thousand, will attend school in the current year; the disbursements from the public chest, will also probably be doubled and amount with the special appropriations, to about fifty thousand pounds.

Upon the present system in a few years the payments for Education alone would amount to a hundred thousand pounds yearly, and it may be doubted if it could be confined within that amount, with the example of the special appropriations of late years, operating throughout the whole Province. Education alone would absorb a sum about equal to the amount of the whole net revenue of the Province, upon an average of the last ten years.

The State of New York pays out of the public treasury from the proceeds of a school fund, permanently provided, twenty-five thousand pounds per annum in aid of schools, and there almost every child from six to sixteen years old is receiving education; with our population, payments in the same proportion would give six thousand five hundred pounds yearly for education from the public chest. In the State of New York, the whole cost of education including expenses of books, fuel, and Teachers' wages, amount to about two dollars for each child, taught eight months in the year; of this about one tenth is paid out of the state treasury, being interest of the school fund, one tenth by voluntary tax on each Township, two tenths by voluntary tax on School Districts, & six tenths are paid voluntarily to the Teachers by the parents and guardians of the children attending school.

Continuation of  
Actis.

The provision made by the Act of 1829, for Elementary Schools continues for the current year, and your Committee would not recommend that it should be discontinued before a better system can be introduced, as it would operate as a fatal check to education in favor of which the Legislature has made such enormous sacrifices.

Among these sacrifices your Committee considers the abuses and corruption which uniformly attend the lavish expenditure of public money, as the most pernicious: Education itself suffers in the estimation of the public: False ideas are spread among the people that education is rather an object which concerns the community than themselves individually, and it is undervalued; while in reality it is become nearly as needful in the present state of things in this Province, as reli-

Il faut remarquer cependant, qu'il n'est inclus pour cette année aucun rapport d'Ecoliers enseignés aux écoles qui ne reçoivent pas de dotation de la Législature.

Les déboursés de l'année dernière furent de £8535 13 3 sterling: cette année ils sont de £16267 17 11 sterling, près du double de la somme dépensée l'année dernière. Le montant total des paiemens faits, l'année dernière pour l'éducation à même la caisse publique, fut de £13785 13 3 sterling; cette année il est de £26019 14 2 sterling, sans inclure dans la dernière somme £1000 alloués à l'institution Royale et autres affectations spéciales qui n'étaient pas encore payées lorsque les comptes furent clos.

Le nombre des Ecoliers montait l'année dernière à plus de dix-huit-mille, cette année il excède quarante-mille.

A en juger par les rapports d'Ecoles de l'Etat de New-York, pour l'année 1830, où il y a dans les Ecoles environ un demi million d'enfans sur une population de près de deux millions, on peut calculer que le nombre des enfans en âge d'aller à l'école est en cette province de cent cinquante mille, sur une population qu'on porte à six cents mille âmes. Ainsi dans le Bas-Canada il n'y a pas plus d'un enfant sur quatre qui reçoit de l'éducation; mais d'après l'accroissement de l'année dernière, on peut supposer que la moitié du nombre total des enfans, savoir, quatrevingt mille, ira à l'école cette année; les sommes qui seront tirées de la caisse publique doubleront aussi probablement, et monteront avec les allocations spéciales à environ £50,000.

En suivant le système présent, les dotations seules pour l'éducation, monteraient dans peu d'années à £100,000 annuellement; et il y a lieu de douter qu'elles se limitassent à cette somme. Si l'on étendait par toute la province les affectations spéciales qui ont été faites depuis quelques années, l'éducation seule absorberait une somme qui excéderait le montant net de tous les revenus de la province, en calculant d'après la recette moyenne des années dernières.

L'Etat de New-York paye à même le Trésor public sur le produit d'un fond permanent appliqué aux écoles, vingt-cinq mille livres par année pour aider les Ecoles, et il n'y a presque pas d'enfans, depuis six jusqu'à seize ans, qui ne reçoivent de l'éducation. Avec notre population, et en payant dans la même proportion, la caisse publique fournirait une somme de £6500 par année pour l'éducation. Dans l'Etat de New-York, le prix entier de l'éducation, y compris l'achat des livres, le chauffage et les salaires des maîtres, monte à environ deux piastres par chaque enfant, enseigné huit mois dans l'année. De cette somme, un dixième est payé par le trésor de l'Etat, étant l'intérêt du fond des écoles; un dixième, par une taxe volontaire dans chaque Township; deux dixièmes, par une taxe volontaire sur les arrondissemens d'école; et six dixièmes sont payés volontairement au maître par les parens et tuteurs des enfans qui vont à l'école.

L'allocation faite par l'acte de 1829 pour les écoles élémentaires, continue encore pour la présente année, et votre Comité ne saurait recommander de la discontinuer, avant qu'un meilleur système ait été introduit, vu que cela donnerait un coup fatal à l'éducation, en faveur de laquelle la Législature a fait de si énormes sacrifices.

Parmi ces sacrifices, votre Comité regarde les abus et la corruption qui résultent toujours de la prodigalité dans les dépenses publiques, comme les plus pernicioeux; l'éducation même en souffre dans l'estime du public. Le peuple se pénètre de l'idée fautive que l'éducation est un objet qui intéresse plutôt la société, qu'eux-mêmes individuellement, et l'éducation perd par-là de son prix; tandis qu'en réalité, dans l'état actuel des choses en cette province, elle devient d'un besoin presque

Continuation  
des Actes.

gious instruction, or instruction on the means of gaining an honest livelihood, for which it is the bounden duty of every head of a family to provide to the utmost of his power. To draw the money from the people by taxes, to be restored to them for those purposes, after undergoing all the diminution of the expenses of collection, management, re-payment and waste, would soon impoverish them without effecting the object in view, so well as they can do it themselves with legal facilities and moderate public aid and superintendence.

The Elementary Education of the people is, however, effected in the cheapest way in common schools; it becomes a common concern of the localities, of which the children can attend the same school; common expenses must be incurred for the erection and support of a School House, and the ensuring a Teacher, in the same manner as for a Church and Ministers of religious worship, or any other unavoidable expenses requiring to be provided for in common. Part of the support of the master ought always to be derived from parents of the Scholars as wages to the master, for the children taught. Each school ought to be under the immediate management of the Freeholders of the different School Districts, by means of Trustees periodically chosen by and accountable to them. To these Trustees all allowances from the public chest ought to be made, the whole under some general superintendence, provided by public authority.

Plan.

Your committee refer to the memorandum forming the Appendix (C.) to this report, for a plan which has been submitted to your Committee for correcting existing abuses, and organising common schools in every part of the Province, with common schools in each school district, superior schools in each county, and colleges or universities in each of the principal towns: this Province could hardly fail soon to take its rank among the countries on this continent the most favorably organised for the general and useful Education of all classes of the people; the whole conducted in the way most suitable to the opinions and interest of the Inhabitants.

Abuses.

Your Committee refer to the minutes of Evidence attached to this Report for a detail of some of the abuses which have arisen out of the present system: the persons examined could only speak of the parts of the country in which they reside, but being generally called before the Committee, without any other particular view than their residence being in different parts of all the great districts of the Province, Your Committee consider their evidence as a fair sample of that which would have been obtained, had persons been called from every county or lesser division of the Province.

With a view to prepare for the better system for common Schools throughout the whole Province, to take place when the present Law expires, which will be on the first January next;

Recommendations.

Your Committee recommend that the Act be continued to the fifteenth May, one thousand eight hundred and thirty two, without any allowance for gratuitous Scholars beyond twenty, after the first January next, the fifteenth of May being the period at which the half year's payment expires.

That the payments for Teachers and other payments where there are Trustees, be made to them or the majority of them.

That the provisions of the Act be extended to all missions or extra-parochial places.

That

que aussi pressant, que l'instruction religieuse, ou l'instruction qui enseigne les moyens de gagner un bien-être honnête, que chaque père de famille est obligé par devoir de donner à ses enfans; autant que cela est en son pouvoir. Quant à tirer de l'argent du peuple par le moyen de taxes, qui lui retourneraient ensuite pour ces fins, après avoir subi toutes les diminutions résultant des frais de perception, de régie, de repayement, et du déchet, ce serait un plan qui l'aurait bientôt empauvri, sans effectuer l'objet en vue, d'une manière aussi efficace qu'il le peut faire lui-même, avec des facilités légales, une aide modérée et la surveillance publique.

Cependant les Ecoles communes offrent le moyen le plus efficace et le moins coûteux de donner aux enfans l'éducation élémentaire. Ces Ecoles deviennent l'affaire commune des localités, dont les enfans peuvent y assister à la même école. On doit pourvoir à l'érection, et au maintien d'une maison d'école, et au soutien d'un maître, de la même manière que pour une église et les ministres du culte, et pour toutes les autres dépenses inévitables qui demandent à être faites en commun. Les parens des enfans doivent toujours subvenir en partie au soutien du maître, par ce qu'ils payeront pour l'enseignement des écoliers; chaque école doit être sous la régie immédiate des propriétaires des différens circonscriptions d'écoles, par la voie de syndics élus de temps à autre, et qui leur rendront compte. C'est à ces syndics que devront être payées toutes les allocations qui sortiront de la caisse publique; le tout sous une surintendance générale que désignera l'autorité publique.

Votre Comité renvoie au mémoire (Appendice C.) à ce rapport, pour voir un plan qui a été soumis à votre Comité pour corriger les abus existans, et pour organiser des écoles communes dans chaque district de la province.

Plan.

Avec des écoles communes dans chaque circonscription d'école, avec des écoles supérieures dans chaque comté, et avec des collèges ou des universités dans chacune des principales villes, cette province ne manquerait pas de prendre bientôt sa place parmi les pays de ce continent, le plus favorablement organisés pour répandre les connaissances générales et usuelles dans toutes les classes du peuple; le tout conduit de la manière la plus conforme aux opinions et aux intérêts des habitants.

Votre Comité renvoie aux minutes des témoignages annexés à ce rapport, où l'on verra un détail de quelques-uns des abus qui ont découlés du système actuel. Les personnes interrogées ne pouvaient parler que des lieux où elles résident, mais ces personnes ayant été appelées devant le Comité, sans aucune autre vue que celle de leur résidence, demeurant dans différentes parties des grands districts de cette province, votre Comité regarde leurs témoignages comme un échantillon satisfaisant de ce qu'on aurait appris, si l'on eût fait venir des personnes de tous les comtés ou moindres divisions de la province.

Abus.

Dans la vue de préparer la voie à un meilleur système d'écoles communes par toute la province, pour entrer en opération, lorsque la Loi actuelle expirera, savoir, le 1<sup>er</sup> de janvier prochain;

Votre Comité recommande, la continuation de l'acte jusqu'au 15 mai 1832, en bornant l'allocation à vingt écoliers enseignés gratuitement, à partir du 1<sup>er</sup> de janvier prochain, les payemens semi-annuels expirant le 15 mai.

Recommendations.

Que les payemens pour les maîtres et autres payemens, dans les cas où il y aura des syndics, soient faits aux dits syndics ou à la majorité d'entre eux.

Que les dispositions de l'acte soient étendues à toutes les missions et places extra-paroissiales.

Que

That the clause regarding returns of Schools to be laid before the two Houses of the Legislature be repealed.

That visitors be appointed for each of the following classification of counties, to wit :—

1. Gaspé et Bonaventure.
2. Rimouski, Kamouraska, Islet and Bellechasse.
3. Dorchester east of River Chaudière, Beauce and Mégantic.
4. Dorchester west of River Chaudière, Lotbinière and Portneuf.
5. Nicolet and Yamaska.
6. St. Hyacinthe, Richelieu and Rouville.
7. Drummond, Sherbrooke and Stanstead.
8. Missisquoi and Shefford.
9. Verchères and Chambly.
10. Laprairie and Acadie.
11. Beauharnois.
12. Vaudreuil.
13. Ottawa.
14. Two Mountains, Terrebonne and Lachenaye.
15. L'Assomption and Berthier.
16. St. Maurice and Champlain.
17. Quebec, Montmorency and Orléans.
18. Saguenay.

That the said Visitors be allowed their actual and necessary Disbursements, and no more, during their visits and for necessary writing and stationary.

That they be authorized together with the resident Member of the Assembly of such county, or in default with a Justice of the Peace of the county or commanding Officer of Militia, and the Curate or Minister of the Parish or Township, or in default a Captain or Officer commanding the Militia of the Parish or Township, to visit each School receiving or claiming an allowance out of the public money.

That with such Curate, Member or Magistrate or Officer of Militia, being three in number, they enquire and report :

1. Whether such School has been established, erected and managed to entitle them to the allowance pursuant to Law and Justice ?
2. Whether the Master or Mistresses are properly qualified to teach in the language of the majority of the inhabitants of the place, in reading, writing and arithmetic ?
3. Whether they are of sober lives and conversation ?
4. Whether the location of the School is suitable for the convenience of the Inhabitants ?
5. The limits proper to be assigned to it ?
6. Whether any such School is too near one to the other ?
7. What are the proper limits for School Districts in each Parish, Township or extra-Parochial place for the convenient attendance of children at the present time ?
8. Whether the return for Scholars last year have been nearly correct, if any attempts have been made to make false returns and by whom ?
9. The actual number of Scholars, whether their attendance has been regular, and for what proportion of the whole year ?
10. Whether they have made good progress in their Education and behaviour, and whether proper Books are used; with any other information as to the mode of teaching or management of the School which may be deemed proper.
11. The number of Schools or Institutions of Education receiving no allowance, number of Scholars, rate of schooling and board.

Also to decide and report on all alleged abuses or complaint,

Que la clause qui ordonne de mettre les rapports de écoles devant les deux Chambres de la Législature soit révoquée.

Qu'il soit nommé des visiteurs pour chacune des classifications de comtés qui suivent, savoir :

1. Gaspé et Bonaventure.
2. Rimouski, Kamouraska, Islet et Bellechasse.
3. Dorchester, Est de la Rivière Chaudière, Beauce et Mégantic.
4. Dorchester Ouest de la Rivière Chaudière, Lotbinière et Portneuf.
5. Nicolet et Yamaska.
6. St. Hyacinthe, Richelieu et Rouville.
7. Drummond, Sherbrooke et Stanstead.
8. Mississkoui et Shefford.
9. Verchères et Chambly.
10. Laprairie et Acadie.
11. Beauharnois.
12. Vaudreuil.
13. Outaouais.
14. Deux Montagnes, Terrebonne et Lachenaye.
15. L'Assomption et Berthier.
16. St. Maurice et Champlain.
17. Québec, Montmorency et Orléans.
18. Saguenay.

Qu'on alloue aux dits visiteurs leurs frais et déboursés nécessaires et rien de plus, pendant leurs visites, et pour papeterie et écritures nécessaires.

Qu'ils soient autorisés, avec un membre résident de l'assemblée de chaque comté, ou à son défaut, avec un juge de paix du comté, ou l'officier commandant de la milice et le curé ou ministre de la paroisse ou township, ou à son défaut, avec un capitaine ou officier commandant de la paroisse ou township, de visiter chaque école recevant ou réclamant quelque allocation de la caisse publique.

Qu'avec tel Curé, Membre, Magistrat, ou Officier de Milice, étant au nombre de trois, il s'enquérèrent et feront rapport :—

1. Si telle école a été établie, érigée et conduite de manière de mériter de recevoir l'allocation, en droit et en justice.
2. Si les maitres ou maitresses sont suffisamment instruits pour enseigner la langue de la majorité des habitants de l'endroit, la lecture, l'écriture et l'arithmétique.
3. S'ils mènent une vie sobre et réglée.
4. Si la situation de l'école est à la commodité des habitants.
5. Sur les limites qu'il convient d'assigner à chacun.
6. Si telles écoles sont trop proches les unes des autres.
7. Quels sont les limites qu'il convient d'assigner pour les circonscriptions d'écoles dans chaque paroisse, township ou placé extra-paroissiale, pour permettre aux enfans d'assister commodément à l'école au temps actuel.
8. Si les rapports d'écoliers pour l'année dernière ont été à peu près corrects, et si l'on a essayé de faire de faux rapports, et qui l'a fait.
9. Sur le nombre actuel des écoliers, s'ils ont assisté régulièrement, et pendant combien de temps dans toute l'année.
10. S'ils ont fait des progrès suffisans dans leur éducation et dans leur conduite, et si l'on fait usage de livres convenables; avec telles autres informations quant au mode d'enseignement et à la régie de l'école, qui paraîtront à propos.
11. Sur le nombre d'écoles ou d'institutions d'enseignement qui ne reçoivent aucune allocation, sur le nombre des écoliers, le prix de l'enseignement et de la pension.

Aussi pour décider et faire rapport sur tous les abus, plainte

complaints, or differences where money has been allowed or claimed for School Houses or Teachers.

To recommend the suspension of all allowances deemed to have been improperly obtained or claimed :

1. For fraud or non conformity to the Act.

2. For want of qualification of the Teachers.

3. For being too close to each other, preferring the continuance of the School the most conveniently situated, the best Teacher, with the most numerous and improving Scholars, most regular in their attendance.

To be empowered to call in the assistance of all Trustees, Churchwardens and Road Officers and to bring before them and examine persons, papers and records.

That the visitors be furnished with a sufficient number of Blank forms of returns, within one month after the passing of the act.

To report to the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of the Province for the time being, and Copies to be laid before the Legislature in the first fifteen sitting days.

**SPECIAL APPROPRIATIONS** recommended for the year 1831, to be subject to accounting for the application to the Legislature within the first fifteen days of the Session, viz :

*Resolved*, That a sum not exceeding two hundred and fifty pounds currency be granted to His Majesty to pay to Joseph François Perrault, Esquire, for the following purposes, viz :

As an aid towards maintaining the Boys School established by him one hundred pounds currency.

As an aid towards building a Female School to be paid him when the said School shall be completed one hundred pounds currency.

As an aid towards defraying the expenses of Printing an abridgement of the History of Canada, provided the selling price of the Copies of the said work be not more than eighteen pence each, Fifty Pounds currency.

*Resolved*, That a sum not exceeding six hundred pounds currency be granted to His Majesty to be advanced to the Trustees of St. James' School at Montreal to enable them to complete the said school.

That a sum not exceeding one hundred and fifty pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the committee of management of the Recollets' school at Montreal for the following purposes, that is to say :—

Towards maintaining the said school, sixty pounds currency.

Towards discharging the debts of the said institution ninety pounds currency.

That a sum not exceeding one hundred pounds be granted to His Majesty to be advanced to the Masters of the school at St. Joachim for the following purposes, that is to say :

As one half the cost of the Building in which the said school is held, fifty pounds currency.

To encourage the introduction of the Lancastrian system into the said school, fifty pounds currency.

That a sum not exceeding fifty pounds currency be granted to His Majesty to be paid to the Trustees of a school in the Seignior of La Cole, as an indemnification for the loss sustained in consequence of the burning of the said school house.

That a sum not exceeding one hundred pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the Members of the Montreal Mechanic's Institute for the purpose of purchasing necessary Books and Instruments.

That a sum not exceeding one hundred and fifty pounds

plaintes ou difficultés, dont ils auront connaissance, dans les cas où il a été accordé ou réclamé de l'argent pour les écoles ou pour les maîtres.

Pour recommander la suspension de toute allocation qu'ils croiront avoir été obtenue ou réclamée sans droit.

1. Par fraude ou sans remplir les conditions imposées par l'acte.

2. Par défaut de qualification dans les maîtres.

3. A cause de la trop grande proximité des écoles, en donnant la préférence aux écoles les plus commodément situées, aux meilleurs maîtres, qui auront des écoliers en plus grand nombre, plus avancés et plus réguliers.

Avec pouvoir de se faire assister par tous les syndics, marguilliers et officiers des chemins, et de faire venir devant eux et d'examiner personnes, papiers et records.

Que les visiteurs soient fournis d'un nombre suffisant de formules de rapports en blanc, sous un mois après la passation de cet acte.

Pour faire au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, leurs rapports, dont copies seront mises devant la Législature dans les premiers quinze jours de la Session.

**AFFECTATION SPECIALS**, recommandées pour l'année 1831, dont on rendra compte de l'application dans les premiers quinze jours de la Session de la Législature savoir :

*Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas deux cent cinquante livres courant, pour payer à Joseph François Perrault, Ecuyer, aux fins suivantes, savoir :

Pour aider au soutien de son école de garçons, cent livres courant.

Pour aider à bâtir une école de filles, payable lorsque la dite école sera parachevée, cent livres courant.

Pour aider à faire imprimer un abrégé de l'histoire du Canada, pourvu que cet ouvrage ne coûte pas aux acheteurs plus de dix-huit deniers l'exemplaire, cinquante livres courant.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas six cents livres courant, pour les syndics de l'école de St. Jacques, à Montréal, pour aider à parachever la dite école.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent cinquante livres courant, pour payer au comité de régie de l'école de l'institution des Recollets à Montréal, aux fins suivantes, savoir :—

Pour aider au soutien de la dite école, soixante livres courant.

Pour aider à acquitter les dettes de l'établissement, quatrevingt-dix livres courant.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant pour les syndics de l'école de Saint-Joachim aux fins suivantes, savoir :

Pour la moitié du coût de l'érection de la dite maison d'école cinquante livres courant.

Pour encourager l'introduction du système de Lancaster dans la dite école, cinquante livres courant.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cinquante livres courant, pour les syndics d'une école située dans la seigneurie de La Cole, comme une indemnité pour la perte causée par l'incendie de la dite maison d'école.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour payer aux membres de l'institution des artisans à Montréal, aux fins d'acheter les livres et instrumens nécessaires à la dite institution.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant

Proposed appropriations.

£250.

£600

£100.

£80.

£100.

£150.

appropriations proposed.

£250.

£600.

£100.

£100.

£80.

£100.

£150.



	pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the Trustees of the school in the Borough of William Henry towards completing their school house.	dant pas cent cinquante livres courant, pour les syndics d'une école dans le bourg de William-Henry, pour aider à parachever la dite maison d'école.	
£200.	That a sum not exceeding two hundred pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to Joseph Lancaster to enable him to perfect his school, and to complete the apparatus of his printing establishment.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas deux cens livres courant, pour Joseph Lancaster, pour l'aider à perfectionner son école et pour compléter le matériel de son imprimerie.	£200.
£200.	That a sum not exceeding two hundred pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the Trustees of the Stanstead Seminary, towards defraying the expenses of the present year.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas deux cens livres courant, pour les syndics du séminaire de Stanstead, pour les aider à subvenir aux dépenses de l'année courante.	£200.
£200.	That a sum not exceeding two hundred pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the committee of management of the British and Canadian school at Montreal towards defraying the expenses of the present year.	Qu'il soit accordé une somme à Sa Majesté, n'excédant pas deux cens livres courant, pour payer au comité de régie de l'école britannique et canadienne de Montréal, aux fins d'aider aux dépenses de la présente année.	£200.
£300.	That a sum not exceeding three hundred pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the committee of management of the British and Canadian school of Québec, for the following purposes, that is to say : Towards maintaining the said School one hundred & fifty pounds currency. Towards paying for the ground on which the same is built, one hundred pounds currency. Towards defraying the expenses of the Girls' school belonging to the said institution, fifty pounds currency.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas trois cens livres courant, pour payer au comité de régie de l'école britannique et canadienne de Québec, aux fins suivantes : Pour aider au soutien de l'école cent cinquante livres courant ; Pour aider à acquitter le terrain cent livres courant ; Pour aider à subvenir aux dépenses de l'école de filles de la même institution cinquante livres courant.	£300.
	That a sum not exceeding five pounds currency be granted to the Master of the said British and Canadian school for every pupil, (the number of such pupils not exceeding ten,) whom he shall instruct and qualify for teaching and managing a school according to the method and system followed by the said Master, after such pupils shall have respectively undergone a public examination as to their said qualification.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cinq livres courant, pour le maître de la dite école britannique et canadienne, pour chaque enfant, (dont le nombre n'excédera pas dix) qu'il instruira et endra capable d'enseigner et de conduire une école d'après la méthode et le système suivi par lui, après un examen public de leur qualification.	
£500.	That a sum of five hundred pounds currency be granted to His Majesty to be paid to the Reverend Mr. Girouard, Founder of the College of St. Hyacinthe, towards maintaining the said institution.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cinq cens livres courant, pour le Révérend Messire Girouard, fondateur du collège de Saint-Hyacinthe, pour l'aider à soutenir cet établissement.	£500.
£100.	That a sum not exceeding one hundred pounds currency be granted to His Majesty to be paid to the Trustees of a certain school at Chateau-Richer.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour les syndics d'une école du Château-Richer.	£100.
£100.	That a sum not exceeding one hundred pounds currency be granted to His Majesty, to be paid to the Trustees of St. Andrew's school at Quebec towards defraying the expenses of the present year.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour les syndics de l'école de Saint-André à Québec, pour aider à subvenir aux dépenses de la présente année.	£100.
£200.	That a sum not exceeding two hundred pounds currency be granted to His Majesty to be advanced to the Society of Education of Three-Rivers for the following purposes, viz : Towards completing their school house one hundred pounds currency. Towards maintaining their school one hundred pounds currency.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas deux cens livres courant, pour la société d'éducation des Trois-Rivières, aux fins suivantes, savoir : Pour aider à achever de bâtir leur maison d'école cent livres courant ; Pour aider au soutien de l'école cent livres courant.	£200.
£254 2 3	That a sum not exceeding eight hundred and fifty four pounds, two shillings and three pence currency be granted to His Majesty, to be advanced to the Society of Education at Quebec, for the following purposes, that is to say : Towards discharging the debts of the said Society, five hundred & twenty four pounds two shillings & nine pence. To enable the Society to complete their school house, one hundred pounds currency. Towards defraying the expenses of the present year, two hundred and thirty pounds currency.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas huit cent cinquante-quatre livres deux schellins et trois deniers courant, pour la société d'éducation de Québec, aux fins suivantes : Pour lui aider à s'acquitter des dettes encourues par elle, cinq cent vingt-quatre livres deux schellins et trois deniers courant ; Pour la mettre en état de compléter sa maison d'école cent livres courant ; Pour aider à subvenir aux dépenses de l'année deux cent trente livres courant.	£254 2 3
£50.	That a sum not exceeding fifty pounds currency be granted to His Majesty, to be advanced to the Society of Natural History at Montreal, towards enabling them to procure a fit place of deposit for their Museum.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cinquante livres courant, pour payer à la société d'Histoire Naturelle de Montréal, aux fins d'avoir un endroit convenable pour y placer leur musée.	£50.
£140	That a sum not exceeding one hundred and forty pounds be granted to His Majesty to be advanced to the Society of Education at Berthier for the following purposes, that is to say : Towards	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent quarante livres courant, pour la société d'éducation de Berthier, aux fins suivantes, savoir : Pour	£140.

	Towards maintaining their school, one hundred pounds currency.	Pour aider au soutien de leur école cent livres courant ;	
	Towards completing the Building in which the said school is held, forty pounds currency.	Pour compléter l'édifice, quarante livres courant.	
£100	That a sum not exceeding one hundred pounds currency, be granted to His Majesty, to be advanced to the Quebec Mechanic's Institute, towards purchasing the necessary Books and Apparatus.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour l'institution des artisans de Québec, pour aider à l'achat de livres et apparatus nécessaires à la dite institution.	£100.
£100	That a sum not exceeding one hundred pounds currency, be granted to His Majesty, to be advanced to the Committee of management of the National School at Montreal, towards maintaining and finishing the said school.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour le comité de régie de l'école nationale de Montréal, pour aider au soutien de la dite école et la parachever.	£100
£100	That a sum not exceeding one hundred pounds currency, be granted to His Majesty, to be advanced to the Literary and Historical Society of Quebec, towards defraying the unavoidable expenses of the present year.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour la société littéraire et historique de Québec, pour l'aider à subvenir aux dépenses inévitables de l'année courante.	£100.
£100	That a sum not exceeding one hundred pounds currency be granted to His Majesty to be advanced to the Trustees of the Charlestown Academy, towards defraying the expenses of the present year.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour les syndics de l'Académie de Charlestown, pour les aider à subvenir aux dépenses de la présente année.	£100.
£300	That a sum not exceeding the three fourths of the cost of a certain school house in the Parish of l'Assomption, be granted to His Majesty, to be paid to the Trustees of the said school, provided the cost thereof shall not exceed four hundred pounds currency, the money to be paid when the said building shall be completed.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas les trois quarts du coût d'une maison d'école dans la paroisse de l'Assomption, pourvu que la dite maison ne coûte pas plus de quatre cent livres courant, pour être payé aux syndics de la dite école lorsque la bâtisse sera achevée.	£400.
£500	That a sum not exceeding five hundred pounds currency, be granted to His Majesty, to be advanced to the Reverend Messire Mignault, Founder of the Collège of Chambly, towards maintaining the said Institution.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cinq cents livres courant, pour le Révérend Messire Mignault, fondateur du collège de Chambly, pour aider au soutien de cet établissement.	£500.
£500	That a sum not exceeding five hundred pounds currency, be granted to His Majesty, to be advanced to the Reverend Messire Painchaud, Founder of the Collège of Ste. Anne de Lapocatière, towards maintaining the said Institution.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cinq cent livres courant, pour le Révérend Messire Painchaud, fondateur du collège de Sainte-Anne de la Pocatière, pour l'aider à soutenir cet établissement.	£500.
£2000	That a sum not exceeding two thousand pounds currency, be granted to His Majesty, towards maintaining the Schools under the Royal Institution, and a further sum not exceeding one hundred pounds currency, to be paid to the Secretary of the said Institution during the present year.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas deux mille livres courant, pour aider au soutien des écoles sous l'institution royale, et cent livres courant pour le secrétaire de la dite institution durant la présente année.	£2,000. £100.
£350	That a sum not exceeding three hundred and fifty pounds currency, be granted to His Majesty, to be advanced to Ronald McDonald towards defraying the expenses necessary to qualify himself to conduct an institution for the instruction of the Deaf and Dumb.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas trois cents cinquante livres courant, pour payer à Ronald McDonald, aux fins de subvenir aux dépenses nécessaires pour le mettre en état de régir l'institution des sourds-muets.	£350.
£100	That a sum not exceeding one hundred pounds currency, be granted to His Majesty, to enable the Governor, Lieutenant Governor, or Person Administering the Government of this Province, to obtain the necessary information concerning the site and the purchase or renting of a Lot of Ground or of a Building for the Institution for the Deaf and Dumb, with plans and estimates thereof.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas cent livres courant, pour mettre le gouverneur, lieutenant-gouverneur ou la personne administrant le gouvernement de cette province en état de se procurer les renseignements nécessaires touchant la localité, l'achat ou le louage d'un terrain ou édifice pour l'institution des sourds-muets, et aussi les plans et estimations du dit établissement.	£100.
£4000	That a sum not exceeding four thousand pounds currency, be granted to His Majesty, towards paying one half of the cost (provided such half do not exceed the sum of fifty pounds currency,) of the School Houses built under the expectation that one half the cost thereof would be so paid, by virtue of the Provincial Acts now in force ; such half having been claimed after the sum appropriated for the payment thereof was expended : and also one half the cost of any school house situate at the distance of one league at least from every other school house, and built according to the provisions of the said Acts and raised and covered in, and for which a lot of Ground shall have been conveyed and made over by an authentic instrument in writing to the Trustees appointed for the building of such school house respectively, before the first day of February last, although the building may not have been completed on the said day, but shall be so completed during the present year.	Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas quatre mille livres courant pour la moitié du coût, (pourvu que cette moitié n'excède pas cinquante livres courant,) des maisons d'écoles bâties dans l'espérance d'obtenir la moitié des dépenses en vertu des actes de la Législature maintenant en force, laquelle moitié des dépenses a été demandé après que la somme affectée à cet objet a été épuisée. Et aussi pour la moitié du coût de toute maison d'école, située à la distance d'une lieue au moins de toute autre maison d'école, érigée en conformité de l'acte et dont la maison aura été levée et couverte, et aussi pour lesquelles un lot de terre aura été transporté par acte authentique aux syndics nommés pour la bâtisse de telles maisons d'écoles, antérieurement au premier de Février dernier, quoique le bâtiment n'ait pas été achevé alors, mais le sera dans le cours de l'année.	£4,000.

£350.

That a sum not exceeding three hundred and fifty pounds currency, be granted to His Majesty, towards paying a sum of fifty pounds currency to each body of Trustees who may be elected in the Parishes or Missions of Ste. Martine, St. Clément and St. Timothe in the Seigniory of Beauharnois, as one half the cost of the Building or House in each of the said Parishes or Missions respectively, provided the same be built in the course of the present year.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. NEILSON,

Chairman.

Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas trois cent cinquante livres courant, pour payer une somme de cinquante livres courant à chaque corps de syndics qui pourront être élus dans les paroisses ou missions de Sainte-Martine, Saint-Clément et Saint-Timothée dans la seigneurie de Beauharnois, pour la moitié du coût de la bâtisse d'une maison dans chacune, pourvu qu'elle soit bâtie dans le cours la présente année.

£350

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. NEILSON,

Président.

## APPENDIX.

(A.)

### Minutes of Evidence.

## APPENDICE.

(A.)

### Minutes des Témoignages.

Friday, 18th February 1831.

Vendredi, 18 Février 1831.

John Neilson, Esquire, in the Chair.

John Neilson, écuyer, au fauteuil.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of Harriet M. Townsend, School Mistress at Philipsburgh:—

Ralph Taylor, écuyer, membre de cette Chambre, appelé et interrogé, sur la pétition d'Harriet M. Townsend, maîtresse d'école à Philipsburgh:—

Can you give the Committee any information on the merits of the said Petition?—What the Petitioner states is true. She lives at Philipsburgh, at which place I reside. The charge is 10s. the quarter for out-scholars. I think she charges 7s. 6d. per week for board. The School bears a high character in the place. The house is her own property. It is the only School in the Village for Females. I have no doubt she intends to continue the School. She is about 55 years of age.

Pouvez-vous donner au comité quelques renseignements sur le mérite de la dite pétition?—Il n'y a rien qui ne soit vrai, dans tout ce que dit la pétitionnaire. Elle demeure à Philipsburgh, où je réside moi même. Le prix de l'enseignement est de 10s. par quartier pour les écoliers externes; je pense qu'elle fait payer 7s. 6d. par semaine pour la pension. L'école jouit d'une haute réputation dans l'endroit. La maison lui appartient en propre. C'est la seule école qu'il y ait dans le village pour les filles. Je n'ai aucun doute qu'elle n'ait intention de continuer son école. Elle est âgée d'environ 55 ans.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered as follows:—

James Leslie, écuyer, membre de cette chambre, appelé et interrogé, comme suit:—

1st. On the Petition of the acting Members for the management of the Montreal Récollet School Institution.

The School mentioned in the Petition is now under the direction of the Reverend Mr. Phelan; the scholars consist principally of the poorest of the Irish Inhabitants of Montreal. It has been supported for some years by private subscription among the wealthier of the Irish. The funds have fallen short, and there has been an increase of scholars and applicants, many of whom have been refused admittance for want of funds. The principal part of the children are Catholics; but all denominations are admitted and left free to attend to the religious instruction of their own Church.

1<sup>o</sup>. Sur la pétition des membres-directeurs d'un comité pour la régie de l'école de l'Institution des Récollets à Montréal:—

L'école mentionnée dans cette pétition est maintenant sous la conduite du révérend M. Phelan. Les écoliers se composent pour la plus grande partie des enfans des habitans irlandais les plus pauvres de Montréal. Elle a été maintenue pendant quelques années par des souscriptions individuelles parmi les habitans irlandais les plus aisés. Les fonds sont devenus insuffisans, et il y a eu une augmentation dans le nombre des écoliers, et il en a été refusé un grand nombre faute de fonds. La principale partie des écoliers sont catholiques; mais les enfans de toutes les dénominations y sont admis, et on les laisse libres d'assister aux exercices religieux de l'église à laquelle ils appartiennent.

2nd. On the Petition of the Officers and Members of the Montreal Mechanics' Institution.

The Society is in existence since November 1828. They have 200 subscribers at 10s. each, which barely covers their expenditure for apartments, attendants, &c. They wish an aid for books and apparatus. The Society has induced several improvements since it was established.

2<sup>o</sup>. Sur la pétition des officiers et membres de l'Institution des artisans de Montréal:—

La société est en existence depuis le mois de novembre 1828. Elle se compose de 200 souscripteurs à 10s. chacun, ce qui produit à peine de quoi payer pour les appartemens, domestiques, etc. Ils désirent avoir une aide pour acheter des livres et des modèles. La société a déjà produit beaucoup de bien depuis qu'elle est établie.

3d. On the *Petition of divers Inhabitants of the City and District of Montreal.*

Grants have been made to the *British and Canadian School of Montreal* for some years past. The School is well conducted, and gives general satisfaction. They raise a considerable amount by voluntary subscription.

4th. On the *Petition of the Members of the Natural History Society of Montreal.*

The Society have rooms at Mr. Cunningham's, Bookseller, but not sufficiently commodious to lodge their collection. The funds are raised by subscription, at the rate of 5 dollars for each member. I think they might procure a place for £50.

5th. On the *Petition of the Members of the Committee of the National School at Montreal.*

This School received a grant of £200 last year, with which the building has been raised a story. This is one of the Schools of the Royal Institution, the Master of which receives £100 sterling annually. It is partly supported by subscription. The aid prayed for is to complete the plastering of the upper story, and to enable them to enclose the premises. I cannot give an estimate of the expenses. I suppose it might amount to about £100.

James Baxter, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the *Petition of the Trustees of Stanstead Seminary:*

What is the rate for teaching in the Stanstead Seminary?—It will average about 12s. 6d. a quarter. Boarders pay for board from 6s. 3d. to 7s. 6d. per week. The charges for the female scholars and boarders, are the same. There is an Academy of nearly the same description in Hatley, differing from ours principally in this, that at Hatley they have males and females all the year round, and with us the Female School is only during the summer months. The Hatley School also had a grant of £200 last year. I am not aware of their charges. Some of the Parents of those attending the Stanstead Seminary are poor and some are rich. I should suppose the greatest number are in good circumstances. The schools in Vermont of a similar description, I think generally charge higher. The Report mentions the number of scholars. The former grant has been applied to the payment of Instructors. Mr. Brown, the present chief teacher, has a salary of £125 per annum: I believe teachers of the same capacity in Vermont, get nearly the same amount of salary. The school gives general satisfaction at present: At first the new mode of instruction by the teacher from Scotland, gave some dissatisfaction, and some Parents sent their children to Academies in Vermont; but I believe they have returned. I do not now know of any youths sent for Education from that part into the United States. I think that by next season between twenty-five and thirty young men will be sufficiently instructed at the Stanstead Seminary to take the charge of English Schools in any part of the Country. In two or three years I think we shall be able to provide Masters for the whole of the St. Francis District, provided our funds are sufficient.

3°. Sur la *pétition de divers habitans de la cité et du district de Montréal:—*

Depuis quelques années il a été fait des allocations d'argent pour l'école britannique et canadienne. L'école est bien conduite, et donne une satisfaction générale. Ils recueillent une somme considérable pour des souscriptions volontaires.

4°. Sur la *pétition des membres de la société d'Histoire Naturelle de Montréal:—*

La société a des chambres chez M. Cunningham, libraire, mais qui ne suffisent pas pour loger commodément sa collection. Les fonds sont levés par souscription, sur le pied de cinq piastres pour chaque membre. Je crois qu'ils pourraient avoir un local suffisant pour £50.

5°. Sur la *pétition des membres du comité de l'école nationale de Montréal:—*

Cette école a reçu l'année dernière une allocation de £200, avec laquelle la maison a été élevée d'un étage. C'est une des écoles de l'institution royale, et le maître touche £100 sterling par année. Elle est maintenue en partie par des souscriptions. L'aide demandée est destinée à achever le plâtrage de l'étage supérieur, et à enclôre le terrain de l'école. Je ne puis donner une évaluation de la dépense; elle pourrait monter à environ £100.

James Baxter, écuyer, membre de cette chambre, appelé et interrogé, sur la *pétition des syndics du séminaire de Stanstead:—*

Quel est le prix de l'enseignement dans le séminaire de Stanstead?—Il pourra être d'environ 12s. 6d. par quartier. Les pensionnaires paient pour la pension depuis 6s. 3d. jusqu'à 7s. 6d. par semaine. Le prix est le même pour la pension et l'enseignement des filles. Il y a une Académie à peu près de la même espèce dans Hatley, différent de notre institution en ceci principalement, qu'à Hatley ils enseignent les garçons et les filles pendant toute l'année, au lieu que chez nous l'école des filles ne tient que dans les mois d'été. L'école d'Hatley eut aussi l'année dernière une allocation de £200. Je ne connais pas leurs prix. Parmi les parens des enfans qui assistent au séminaire de Stanstead, il y en a de pauvres et de riches. Je serais porté à croire que la plupart sont des gens aisés. Je crois que les écoles de Vermont, de la même espèce font payer plus cher. Le rapport fait mention du nombre des écoliers. L'allocation précédente a été employée à payer des instituteurs. M. Brown, le principal actuel, reçoit un salaire de £125 par année. Je pense que les instituteurs de même capacité, dans l'état de Vermont, reçoivent à peu près le même salaire. L'école donne pour le présent une satisfaction générale. Dans les commencemens la nouvelle méthode d'enseignement introduite par le maître venu d'Ecosse, suscita quelque mécontentement, et quelques parens envoyèrent leurs enfans étudier dans les académies de Vermont; mais je crois qu'ils les en ont retirés. Je ne connais à présent aucun jeune homme de cet endroit qu'on ait envoyé instruire dans les Etats-Unis. Je pense qu'à la fin de la saison prochaine, il pourra sortir du séminaire de Stanstead vingt-cinq à trente jeunes gens, assez instruits, pour se mettre à la tête d'écoles anglaises dans aucune partie du pays. Dans deux ou trois ans, je pense, nous serons en état de fournir des maîtres à tous le district de Saint-François, pourvu que nos fonds soient suffisans.

Saturday, 19th February 1831.

Samedi, 19 Février 1831.

Robert Hoyle, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the *Petition of the Trustees for the purchase or erection of a School House in the Seigniorie of La Cole* :

Do you know the facts stated in the Petition to be true?—I do. I saw the building before it was burnt: I think it was worth more than the sum of £82 12s. 3d., which the Petitioners pray to be reimbursed. The House was nearly finished; it caught fire from a stove near which the workmen had suffered shavings to accumulate. I have understood the Trustees made advances for the building, and are responsible for the amount. I believe there are about nine schools in the Seigniorie of La Cole. The school house in question is on the road near River La Cole, about 3 miles from any other.

Jonathan Wurtele, Esquire a Member of the House, called in; and examined on the *Petition of the Trustees and Landholders of the Borough of William Henry* :  
Are the facts stated in this Petition true?—Yes.

Are there any peculiar circumstances which render the Inhabitants of the Parish of Sorel unable to provide sufficient schools for the population?—Nothing but their general poverty; and the expense attending the erection of a new Church.

Are there any schools in the Village of Sorel?—Yes, there are two under the Education Act: They are not sufficient for the population: They are both in the Borough: They are both English schools. I do not think them qualified to teach French. I have understood that the part of the building in question has been provided for a school to be permanent under the direction of the Curate and Church Wardens.

Jacob De Witt, Esquire, a Member of the Committee, examined on the *Petition of Joseph Lancaster* :  
Are you acquainted with the Petitioner and his school?—I am.

Do you conceive that it is likely to be of any public advantage, and what?—He actually brings forward children much faster than in other schools that I have visited: I have known children who only knew the alphabet being able to read fluently in the course of three months, and be acquainted with Arithmetic and Writing at the end of the year: He takes several children gratuitously: I know that he has a printing press, at which by his own labour he prints the lessons he uses: I had a daughter, who went to his school, aged three years and nine months, who attained the proficiency I have mentioned in nine months: Mr. Lancaster opened this school in the Autumn of 1829.

Robert Hoyle, écuyer, membre de cette chambre, appelé, et interrogé sur la *pétition des syndics pour l'achat et l'érection d'une maison d'école dans la seigneurie de La Cole* :—

Connaissez-vous les faits rapportés dans la pétition pour être vrais?—Oui; j'ai vu le bâtiment avant qu'il ait été brûlé. Je crois qu'il valait £82 12s. 3d., de laquelle somme les pétitionnaires demandent à être remboursés. La maison était presque achevée; elle a pris feu par une maison située auprès, dans laquelle les ouvriers avaient laissé s'accumuler des copeaux. J'ai entendu dire que les syndics avaient fait des avances pour la bâtisse, et qu'ils répondent de cette somme. Je crois qu'il y a environ neuf écoles dans la seigneurie de La Cole. La maison d'école en question est située sur le chemin près de la rivière La Cole, à environ trois milles d'aucune autre.

Jonathan Wurtele, écuyer, membre de cette Chambre, appelé et interrogé sur la *pétition des syndics et tenanciers du bourg de William Henry* :—

Les faits rapportés dans la pétition sont-ils vrais?—Oui.

Y a-t-il quelques circonstances particulières qui mettent les habitants de Sorel hors d'état de pourvoir à un nombre d'école suffisant pour la population?—Il n'y a que leur pauvreté générale; et les frais que nécessite la construction d'une nouvelle église.

Y a-t-il quelques écoles dans le village de Sorel?—Oui, il y en a deux sous l'acte d'éducation. Elles ne suffisent pas pour la population. Elles sont toutes deux dans le bourg, et toutes deux sont des écoles anglaises. Je ne crois pas que les maîtres soient en état d'enseigner le français. J'ai entendu dire que la partie du bâtiment en question a été arrangée pour tenir une école permanente, qui sera sous la régie du curé et des marguilliers.

Jacob De Witt, écuyer, membre du comité, interrogé sur la *pétition de Joseph Lancaster* :—

Connaissez-vous le pétitionnaire et son école?—Oui.

Croyez-vous qu'elle promette d'être de quelque avantage public, et en quoi?—Il fait avancer les enfants beaucoup plus vite qu'on ne le fait dans toutes les écoles que j'ai visitées. J'ai connus des enfants qui, ne connaissant que leur alphabet, ont appris à lire couramment dans l'espace de trois mois, et à compter et chiffrer et écrire au bout de l'année. Il prend plusieurs enfants gratuitement. Je sais qu'il a une imprimerie avec laquelle il imprime de ses propres mains les leçons dont il fait usage. J'ai envoyé à son école une de mes petites filles, âgée de trois ans et neuf mois, et qui en neuf mois a fait les progrès dont je viens de parler: M. Lancaster ouvrit son Ecole dans l'automne de 1829.

Monday, 21st February, 1831.

Lundi 21 Février, 1831.

Michel Clouet, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the *Petition of the Church-Wardens of the Fabrique of Notre Dame de la Nativité de Beauport* :—

Are you acquainted with the facts stated in the Petition which has just been read, and are the statements true?—I am; and the statements are true.

Michel Clouet, écuyer, Membre de cette Chambre, appelé et interrogé sur la *Pétition des Marguilliers de la Fabrique de Notre-Dame de la Nativité de Beauport* :—

Connaissez-vous les faits rapportés dans la Pétition, qui vient d'être lue, et les allégations en sont-elles vraies?—Oui; et les allégations en sont vraies.

Is

D

Y-t-il

Is there any other School House in the Parish built under the Education Act?—I know of none. The School House is situated about one league from any other School House.

*John Neilson, Esquire, Chairman of the Committee, having been interrogated on the Petition of divers Members of St. Andrew's Church in the City of Quebec, answered as follows:—*

I am one of the Trustees of the Scotch Church of which this School is a dependency. It is erected on the ground belonging to the Church, from whose funds about £100 has been paid to get the building in a fit state to receive Scholars last Summer, although it is not yet completed. The School is entirely under the direction of Trustees chosen by the Congregation, and is connected with the Church of Scotland nearly in the same way as the National School is connected with the Church of England; both, however, admitting Scholars without religious distinction. I have reason to believe the statements of the Petition are correct. Mr. Smith, the Master of the said School, has informed me that there are at present 100 Scholars upon the list, 18 are taught gratuitously; but, besides this, a great number promising to pay have never as yet paid anything, and it is not likely they ever would pay:—A great portion pay partially. The branches at present taught are English, Arithmetic, Writing and Grammar.

*Hector Simon Huot, Esquire, a Member of the Committee, having been interrogated on the Petition of the Managers of the Quebec District Education Society, answered as follows:—*

I am one of the Directors, and also Secretary, of the Quebec District Education Society; the facts stated in the Petition from the said Society are true. We have received from the Legislature for building, lot, &c. £1182 12s. 6d.

There has been paid altogether on account of Lot and Building, £1253 6 10  
Donations, 72 5 6

Amount received from the Legislature, £1325 12 4  
1182 12 6

Annual Subscription and Contributions for Building, £142 19 10

The annual cost of the establishment at present is between £300 and £400. All the Scholars are admitted gratuitously. We received from the Scholars, for wood, about £5 or £6, which is the whole amount of receipts arising from Scholars, not raised by subscription. The amount of annual subscriptions last year was £70 14s. 4d. The amount of the subscriptions originally was, in 1821, £250. in 1826, £80 7s. 6d, in 1827, £62 7s. 4d, in 1828, £68 7s. 2d, in 1829, £60. Latterly, since there are Schools belonging to every religious establishment, former Subscribers not belonging to our Church have mostly discontinued their subscriptions. Indeed they have not latterly been generally applied to. We have no other means for the support of the School than our subscriptions and the liberality of the Legislature. The whole amount of our debts is £524 2 3½. The Salary of our First Master is £120, that of the Second Master £60. We have now in the French School 230 Scholars, and in the English 172 Scholars. The School only opened in the new Building in August last; it was before under the Congregation Chapel. The new Building is situated outside of St. John's Gate to the North, near the Glacis.

Ya-t-il quelque autre maison d'Ecole dans la paroisse, bâtie sous l'acte d'éducation?—Je n'en connais pas. La maison d'Ecole est située à environ une lieue de toute autre maison d'Ecole.

*John Neilson, écuyer, Président du Comité, ayant été interrogé sur la Pétition de divers membres de l'église de St. André de la cité de Québec, répondit comme suit:—*

Je suis un des Syndics de l'Eglise ecossaise, dont cette école dépend. Elle est bâtie sur le terrain appartenant à l'Eglise, des fonds de laquelle il a été tiré environ £100 pour mettre la maison en état de recevoir des ecoliers, l'été dernier, quoiqu'elle ne soit pas encore achevée. L'Ecole est entièrement sous la régie des Syndics choisis par la congrégation, et elle est liée avec l'Eglise d'Ecosse à peu près de la même manière que l'est l'Ecole Nationale avec l'Eglise d'Angleterre; toutes deux admettant cependant les enfans sans distinctions religieuses. J'ai lieu de croire que les allégations de la pétition sont correctes. M. Smith, le maître de la dite école, m'a informé, qu'il y a à présent 100 ecoliers sur sa liste; 18 sont enseignés gratuitement; mais outre cela, un grand nombre qui ont promis de payer, n'ont jamais rien donné, et ne paieront probablement jamais. Un bon nombre ne paient qu'en partie. On y enseigne maintenant l'Anglais, l'Arithmétique, l'Ecriture et la Grammaire.

*Hector Simon Huot, écuyer, membre de ce comité, ayant été interrogé sur la Pétition des Directeurs de la Société d'Education du District de Québec, a répondu comme suit:—*

Je suis un des directeurs, et aussi Secrétaire de la Société d'Education de district de Québec. Les faits rapportés dans la pétition de la dite Société sont vrais. Nous avons reçu de la Législature pour le bâtiment, le terrain, &c. £1182 12 6.

Il a été payé en tout à compte du prix du terrain et de la bâtisse, £1253 6 10  
Donations, 72 5 6

Montant reçu de la Législature, £1325 12 4  
1182 12 6

Souscription Annuelle et contributions pour la bâtisse, £142 19 10

Le coût annuel de l'établissement est maintenant de £300 à £400. Tous les ecoliers sont admis gratuitement. Nous recevons des ecoliers pour le chauffage, environ £5 à £6, qui sont toute la recette provenant des ecoliers, non levée par des contributions volontaires. Le montant des souscriptions annuelles a monté l'année dernière à 70/ 14s. 4d. Le montant des souscriptions fut dans les commencemens, en 1821 250/., en 1826 80/ 7s. 6d. en 1827 62/ 7s. 4d., en 1828, £68 7s. 2d. en 1829 60/. Dernièrement, depuis qu'il y a des écoles appartenant à chaque établissement religieux, des gens qui souscrivaient ci-devant et qui n'appartenaient pas à notre église, ont discontinué leurs souscriptions. Aussi ne s'est-on pas généralement adressé à eux depuis peu. Nous n'avons pour supporter notre école d'autres moyens que nos contributions des individus et la libéralité de la Législature. Le montant total de nos dettes est de £524 2 3½. Le salaire de notre premier maître est de £120, celui du second maître £60. Nous avons maintenant dans l'école française 230 ecoliers, et dans l'Ecole anglaise 172 ecoliers. L'Ecole ne se tient dans le nouveau bâtiment que depuis le mois d'août dernier;

It would hold 800 Scholars. The School is open to all denominations, without interference with their religion: but the Scholars are chiefly Catholic. The number of children admitted in the School since May 1826 to the 1st August last, is as follows:—

French School,	618
English School,	300
Total,	918
Left School during that period,	644
To 1st August,	274

The present number in both Schools is 402.

The following is an Estimate of our probable expenses for the current year, furnished by Mr. Romain, President of the Society:—

Salaries of two Masters,	£250	0	0
do. of 2 Assistants,	80	0	0
Fuel,	20	0	0
Stationary, Books, &c.	30	0	0
Ground Rent,	2	4	5
Assessment,	0	10	0
Insurance on £700 at 10s.	3	10	0
Unforeseen expenses for repairs,	15	0	0
	£401	4	5

To complete the Building:

Clapboarding the North side,	£62	0	0
Double windows, 48s. to 30s.	70	10	0
A Belfrey,	2	0	0
Enclosing Wall,	65	10	0
	200	0	0
Balance due to different Individuals for the Building of the School House,	524	2	3½
Total,	£1125	6	8½

*Jacques Déligny*, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the *Pétition of the Members of the Society of Education of Berthier, in the County of Berthier*:—

Are you one of the Members of the Society of Education of Berthier?—Yes.

Do you pay an annual subscription?—No; but we have entered into an engagement to make up the sum which may be deficient at the end of the year. Up to the present time we have paid nothing.

How much do you pay the Master?—£100. Mr. Barbier receives the money from the pupils and pays the Master. The number of pupils named in the Return is 29,—they pay £4 per year.

Did you pay for the ground?—No; Mr. Barbier gave it to us gratuitously; but no title has yet been given us, because we did not know in what form it should be made in order to ensure that the ground should be reserved for the purposes of Education. The extent of the ground is one arpent by half an arpent: it lies near the Presbytère at Berthier. The pupils are taught Arithmetic, the use of the Globes, Geography, English composition, Latin, and Mathematics. It is, as far as I know, the only School of the sort on the North side of the St. Lawrence, between Three Rivers and Montreal.—The House (in addition to the apartments reserved for the Master and his family) will accommodate,—The English School

nier; elle se tenait ci-devant sous la chapelle de la congrégation; la nouvelle maison est située en dehors de la porte St. Jean, du côté du nord, près des glacis. Elle pourrait contenir 800 écoliers. L'école est ouverte à toutes les dénominations, sans aucune intervention dans leurs dogmes religieux; mais les écoliers sont presque tous catholiques. Le nombre des enfants admis dans l'Ecole depuis le mois de mai 1826 jusqu'au 1er d'Août dernier, est comme suit:—

Ecole Française,	618
Ecole Anglaise,	300
Total,	918
Ont laissé l'Ecole pendant cette période,	644
Au premier d'août,	274

Le nombre actuel dans les Ecoles est de 402.

Ci-suit une évaluation de nos dépenses probables pour l'année courante, fournie par M. Romain, Président de la Société:

Salaires de deux maitres,	£250	0	0
Do. de 2 Assistans,	80	0	0
Chauffage,	20	0	0
Papeterie, livres, &c.	30	0	0
Rente du Terrain,	2	4	5
Cotisation,	0	10	0
Assurance sur £700 à 10s.	3	10	0
Dépenses imprévues pour réparations,	15	0	0
	£401	4	5

Pour achever la bâtisse:

Lambrissage, du côté nord	£62	0	0
Double chassis 48s. à 30s.	70	10	0
Un Clocher,	2	0	0
Mur d'enclos,	65	10	0
	200	0	0
Balance due à divers individus pour la bâtisse de la maison,	524	2	3½
Total,	£1125	6	8½

*Jacques Déligny*, Ecuyer, membre de cette Chambre examiné sur la *Pétition des membres de la Société d'Education, de Berthier, dans le Comté de Berthier*:—

Vous êtes un des membres de la Société d'Education de Berthier?—Oui.

Payez-vous une souscription annuelle?—Non, mais nous nous sommes engagés à payer le déficit qui peut se trouver au bout de l'année, nous n'avons pas payé jusqu'à présent.

Combien payez-vous au Maître?—Cent louis, M. Barbier; reçoit l'argent des Ecoliers et paye le maître. Le nombre des Ecoliers dans le retour est de vingt-neuf, ils payent £4 par année.

Avez-vous payé le terrain?—M. Barbier nous l'a donné gratuitement; nous n'avons pas encore eu l'acte; parce que nous savions pas dans quelle forme le faire pour conserver ce terrain pour l'usage de l'Education; le terrain a un arpent sur un demi arpent: il est situé près du Presbytère de Berthier. On enseigne à l'Ecole l'Arithmétique, l'usage des Globes, la Géographie, la composition anglaise, le latin et les mathématiques. C'est la seule Ecole de la sorte que je connaisse du côté nord du Fleuve entre les Trois-Rivières et Montréal. La maison outre le logement pour le maître et sa famille, pourra contenir Ecole Anglaise 60, Ecole Française 50, Ecole de Demoiselles 50. La maison est



School, 80 pupils; the French School 50 pupils; the Young Ladies School 50 pupils. The Building is 50 feet by 30, and is two stories high, on a stone foundation. We have had it insured against fire.

Will there be any other expense besides the Salary of the Master?—No; except for the Insurance, and the expense of keeping the building in repair. The pupils furnish each one cord of wood a year.

What is the sum commonly paid for boarding children in respectable families at Berthier?—I believe that a child under 12 years of age may be boarded for £1 a month.

Do you know how much the building cost?—We have paid £360, and £40 more will be required to complete the work, making a total of £400.

est; de 50 pieds sur 30 a deux étages sur solage en pierre; nous l'avons fait assurer contre le feu.

Y a-t-il d'autres dépenses que le salaire du maître?—Non excepté pour l'assurance, et l'entretien de l'Edifice. Les Ecoliers fournissent une corde de bois par année.

Combien paye-t-on de pension par année pour des enfans dans les bonnes familles de Berthier?—Je crois qu'on peut avoir une pension pour un Enfant au dessous de 12 ans à un Louis par mois.

Savez-vous quel est le montant de la dépense pour l'Edifice?—Nous avons payé £360 et il faut encore £40 pour compléter l'ouvrage qui fera le compte total de £400.

Tuesday, 22a February, 1831.

Mardi, 22 Février 1831.

*Roch de St. Ours*, Esquire, a Member of the Committee, examined on the *Petition of the Reverend Antoine Girouard, Founder of the College of St. Hyacinthe*:—

Have you lately visited the College of St. Hyacinthe?—Yes. The total number of Boarders was above 50: Out-door Scholars about 60 or 70. The Course of Education and the discipline of the College is similar to that of the Montreal College and Quebec Seminary. It is the only institution of the kind excepting that of Chambly in the south of the District of Montreal.

What means of support has the establishment?—Nothing except what it gets from the Students; and the property of Mr. Girouard, the Curate of the Parish, who bestows all his surplus income for the support of the Institution. The Boarders pay between £15 and £17 per annum. The Out-door Scholars pay between 2s. and 4s. per month. I believe that Mr. Girouard's debts contracted for the building are now nearly paid. There are six Ecclesiastics, besides an English Master and other persons employed in the College. I am confident that if Mr. Girouard could obtain Letters of Amortissement for which he has applied to Government during the last three or four years, the College would be easily supported by the income of property which persons are ready to give for that purpose.

*Roch de St. Ours*, Ecuyer, membre du Comité, interrogé sur la *Pétition du Révérend Antoine Girouard, fondateur du Collège de St. Hyacinthe*:—

Avez-vous visité depuis peu le Collège de St. Hyacinthe?—Oui, le nombre total des pensionnaires était d'environ 50; celui des externes de 60 à 70 environ. Le cours d'éducation et la discipline du collège, sont les mêmes qu'au collège de Montréal et au Séminaire de Québec. C'est la seule institution de la sorte à l'exception de celle de Chambly, dans la partie sud du district de Montréal.

Quels moyens a cet établissement pour se maintenir?—Il n'en a pas d'autres que ce que paient les étudiants, et la libéralité de M. Girouard, le Curé de la Paroisse, qui consacre tout le surplus de ses revenus au maintien de l'Institution. Les pensionnaires paient de £15 à £17 par an. Les externes paient de 2s. à 4s. par mois. Je pense que les dettes que M. Girouard a contractées pour la bâtisse de la maison sont maintenant presque toutes payées. Il y a six Ecclésiastiques outre un maître anglais et autres personnes employées dans le Collège. Je suis certain que si M. Girouard pouvait obtenir des lettres d'amortissement, comme il en demande au gouvernement depuis trois ou quatre ans, le Collège pourrait se maintenir aisément par les revenus des biens que certaines personnes sont prêtes à donner pour cette fin.

*Thomas Ainslie Young*, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the *Petition of the Minister and Congregation of the Church of England, at Près-de-Ville*, answered as follows:—I know that the Petitioners are in possession of a Lot of ground at Près-de-Ville near Diamond Harbour, for a Chapel and School House. It was paid for by subscription. It is proposed to place the School under the management of the Rector of the Parish, and Trustees. I am not aware of any thing having been done towards the erection of the School House.

*Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, membre de cette Chambre appelé, et étant interrogé sur la *Pétition du Ministre et de la Congrégation de l'Eglise d'Angleterre à Près-de-Ville*, il a répondu comme suit:—

Je connais que les Pétitionnaires sont en possession d'un terrain à Près-de-Ville, près de Diamond Harbour, destiné à une église et à une maison d'Ecole. Il a été payé par souscription. On a intention de mettre l'Ecole sous la régie du Recteur de la Paroisse et de Syndics. Je ne sache qu'il ait rien été fait pour l'érection de la Maison d'Ecole.

*Marc Paschal de Sales Laterrière*, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

What progress has been made in respect to the establishment of Schools in the County of Saguenay?—There has been one School established at the Isle-aux-Coudres, which is now in operation. There is also a School in activity at Malbaie. In the Eboulements and at St. Paul's Bay, contracts have been made for the erection of School Houses; and also at St. Urbain and the Petite Rivière:—It is expected that they will all be in operation next Spring:—The whole of the Contracts have been entered into in the expectation of receiving the allowance for building under the Act in force.

*Marc Paschal de Sales Laterrière*, Ecuyer, membre de cette Chambre, appelé et interrogé:—

Quels progrès ont été faits sous le rapport de l'établissement d'Ecoles dans le Comté de Saguenay?—Il y a eu une Ecole d'établie à l'Isle-aux-Coudres, laquelle est maintenant en opération. Il y a aussi une école en activité à la Malbaie. Aux Eboulements et à la Baie St. Paul, il a été passé des marchés pour l'érection de maisons d'Ecoles. On espère qu'elles seront en opération le printemps prochain. Tous les contrats ont été passés dans l'attente de recevoir une allocation pour le bâtiment, en vertu de l'acte maintenant en force. J'ai vu un tableau du nombre des Enfants de la Paroisse des Eboulements,

force:—I had an account taken, of the children in the Eboulements of an age to go to School, and it amounted to 160.

*John Neilson, Esquire, Chairman of the Committee, having been interrogated on the Petition of the Officers and Members of the Quebec Mechanic's Institute; answered as follows:—*I know that the Institution in question has been promoted with zeal by many of the working Tradesmen in Quebec, and that a great many Members have joined it, as well natives of this Town as persons lately arrived from the Mother Country, where similar Institutions have lately produced great improvements in the character and abilities of the working Tradesmen: The Institution here is already possessed of a number of Books relating to the Sciences and Mechanic Arts; mostly presented by the Citizens of Quebec: The means of the Members for forming a sufficient Library and collecting Models, &c. I am persuaded must, at present, be insufficient: The number of the Members of the Society, is now, I understand, upwards of 100, and they contribute ten shillings each for the purposes of the Institution.

*Jonathan Wurtel, Esquire, again called in; and being interrogated on the Petition of the President and other Officers of the Literary and Historical Society of Quebec, answered as follows:—*

The annual income of the Society may be stated to be as follows:

Pay members 112, at 5 dollars annual subscription, of whom about 90 only pay regularly, £112 10 0

The remaining 22 are constantly in arrears; and there being no means to compel payment, the amount (£27 10 0) may be deemed irrecoverable.

Occasional Donations in money arising from patronage, and entrance fees by becoming Proprietary Members,

25 0 0

£137 10 0

There are also arrears of subscriptions now due to the extent of £300, one half of which, for the reasons above stated, may likewise be deemed irrecoverable.

The annual expenditure of the Society may be stated as follows:—

Assistant Secretary's Salary, £30 0 0

Keeper of the Rooms and Messenger, 18 0 0

Stationary, Blank Books, &c. 10 0 0

Fuel, Candles, &c. 7 10 0

Postages, 5 0 0

Printing Notices, Cards, occasional Advertisements, &c. 10 0 0

Medals for Prizes, 10 0 0

Library and Museum for Books, &c. 22 0 0

Contingencies, 22 0 0

£137 10 0

The second volume of the Society's Transactions now in the Printer's hands, will cost about £150, part of which expense will be reimbursed by the sale of the work.

The pecuniary resources of the Society being absorbed in defraying its current necessary expenses, and in making but small additions to its Library and Museum,

Eboulements, en âge d'aller à l'Ecole, et-ily en avait 160.

*John Neilson, Ecuyer, Président du Comité, ayant été interrogé sur la Pétition des Officiers et Membres de l'Institution des Artisans de Québec, a répondu comme suit:—*

Il est à ma connaissance que plusieurs artisans de Québec, ont travaillé avec zèle pour l'avancement de cette Institution, et que le nombre de ses membres s'est considérablement accru; ces personnes étant soit des gens nés dans ce pays, soit des personnes arrivées depuis peu de la Mère-Patrie, ou de semblables institutions ont produit depuis peu de grandes améliorations dans le caractère et dans l'habileté des classes ouvrières. L'Institution en question a déjà un bon nombre de livres, qui traitent des sciences et des arts mécaniques; la plupart présentés par des citoyens de Québec. Les moyens des membres doivent être nécessairement, pour le présent, insuffisants pour former une bibliothèque et pour rassembler des modèles, &c. J'apprends que le nombre des membres de la Société est maintenant de plus de 100, dont chacun paie 10s. pour les fins de l'Institution.

*Jonathan Wurtel, Ecuyer, appelé de nouveau, et étant interrogé sur la Pétition du Président et autres Officiers de la Société Littéraire et Historique de Québec, a répondu comme suit:—*

Les revenus annuels de la Société peuvent se compter comme suit:

Membres payant 112, à 5 piastres de souscription annuelle, dont environ 90 seulement paient régulièrement, £112 10 0

Les autres 22 sont constamment arriérés, et n'y ayant aucun moyen de les forcer à payer, on peut regarder comme irrécouvrable le montant de £27 0 0.

Dans occasionels en argent, provenant du patronage, et entrée d'honoraires en devenant membres propriétaires,

25 0 0

£137 10 0

Il y a maintenant des arrérages de souscriptions dues jusqu'à la somme de £300, dont on peut regarder la moitié, pour les raisons que je viens de donner, comme irrécouvrables.

Les dépenses annuelles de la Société peuvent être comptées comme suit:—

Salairé de l'Assistant-

Secrétaire, £30 0 0

Gardien des Chambres et Messenger, 18 0 0

Papeterie, Livres blancs, &c. 10 0 0

Chauffage, Eclairage &c. 7 10 0

Port de lettres, 5 0 0

Impressions, notices, cartes, annonces occasionnelles &c. 10 0 0

Médailles pour les prix, 10 0 0

Bibliothèque et Musée, pour livres &c. 25 0 0

Dépenses casuelles, 22 0 0

£137 10 0

Le second volume des Transactions de la Société maintenant entre les mains de l'Imprimeur, coutera environ £150, partie de laquelle dépense sera remboursée par la vente de l'ouvrage.

Les ressources pécuniaires de la Société étant épuisées par ses dépenses courantes nécessaires, et à faire quelques petites additions à sa bibliothèque et à son musée,

Museum, the Society is therefore restricted from extending its sphere of usefulness in prosecuting the most important objects of its institution.

The Society desires to obtain the means of making researches into the Ancient History and the Antiquities of the Country, by procuring Copies, or the Originals, of Ancient Records and Manuscripts relating to those objects which are said to be in existence, and in the possession of individuals who only require to be indemnified for the trouble of transcribing the same, or probably for parting with the possession of such interesting documents, and for that purpose the sum of £100 would be required.

The Society desires the means also of making additions to the Library, of a collection of historical works of the best authors in both the French and English languages; an Encyclopædia; a collection of Geographical and Statistical works; Voyages and Travels that have relation to the extension of Science; likewise additions to the Museum in the Entomological and Conchological department, and the acquisition of native specimens in the other branches of the natural history of the Province, for which objects, as additions to the Library and Museum, the sum of £250 would be required.

The Society in order to enable it to complete the collection of scientific instruments already in its possession, and obtained in part by the liberality of the Legislature, desires to make the additions of an Astronomical Clock, Sextant, and other Instruments and Apparatus necessary to illustrate Science, and to observe the phenomena of the Heavens; and for these objects the sum of £100 would also be required.

The Society would further desire to have it in its power to procure the advantage of Lectures on Science, Literature and useful subjects being delivered to the intelligent and rising Canadian population, and for such an object the sum of £100 would be required to be at its disposal, with which the Society would be enabled to remunerate such persons of ability and talent as might be engaged to visit this place for the purpose of delivering courses of Lecture upon the subjects in question.

The Society contemplates the erection of a suitable Edifice for the accommodation of the Institution, and the convenience and free use of the public.

It is suggested that the Edifice should combine apartments for the following purposes, viz: Library; Museum of Natural History; Repository of Arts and Sciences, Models and Inventions; Lecture and Music Hall; Observatory; Gallery of Painting and Sculpture; and an aid of £1500, together with the private subscriptions it is assumed can be raised, would be adequate to enabling the Society to attain this desirable object.

The Reverend Mr. Demers, one of the Priests of the Quebec Seminary, called in; and examined on the *Pétition of divers Inhabitants of the Parish of Chateau Richer, County of Montmorency*:

Are you in possession of any information with respect to the repairing of the old Building called *La Maison des Sœurs* at Chateau Richer, with a view to its being used as a School house?—Yes; two Schools might be established in it; one for Boys and the other for Girls, with suitable apartments for the Master and Mistress.

To whom does the Building belong?—To the Fabrique of the Parish of Chateau Richer:—In my humble opinion it would be expedient that a double allowance should be made to those who erect buildings capable of containing two Schools: It is not expected that the Building will be completed before some time next spring.

musée, la société est obligée pour cette raison de restreindre la sphère de son utilité, en poursuivant les objets les plus importants de son établissement.

La Société désire obtenir les moyens de faire des recherches dans l'Histoire Ancienne et dans les Antiquités du pays, en se procurant des copies ou des originaux d'anciens documents et manuscrits, qu'on dit exister, et être en la possession de particuliers, qui ne demandent qu'à être indemnisés du trouble qu'il y aurait à les transcrire, ou probablement qui seraient disposés à se désaisir de la possession de ces pièces intéressantes; et pour cette fin il faudrait une somme de £100.

La Société désire aussi avoir les moyens d'augmenter la bibliothèque d'une collection d'ouvrages historiques des meilleurs Auteurs, dans la langue anglaise et dans la française; d'y ajouter une Encyclopédie, une collection d'ouvrages de géographie et de statistique, de voyages ayant rapport à l'extension des connaissances; aussi d'augmenter son musée dans les départements de l'Entomologie et de la Conchologie, et de faire l'acquisition d'échantillons dans les autres branches de l'histoire naturelle du pays, pour lesquels objets, ayant rapport à l'augmentation de la Bibliothèque et du Musée, il faudrait la somme de £250.

La Société pour compléter la collection des instruments scientifiques qu'elle a déjà, et quelle a obtenus en partie de la libéralité de la législature, désire faire l'acquisition d'une horloge astronomique, d'un sextant et d'autres instruments et appareils nécessaires pour faire des démonstrations scientifiques et observer les phénomènes célestes; et pour ces objets il faudrait aussi la somme de £100.

La Société désirerait aussi qu'il fut en son pouvoir de procurer l'avantage de leçons sur les sciences sur la littérature et sur les sujets utiles à la jeunesse intelligente du pays; et pour cela, il faudrait qu'elle eût à sa disposition la somme de £100, par le moyen de laquelle la Société serait mise en état de rémunérer les personnes capables et instruites qui pourraient venir dans cette ville pour donner des leçons sur les sujets en question.

La Société a en contemplation l'érection d'un Edifice convenable pour l'établissement, et pour la commodité et le libre usage du public.

Il est suggéré que l'Edifice devrait contenir des appartemens pour les destinations suivantes, savoir: Bibliothèque; Musée d'Histoire Naturelle; Depot des Arts et Sciences; Modèles et Inventions; Salle de Leçons et de Musique; Observatoire; Galerie de Peinture et de Sculpture; et une somme de £1500, en aide des souscriptions individuelles qu'on a lieu d'espérer, serait suffisante pour mettre la Société en état d'atteindre cet objet désirable.

Le Révérend Messire Demers, un des prêtres du séminaire de Québec, a été appelé et examiné comme suit, sur la *pétition de divers habitants de la paroisse du Chateau-Richer, dans le comté de Montmorency*.

Vous avez connaissance de la réparation de l'ancien édifice des sœurs au Chateau-Richer pour servir d'école?—Oui; on peut y placer deux écoles, l'une pour les filles et l'autre pour les garçons, avec les logemens convenables pour le maître et la maîtresse.

A qui appartient cette maison?—A la fabrique de la paroisse du Chateau-Richer; dans mon humble opinion, il serait assez convenable d'accorder une double allowance à ceux qui construiraient un édifice capable de contenir deux écoles; l'édifice ne doit être fini que dans le cours du printemps.

Are there any other Schools in the Parish?—Yes : one School for Boys, and another for Girls :—They have only been established for the time which may elapse before the Building in question shall be completed.

What is the course of Education which it is proposed to follow in the School to be established by the Fabrique?—I suppose that Reading, Writing and Arithmetic will be taught :—There may be in the Parish 150 children of an age to go to School : I know that the Fabrique has incurred debts in repairing the Building ; and that one individual, has advanced to the value of more than £53 for the work : The remainder has been principally advanced by the Curate of the Parish.

*Jean Baptiste Isaïe Noël*, Esquire, a Member of the House, called in ; and having been interrogated on the *Pétition of Pierre Croteau and Augustin Bergeron, of the Parish of St. Antoine de Tilly*, answered as follows :—I know that Pierre Croteau and Augustin Bergeron, have caused the Building mentioned in the Petition to be erected : I believe that the Building when complete, will, with the ground, be worth £90 :—The extent of the ground attached to the Building is about a quarter of an arpent : It lies at a little more than half a league from the Church of St. Antoine : Trustees have been elected for the Parish : It was their intention to purchase the Building : There is no School at a less distance than about half a league : There are two other Schools established in the Parish in the first Concession : There are others in the Concessions lying farther back : The ground belongs to Croteau, who is a rich farmer : All the Schools in the Parish are held in houses either hired or belonging to the Master.

*Pierre Benjamin Dumoulin*, Esquire, a Member of the House, called in ; and examined on the *Pétition of the President, Vice President, and Committee of Management of the Education Society of Three Rivers* :

Have you visited the School at Three Rivers?—Yes, last summer :—The Building was finished, with the exception of the upper part : The School is under the direction of Trustees elected by the Inhabitants : This School is to be conducted on the system of mutual instruction : The Master has been to Quebec and Montreal for the purpose of qualifying himself : There is to be a French and English School : The Master has £200, and engages to provide an English Master : That part of the School which is now complete will accommodate 160 pupils, and the Building when finished will accommodate as many more, besides the apartments for the Master.

What is the income of the School?—Some pupils pay, others do not : I do not know the amount of the sums paid by the pupils : The Inhabitants of the Town subscribed £72 : I think it would require £100 to put the upper part of the Building in a state fit for the reception of pupils.

Y a-t-il d'autres écoles dans la paroisse?—Oui ; une école de garçons et une école de filles ; elles ne sont établies qu'en attendant le parachèvement de la bâtisse.

Quelle éducation se propose-t-on de donner dans l'école de la fabrique?—Je suppose qu'on enseignera à lire, écrire et compter. Il peut y avoir dans la paroisse 150 enfans en âge d'aller à l'école. Je sais que la fabrique est endettée pour la réparation de l'édifice, et même qu'un individu a fourni pour la valeur de plus de £53 pour l'ouvrage ; le reste a été principalement fourni par le curé de la paroisse.

*Jean-Baptiste Isaïe Noël*, écuyer, membre de cette chambre, examiné sur la *pétition de P. Croteau et Augustin Bergeron, de la paroisse de Saint-Antoine-de-Tilly*.

Il sait que Pierre Croteau et Augustin Bergeron ont fait bâtir la maison mentionnée dans la requête ; il croit que la maison quand elle sera achevée avec le terrain vaudra £90 ; l'emplacement a environ un quart d'arpent en superficie, et est situé à un peu plus d'une demie-lieu de l'église de Saint-Antoine. Il y a des syndics dans la paroisse, c'était leur intention d'acquiescer la maison. Il n'y a pas d'école plus proche, d'environ une demie-lieu. Il y a deux autres écoles déjà établies dans la paroisse dans le premier rang ; il y en a d'autres dans les rangs supérieurs ; le terrain appartient à Croteau, qui est un habitant riche. Toutes les écoles dans les paroisses sont dans des maisons louées ou bien appartiennent aux maîtres d'école.

*Pierre Benjamin Dumoulin*, écuyer, membre de cette chambre, examiné sur la *pétition du président, vice-président, et le comité d'administration de la Société d'Education des Trois-Rivières*.

Avez-vous visité l'école des Trois-Rivières?—Oui ; l'été dernier ; la maison est achevée à l'exception du haut ; l'école est sous la direction des syndics choisis par les habitants. Cette école doit être conduite sur le système de l'enseignement mutuel ; le maître a été à Québec et à Montréal pour se qualifier. Il doit y avoir une école anglaise et française. Le maître a £200 par an, et s'oblige à fournir le maître anglais. L'école peut contenir cent soixante écoliers dans la partie qui est finie, et contiendra encore autant outre le logement du maître.

Quels sont les revenus de l'école?—Il y a des écoliers qui payent ; d'autres qui ne payent pas. Je ne sais pas le montant de ce que les écoliers payent, les citoyens ont souscrit £72. Je crois qu'il faudrait £100 pour mettre le haut de l'école en état de recevoir des écoliers.

Wednesday, 23rd February 1831.

Mardi, 23 Février 1831.

*Philippe Panet*, Esquire, a Member of the House, called in ; and examined on the *Pétition of Jean Baptiste Bolduc, and others, of the County of Montmorency* :

Have you inspected the School House in question?—No.

Do you know the facts stated in the Petition to be true?—Yes, I have seen the Building, and believe the statements made in the Petition to be true, having received all the information therein contained from Mr. Besserer, Curate of the Parish.

*Philippe Panet*, écuyer, membre de cette chambre, examiné sur la *pétition de Jean-Baptiste Bolduc et autres, du comté de Montmorency*.

Avez-vous examiné la maison d'école en question?—Non.

Avez-vous connaissance de la vérité des allégués de la requête?—Oui ; J'ai vu la maison et je crois que les allégués de la pétition sont vrais, en ayant reçu toutes les informations de M. Besserer, curé de la paroisse.

Y

Are there other Schools in the Parish?—I am not aware that there are.

Have you any knowledge respecting the progress made by the pupils at the said School?—I have heard the Rector of the Parish say, that the progress made by the children was extraordinary: The system of Instruction is that of Lancaster, with some changes.

*James Baxter, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined on the Petition of the Trustees of Charlestown Academy in the Township of Hatley:—*

Are you acquainted with the Charlestown Academy?—I have passed the Building: I know that it is erected and gone into operation.

You have had communication of their Petition dated January 2<sup>th</sup> 1831, have you any reason to think that its allegations are in any respect incorrect?—I should think they are correct; the Petition is signed by four of the Trustees.

How were they elected?—I believe in the same manner as those of the Stanstead Academy, by the persons who contributed to the Building.

Is the Academy chiefly under the direction of any particular Religious denomination?—The Trustees belong to both the Episcopal and Congregation Churches. I believe the Academy is under the direction of an Episcopalian Clergyman.

Are all religious denominations admitted on equal terms?—I should think so.

Do you know if the Academy has lately received any money from Government?—It has received £200 within the last fortnight, being a grant made last year.

Y a-t-il d'autres écoles dans la paroisse?—Je n'en ai pas connaissance.

Avez-vous quelque connaissance des progrès que les écoliers ont fait à cette école?—J'ai entendu dire au curé de la paroisse que le progrès que les enfans avaient fait était extraordinaire. Le système d'enseignement est celui de Lancaster, avec quelques changemens.

*James Baxter, écuyer, membre de la chambre, appelé de nouveau, et interrogé sur la pétition des syndics de l'Académie de Charlestown dans le township d'Hatley.*

Connaissez-vous l'Académie de Charlestown?—J'ai passé par cette maison; je sais qu'elle est en opération.

Avez-vous eu communication de la pétition des syndics, en date du 28 janvier 1831, et avez-vous raison de croire que les allégations en sont incorrectes à quelques égards?—Je suis porté à croire qu'elles le sont; la pétition est signée par quatre des syndics.

De quelle manière ont-ils été élus?—De la même manière, je pense, que ceux de l'Académie de Stanstead, par les personnes qui ont contribué à la bâtisse de la maison.

L'Académie est-elle spécialement sous la régie de quelque dénomination religieuse particulière?—Les syndics appartiennent les uns à l'Eglise épiscopale, les autres à la congrégation. Je crois que l'Académie est sous la direction d'un ministre de l'Eglise épiscopale.

Toutes les dénominations religieuses y sont-elles admises sur le même pied?—Je le penserais.

Savez-vous si l'Académie a reçu depuis peu de l'argent du gouvernement?—Elle a reçu £200, il y a une quinzaine de jours, étant une allocation de l'année dernière.

Thursday, 24<sup>th</sup> February, 1831.

Jeudi, 24 Février 1831.

*François Romain, Esquire, called in; and examined on the Petition of Jean Baptiste Bolduc, and others, of the County of Montmorency:—*

Did you attend the examination at the School at St. Joachim?—Yes.

Did you find it well conducted? Yes; it is conducted on the Lancasterian system with improvements.

Do the children make much progress?—The school consists of 74 children of both sexes, from the age of 9 years to that of 16: I saw several children who had only been at the school for about a year, write four or five lines from dictation, without making more than three or four errors. They also learn Reading and Arithmetic, and appear to me to be making great progress. The Master is a very well informed man; he learned to teach according to the Lancasterian system at Quebec where he for some time conducted the French School belonging to the Education Society.

What sort of a Building is the School House?—A very handsome Building erected by the inhabitants and the Gentlemen of the Quebec Seminary; It may be worth 150<sup>l</sup>. or perhaps more; there are only 61 fires in the Parish, and yet 74 children attend the School; there is no other school in the Parish. The school is under the management of Trustees; it is near the Church.

*François Romain, écuyer, examiné sur la pétition de Jean-Baptiste Bolduc et autres, du comté de Montmorency.*

Avez-vous assisté à l'examen de l'école de Saint-Joachim?—Oui.

L'avez-vous trouvé bien conduite?—Oui; elle est conduite selon le système de Lancaster amélioré.

Les enfans y font-ils beaucoup de progrès?—L'école est composée de 74 enfans des deux sexes, depuis l'âge de 9 à 16 ans. J'ai vu plusieurs enfans qui ne sont à l'école que depuis un an environ, écrire quatre à cinq lignes sous dictée, sans faire plus de trois ou quatre fautes, ils apprennent aussi à lire et l'arithmétique, et ils me paraissent faire quelques progrès. Le maître est un homme instruit, il a appris à enseigner selon la méthode de Lancaster à Québec, où il a conduit l'école française de la société d'éducation pendant quelque temps.

Quelle sorte d'édifice est la maison d'école?—C'est un bâtiment bâti par les habitans et les Messieurs du séminaire de Québec. Il peut valoir £150, et peut-être d'avantage. Il n'y a que 61 feux dans la paroisse, et elle fournit 74 enfans à l'école. Il n'y a pas d'autre école dans la paroisse; c'est une école de syndics; elle est située près de l'église.

François

François

*François Romain, Esquire, examined on the Petition of Joseph François Perrault, Esquire, of Quebec :—*

You have visited Mr. Perrault's School in the St. Louis Suburbs?—Yes.

Did you find the School well conducted?—I think it well adapted for young children.

Did you find that the Children were making much progress?—Yes they spelt tolerably : reading, writing and arithmetic are also taught.

Were there many children present?—About 200.

Do you know how the School is supported? I know that the greater number of the children pay. They are bound by an engagement in writing to remain a certain time at the School ; this engagement is made between Mr Perrault and the relations of the children. The term mentioned in the agreement is proportioned to the age of the children who are admitted : a penalty is stipulated, and if the child is taken away before the expiration of the term, Mr. Perrault brings an action for the penalty ; such actions have already been brought and he has obtained judgment.

Have you any information respecting his intended school for little girls?—No.

Are children of every religious sect admitted into his school?—I have been told they are.

Have you seen any of the works printed by Mr. Perrault for the use of the schools? I have seen only those intended to be used telegraphically.

Are there several schools for little girls at Quebec?—I know none except those of the *Ursulines*, and of *La Congregation*, and the National School ; the Religious Ladies no longer receive any children from the Suburbs, being scarcely able to receive all those sent to them and residing within the Town.

Do you think that the manuscript books laid before the Committee by Mr. Perrault, viz : *Grammaire Française ; Conjugaisons ; Syntaxe Française ; Nouveau Traité d'Arithmétique ; Instructions aux jeunes Filles ; Histoire du Canada en deux parties*, would be of general utility in the Elementary Schools in this Province? I have examined Mr. Perrault's three Manuscripts, intitled 1<sup>st</sup> *Grammaire Française*, 2<sup>nd</sup> *Conjugaisons*, 3<sup>rd</sup> *Syntaxe Française*. I perceive they form an elementary Grammar divided into three parts ; after having carefully examined them, I cannot take upon myself to recommend them. If the Legislature should think it expedient to cause some work on French Grammar to be printed, the Grammar of Le Tellier is that most to be recommended. It is generally used in all the Schools in France, and the great proof of its superiority is, that thirty nine editions of it have been called for in a very few years : I lay a copy of it before the Committee : I think it would not be expensive to print it. As to the treatise on arithmetic, Mr. Bouthillier's is very good, and would meet the wants of all schools. The manuscript intitled, "*Instructions aux jeunes Filles*," may be good, but the work itself supposes the education of the girls to be conducted by women, who know better what it is necessary that girls should learn in this country than they can be told by any written treatise : I look upon this book as useless. With regard to the History of Canada, as it appears to me to be a history of facts, I think it would be very useful to have it printed ; each school might be provided with several copies, and the children by reading in classes would learn much faster to read than they commonly do, because we have no work of which a great number of copies exist, (except the abridged history of the Old Testament,) and would at the same time acquire a knowledge of their country. This History would

*François Romain, Ecuyer, examiné sur la Pétition de Joseph François Perrault, Ecuyer, de Québec :—*

Vous-avez visité l'Ecole de M. Perrault, au Faubourg St. Louis?—Oui.

Avez-vous trouvé cette Ecole bien conduite?—Je la crois bonne pour les petits Enfants.

Avez-vous trouvé que les Enfants y faisaient des progrès?—Oui, ils épèlent passablement ; on y montre à lire à écrire et à compter.

Y avait-il beaucoup d'Enfants présens?—Environ 200.

Savez-vous comment l'Ecole est soutenue? Je sais que les enfans payent pour la plupart. Ils sont engagés par marché sous seing priyé de réster pendant un certain tems à l'Ecole, les marchés sont entre M. Perrault et les Parens des Enfants. La durée des marchés est en proportion de l'âge des enfans qui y sont admis ; dans ce marché il y a une pénalité, et s'ils sortent avant le tems, il poursuit pour la pénalité ; des poursuites ont déjà eu lieu et il a obtenu jugement.

Avez-vous eu connaissance de son Ecole proposée pour les petites filles?—Non.

Les enfans de toutes les croyances religieuses sont-ils admis à son école?—On m'a dit que oui.

Avez-vous vu quelques uns des imprimés de M. Perrault, pour l'usage des Ecoles?—Je n'ai vu que les imprimés Télégraphiques.

Y a-t-il plusieurs Ecoles pour les petites filles à Québec?—Je ne connais que les Ecoles des Ursulines et de la Congregation, et l'Ecole nationale. Les Religieuses ne prennent plus les filles du Faubourg, ne suffisant à peine pour celles de la ville.

Croyez-vous que les livres manuscrits soumis au Comité par M. Perrault, savoir : *Grammaire Française, Conjugaisons, Syntax Française, Nouveau Traité d'Arithmétique, Instructions aux Jeunes Filles, Histoire du Canada en deux parties*, seraient d'une utilité générale pour les Ecoles Elémentaires dans la Province?—J'ai examiné les Trois Cahiers de M. Perrault, intitulés, 1<sup>o</sup>. *Grammaire Française*, 2<sup>o</sup>. *Conjugaisons*, 3<sup>o</sup>. *Syntax Française*. Je vois que c'est un extrait de Grammaire divisée en trois parties ; après mûr examen je n'oserais pas les recommander. Si la Législature avait dessein de faire imprimer quelque chose sur la langue Française, la Grammaire de Le Tellier, est la plus recommandable ; elle est répandue dans toutes les Ecoles, de la France, et la plus grande preuve de sa supériorité est que trente-neuf éditions se sont succédées en très peu d'années, j'en soumet un exemplaire au Comité. Je crois l'impression en serait peu dispendieuse. Quant au Traité d'Arithmétique celui de Bouthillier est très bon et peut subvenir aux besoins de toutes les Ecoles. Le Cahier d'Instructions aux Jeunes Filles peut être bon, mais cette instruction suppose qu'elle sera dirigée par des Femmes, et elles connaissent mieux ce qui convient aux femmes du pays que tout ce qu'on pourrait écrire sur ce sujet. Je regarde ce cahier comme inutile. Pour ce qui est de l'Histoire du Canada, comme il me paraît que c'est une histoire de faits, je crois qu'il serait très-avantageux de la faire imprimer, les Ecoles pourraient s'en procurer des Exemplaires et les enfans en les lisant par classes apprendraient à lire beaucoup plus vite qu'ils ne le font ordinairement, vu que nous n'avons point d'ouvrages dont les exemplaires soient multipliés, excepté l'histoire abrégée de l'ancien Testament,) et en second lieu ils acquerraient des connaissances sur l'histoire de leur pays. Cette histoire deviendrait très-précieuse si la rédaction en était confiée à Amable Berthelot, Ecuyer,

would become extremely valuable if the compilation of it were entrusted to Amable Berthelot, Esquire, because it would be in his power to introduce into it a number of interesting facts with which he alone is acquainted.

Which of the two systems, Mr. Perrault's or Mr. Lancaster's do you think preferable for the use of schools in this Province?—That of Mr. Lancaster, with certain improvements.

What is Mr. Perrault's system?—I am not perfectly acquainted with it; it is not conformable to the Lancasterian system; but appears to be partly founded on it.

*Thomas Lee, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Trustees and Members of the British and Canadian School at Quebec:—*

Do you know that the facts alleged in the Petition which has just been read are true?—Yes; the Petitioners pray for a grant of 100*l.* to pay off the purchase money of the ground bought by the Committee, one half of which was paid by a Legacy left by Mr. Stott; they also pray the continuance of the allowance which has been heretofore granted for the support of the School.

What is the amount of the subscriptions for the support of the school?—I think they may amount to about 100*l.*

Have the subscriptions increased or diminished?—I think they have diminished by one fourth.

How many children are there generally at the school?—Between 140 and 150: the school would accommodate 300.

Have you a School for Girls?—We are converting the upper part of the Building into a Girl's School? We could receive 150 Girls. This School is to be under the management of the Committee of Ladies, who formerly established a Girl's School on the Lancasterian System. This School is at present held in St. Charles Street, near Palace Gate: There are now 40 or 50 Girls attending it.

Are Children of all Religious Creeds admitted into your Schools?—Yes; without distinction.

Have you educated any young persons with a view to their acting afterwards as Masters of Schools to be conducted on the Lancasterian System, and how many?—I presided at the examination of many such young persons, who answered to the satisfaction of all present; one of them has been sent for to take charge of the Lancasterian School at Three Rivers: All those who have undergone an examination have been sent for to take charge of Schools in the District.

Are they Canadians or English?—English and Canadians: The whole number so instructed during the last year is ten, according to the account given in to the Committee (see Appendix D). I think the sum granted to the Master for having instructed these young persons (that is to say, three pounds for each) is not sufficient to recompense the pains he takes; he ought to have five pounds for each.

What is the Salary of the Master?—£100; and he is lodged and found in fuel.

*Thomas Lee, Esquire, examined on the Petition of the Curate and others of the Suburb and Parish of Saint Roch of Quebec:—*

Can you give the Committee any information as to the contents of the said Petition?—I was requested to present the said Petition to the House; but being indisposed, I requested Mr. Young, my Colleague, to present it: The Petitioners pray that a sum of money may be granted to enable them to provide clothing for poor female

Ecuyer, car il pourrait y introduire une quantité de faits intéressans dont lui seul est possesseur.

Lequel des deux systèmes, celui de M. Perrault, ou de Lancaster, trouveriez-vous préférable pour l'enseignement dans les écoles de la Province?—Celui de Lancaster amélioré.

Quel est le système de M. Perrault?—Je ne le connais pas parfaitement, il n'est pas conforme au système de Lancaster, mais il paraît en avoir quelque chose.

*Thomas Lee, Ecuyer, membre de cette Chambre examiné sur la Petition des Syndics et membres de l'Ecole Britannique et Canadienne à Québec:—*

Avez-vous connaissance de la vérité des faits allégués dans la Requête qu'on vient de lire?—Oui, la Requête demande cent livres pour acquitter un terrain qui a été acheté par le Comité et dont la moitié a été payé par un legs fait par M. Scott; elle demande en outre la continuation de l'allowance qui a déjà été accordée pour aider à soutenir l'école.

Quel est le montant des souscriptions au soutien de l'école?—Je crois que cela peut se monter à environ 100.

La souscription a-t-elle augmenté ou diminué?—Je crois qu'elle a diminué d'un quart.

Combien y a-t-il d'enfants ordinairement à l'école?—Entre cent quarante et cent cinquante, l'école pourrait en contenir trois cents.

Avez-vous une école de filles?—Nous sommes après convertir le haut de la bâtisse en école de filles. On pourrait y loger 150 filles; cette école doit être sous la direction du Comité des Dames qui avaient déjà formé une école de filles selon le système de Lancaster; cette école se tient maintenant dans la rue St. Charles au Palais. Il y a à présent 40 à 50 filles.

Toutes les croyances religieuses sont-elles admises dans vos écoles?—Oui, sans distinctions.

Avez-vous instruit des jeunes gens pour servir comme maîtres d'école selon le système de Lancaster et combien?—Je présidais à l'examen de plusieurs de ces jeunes gens qui ont répondu à la satisfaction de tout le monde. Il y en a un qui est demandé pour former l'école de Lancaster aux Trois-Rivières. Tous ceux qui ont subi des examens ont été demandés pour des écoles dans le District.

Sont-ils Canadiens ou Anglaises?—Anglais et Canadiens; le nombre total instruit pendant l'année dernière est de dix selon le rapport rendu au Comité. (Voyez Appendice D.). Je crois que la somme qui a été accordée au maître pour l'enseignement de ces jeunes gens, c'est à dire trois livres pour chaque n'est pas assez pour la peine qu'il se donne: il appartiendrait cinq livres pour chacun.

Quel est le salaire de votre maître?—Il a cent livres et il est logé et chauffé.

*Thomas Lee, Ecuyer, interrogé sur la Pétition du Curé et autres du faubourg et de la paroisse de St. Roch de Québec:—*

Pouvez-vous donner au Comité quelque information sur le contenu de la dite Requête?—J'étais chargé de présenter cette Requête à la Chambre mais étant indisposé j'ai prié M. Young, mon Collègue de le faire; la requête demande de l'argent pour vêtir les filles pauvres de St. Roch afin de les envoyer à l'école; je crois que cela n'est



male children at St. Roch, in order that they may afterwards send them to School: I do not think this necessary; but the small sum of £50 might be granted to the Curate for the advancement of the Education of female children: I know that the Curate of St. Roch intends to build a Girl's School, under the direction of the Ladies de la Congrégation: I know that he pays for the education of a number of poor children.

Friday, 25th February, 1831.

The Chairman laid before the Committee a Letter addressed to him by Mr. Secretary Glegg, and also the enclosure therein referred to. (See Appendix E.)

*Robert Hoyle, Esquire, a Member of the House,*  
again called in; and examined:—

Are the Masters or Mistresses who receive pay competent to teach reading, writing and arithmetic?—Yes, without any exception.

Are they persons of good moral character?—They are. I am generally acquainted with the School Masters in the Seigniorie of Lacole in which place I reside.

Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby? They are, with very few exceptions.

Do they make much progress?—Yes; and some of them very great progress.

Do the same number of Scholars as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—I believe so, having never heard to the contrary.

At what distance are the Schools from each other?—Four, three, two and a half, one, and six miles apart. A new School is building between the two that are six miles apart.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—In most instances they have; but in some instances they do not, in my opinion.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—I do not.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favor of Education, or their execution?—In one instance, in the Parish of St. Thomas, I think a School House has been valued too high, and I know of Girls being employed for teachers for less than the Act allows to the Teacher.

What becomes of the difference?—I understand that they reserve it for a Master during the winter, who demands more than the Act allows.

*Stevens Baker, Esquire, a Member of the House,*  
called in; and examined:—

Are you acquainted with the state of the Schools in your part of the country?—In Dunham I am particularly, having visited them.

Are the Masters or Mistresses who receive pay competent to teach reading, writing and arithmetic?—Yes, without exception.

Are they persons of good moral character?—They are, they generally undergo an examination by the Trustees before that they are employed.

Are

n'est pas nécessaire mais qu'on devrait donner au Curé une somme modique de £50, pour l'avancement de l'éducation des filles. Je sais que le Curé de St. Roch a l'intention d'établir une école de filles sous la direction des Sœurs de la Congrégation. Je sais qu'il paye pour l'enseignement de nombre d'enfants pauvres.

Vendredi, 25 Février 1831.

Le Président mit devant le Comité une lettre à lui adressée par M. le Secrétaire Glegg, et aussi un papier y inclus et mentionné. (Voir Appendice E.)

*Robert Hoyle, Ecuyer, Membre de la Chambre,*  
appelé de nouveau, et interrogé:—

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent des salaires, sont-ils capables d'enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui, sans une seule exception.

Sont-ils des gens de bonnes mœurs?—Oui; je suis généralement en connaissance avec les maîtres d'écoles de la seigneurie de Lacole, où je fais ma résidence.

Les enfants qui assistent aux écoles sont-ils d'un âge à pouvoir profiter de ce qu'on leur enseigne?—Oui, à très peu d'exceptions près.

Font-ils beaucoup de progrès?—Oui, et quelques-uns surtout font de très grands progrès.

Assiste-t-il aux écoles, pendant la plus grande partie de l'année, le même nombre d'écoliers mentionné dans les rapports?—Je le crois, n'ayant jamais rien entendu dire au contraire.

A quelles distances les unes des autres sont les écoles?—A quatre, trois, deux et demi, un et six milles les unes des autres. Il se bâtit une nouvelle maison d'école entre les deux qui sont éloignées de six milles.

Les maisons d'école qui ont été bâties ou achetées, coûtent-elles le double de l'allocation payée par le Gouvernement?—C'est le cas pour le plus grand nombre; mais il y en a quelques-unes qui, à mon avis, n'ont pas tant coûté.

Est-ce à votre connaissance que des individus aient pris un avantage indu des allocations de la législature en faveur des écoles?—C'est ce que j'ignore.

Est-ce à votre connaissance qu'il ait résulté des abus des actes en faveur de l'éducation, ou dans leur exécution?—Dans un cas, dans la paroisse de St. Thomas, je pense qu'une maison d'école a été estimée trop haut, et je connais des filles qui ont enseigné pendant moins de temps que ne le requièrent les actes.

Que fait-on de la différence?—J'ai appris qu'on la réserve pour un maître, pendant l'hiver, qui demande plus que l'acte n'alloue.

*Stevens Baker, Ecuyer, Membre de cette Chambre,*  
appelé et interrogé:—

Connaissez-vous l'état des écoles dans la partie du pays où vous demeurez?—Je connais particulièrement celles de Dunham, les ayant visitées.

Les maîtres ou maîtresses qui reçoivent les allocations sont-ils qualifiés d'enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui, sans exception.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui, ils sont ordinairement examinés par les syndics, avant d'être employés.

Les



Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—I think they are, with very few exceptions.

Do they make much progress?—Yes, we have considered that there has been more progress among the Scholars in the Schools under the Act, than formerly.

Do the same number of Scholars as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—Generally there is a good attendance.

At what distance are the Schools from each other?—We have nine Schools in the Township, and the Township is ten miles square; in one instance there are two School Houses not more than one mile apart; but the communication by the road would be four miles.

Have the school-houses which have been erected or purchased cost double the allowance paid by Government?—We have none in our Township that has been paid by Government: In one instance I assisted at the appraising of a house for the north west part of Dunham, Baxter, Teacher; I thought the appraisement very low.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for schools?—We thought a Female Teacher took the advantage of being entitled to draw the money, having contracted for less:—The Inhabitants paying her expenses, she drew the whole of the money; and by the wording of the Act was entitled to keep it.

Les enfans qui vont à l'école, sont-ils d'un âge à pouvoir en profiter?—Je crois que oui, à très peu d'exceptions près.

Font-ils beaucoup de progrès?—Oui, nous considérons que les enfans ont fait plus de progrès, depuis que les actes sont en opération qu'auparavant.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Généralement, ils assistent en grand nombre.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Nous avons neuf écoles dans le Township, qui a dix mille quarrés. Il y a une place, où il se trouve deux écoles qui ne sont pas à plus d'un mille l'une de l'autre, mais par le chemin, il y aurait quatre milles entre elles.

Les maisons d'école qui ont été bâties ou achetées, valent-elles réellement le double de l'allouance accordée par le Gouvernement?—Nous n'en avons pas dans notre Township qui ait été payé par le Gouvernement. Dans un cas, j'ai assisté à l'estimation d'une maison pour la partie nord-ouest de Dunham, Baxter, maître; je regarde l'estimation qui y fut faite comme très basse.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Nous pensons qu'une maîtresse a pris avantage de ce qu'elle avait droit de retirer l'argent, ayant contracté pour moins: les habitans payaient les dépenses, et elle retira tout l'argent; et par la lettre de l'acte, elle avait droit de le garder.

*Saturday, 26th February 1831.*

Godefroi Beaudet, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Are you acquainted with the state of the schools in that part of the Province in which you reside?—Yes, particularly in a portion of the County of Vaudreuil.

Are the Masters or Mistresses who receive pay competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—Yes, those whom I know.

Are they persons of good moral character?—Yes.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby?—Almost all; there are some exceptions.

Do they make much progress?—Yes, generally speaking much greater than before the passing of the last Act.

Do the same number of scholars as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—Yes, with respect to those schools which are under the management of Trustees. With respect to the others, I do not think so.

At what distance are the schools from each other?—About one league, those that are nearest to each other.

Have the school-houses which have been erected or purchased cost double the allowance paid by Government?—I know of none in our County.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favor of Education, or their execution?—The Trustees ought in my opinion, at least to know how to read. The Returns for the schools under the management of the proprietors are not certified by persons having the same responsibility as the Trustees. These Returns

are

*Samedi, 26 Février 1831.*

Godefroi Beaudet, Ecuyer, un des membres du Comité examiné:—

Avez-vous quelque connaissance de l'état des Ecoles dans la partie de la Province où vous habitez?—Oui, particulièrement dans la partie du comté de Vaudreuil.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent des allouances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui, ceux que je connais.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Presque tous, il y a quelques exceptions.

Font-ils des progrès?—Oui, généralement beaucoup, plus qu'avant la passation du dernier acte.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Oui, ceux qui sont sous la direction des syndics; pour les autres je ne les connais pas.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Environ une lieue les plus proches.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allouance accordée par le Gouvernement?—Je n'en connais pas dans notre comté.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Les syndics suivant mon opinion devraient au moins savoir lire. Les retours des écoles des propriétaires ne sont pas certifiés par des gens responsables tels que les syndics. Ces retours sont souvent faux.

J'ai

are, often false. I know that one school under the management of the Royal Institution, is not, for want of proper superintendence, beneficial in proportion to the expense incurred in maintaining it. I think that a statement of these schools should be laid before the Legislature.

Is there no person to superintend the school of which you speak?—Not to my knowledge. There has been no examination for three or four years. I know that one Master was discharged for incapacity in 1822 or 1823, and that he continues to receive £20 a year: He has resided in Upper Canada since the year 1825.

What pay does the Master of the school of which you speak receive?—He receives £40; formerly it was £60. The average number of Pupils this year has been about 25; up to last year the number of Pupils was from 12 to 15.

Is there a School under the management of Trustees in the immediate neighbourhood?—Yes.

How many pupils attend it?—Forty seven; forty four attend another, and forty two another: I do not know the number attending the rest. I have seen a pupil who, after attending the School under the Institution for six years, did not know a single rule of Arithmetic. The same pupil has attended another School during the last six months and has made progress.

Does the Master speak both languages?—He speaks very bad English, and that is all.

*Jacques Labrie, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in the part of the Province in which you reside, for which allowances are received from Government?—Only in my own Parish.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—They are qualified to teach Reading and Writing. A certain number are able to teach Arithmetic.

Are they persons of good moral character?—Yes.

Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—Yes. I believe so.

Do they make much progress?—Yes; I have been satisfied with the examinations, with the exception of one or two Schools. But in those cases, according to the facts which came out on the examination, it is probable that the fault was with the parents, who did not take care to send their children regularly to School.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—Yes.

At what distance are the Schools from each other?—We have three in the Village of St. Eustache, one at a distance of about a league, and on the Lake; the others may be at the distance of a league or a league and a half from each other, measuring along the Roads which the Children take to go to School.

What is the number of children who attend the Schools in the Village?—The least number of pupils attending any one School is from 30 to 40; the other two Schools, one of which is for Boys, and the other for Girls, have about 50 pupils.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—I think they have.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—I am not aware of any.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favor of Education, or their execution?—I think that

J'ai connaissance qu'une école, sous l'institution royale n'étant surveillée par personne, ne rend pas service à proportion de ce qu'elle coûte. Je pense qu'il devrait être mis devant la Législature un état de ces écoles.

Y a-t-il personne qui surveille l'école dont vous parlez?—Pas à ma connaissance, il n'y a pas eu d'examen depuis trois ou quatre ans. J'ai connaissance d'un maître déchargé en 1822 ou 1823 pour incapacité, qui continue à recevoir £20 par an; il a résidé depuis 1825 dans le Haut-Canada.

Quelle paye reçoit le maître de l'école dont vous parlez?—Il reçoit £40, autrefois c'était £60; le nombre moyen des écoliers cette année est d'environ 25; à venir jusqu'à l'année dernière le nombre des écoliers était de 12 à 15.

Y a-t-il une école de syndics près de là?—Oui.

Combien a-t-elle d'écoliers?—Quarante-sept; une autre quarante-quatre et une quarante-deux; et les autres je n'en connais pas le nombre. J'ai vu un écolier de six ans à l'école de l'institution qui ne connaissait pas une seule règle d'arithmétique; ce même écolier a été à une autre depuis six mois et a fait des progrès.

Le maître parle-t-il les deux langues?—Il parle bien mauvais anglais, et c'est tout.

*Jacques Labrie, Ecuyer, membre de cette Chambre, appelé et interrogé:—*

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans la partie de la province où vous résidez, qui reçoivent des allouances du Gouvernement?—Seulement dans ma paroisse.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent des allouances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Ils sont tous qualifiés à enseigner la lecture et l'écriture; un certain nombre peut enseigner l'arithmétique.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.

Les enfants qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui, je le crois.

Font-ils des progrès?—Oui; j'ai été satisfait des examens, à l'exception d'une ou de deux écoles, mais alors et d'après l'information prise dans l'examen il est possible que ce fut la faute des parents qui n'envoyait pas leurs enfants régulièrement à l'école.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Oui.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Nous en avons trois dans le village de Saint-Eustache, une à environ une lieue sur le lac, les autres peuvent être à la distance d'une lieue ou d'une lieue et demi l'une de l'autre, par les chemins que les enfants prennent pour se rendre à l'école.

Quel est le nombre d'écoliers dans les écoles de villages?—La moins nombreuse à de 30 à 40 élèves; les deux autres, qui sont une école de garçons et une de filles, en contiennent environ 50 chaque.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allouance accordée par le Gouvernement?—Je crois que oui.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indues en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Je n'en connais pas.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation ou de leur exécution?

that abuses exist, that is to say, that the Law now in force has given rise to abuses. The chief of these is, that the Masters and Mistresses of Schools established before the passing of the Act, are permitted to receive their pay on the certificate of three persons other than the Trustees elected for the Parish or Township. In my opinion, all Schools ought to be placed under the management of the Trustees in all cases where Trustees have been chosen, and the Masters and Mistresses should be paid on the certificate and approval of the same Trustees.

*Charles Courteau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in your part of the Province for which an allowance is received from Government?—Yes.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—Out of twelve there are nine who are capable of teaching Writing; of the same twelve, six are capable of teaching Arithmetic; and of these six, only three are capable of teaching more than the first Rules.

Are they persons of good moral character?—Yes, I think so.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby?—Some are too young; others too old. I think that the best age for them to attend Elementary Schools would be from five to sixteen years.

Do they make much progress?—The progress made varies according to the capability of the Masters or Mistresses.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—I think that the Returns made for the Schools under the management of the Trustees are correct. I cannot say as much in behalf of the private Schools; I am even of opinion that the number of pupils attending them is exaggerated in the Returns.

At what distance are the Schools from each other?—There are some which are at a distance of a league and more, and others of half a league, from each other.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—We have in our Village one Building purchased for a School House, which cost us £100, and is worth £300: It was purchased by three Trustees, the other two having been notified to attend the meeting, but having failed to do so, we applied to the Civil Secretary for £50, which was refused us, because the five Trustees had not signed. The house was purchased this Autumn. We have, at a distance of two leagues from that last mentioned, another house two stories high, built by the Trustees, for the purpose of containing a School for boys and another for girls, separate from each other; it cost £160 10s. An application was made for the allowance for two School Houses; but the answer we received was, that we could only be allowed £50.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—I am acquainted with a gentleman who has taken under his care a School owned by individuals, the Mistress of which is not qualified to receive the allowance, because the School was only established in 1829; yet she receives the allowance. The husband of the School Mistress in question, is the debtor of the gentleman who has protected her, and who has caused her to obtain the allowance, and has signed a certificate that the School was established in 1828. Do

tion?—Je crois que oui, c'est-à-dire, qu'il résulte des abus de la loi actuelle; le principal est celui qui permet aux maîtres et maîtresses d'écoles établies avant la passation de l'acte, de continuer d'être payées sur le certificat de trois personnes autres que les syndics élus pour la paroisse ou township, suivant moi toutes ces écoles devraient être placées sous le contrôle des syndics où il y en a, et les maîtres et maîtresses payés que d'après l'avis et l'approbation des mêmes syndics.

*Charles Courteau, Ecuyer, membre de cette Chambre, appelé et interrogé:—*

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits qui reçoivent l'allouance du Gouvernement?—Oui.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allouances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Sur douze il y en a neuf qui sont en état d'enseigner l'écriture; de ces douze il y en a six qui sont en état d'enseigner l'arithmétique, de ces six il n'y en a que trois capables d'enseigner plus que les premières règles.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui, je le crois.

Les Enfants qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Il y en a de trop jeunes et d'autres trop vieux. Je pense que de cinq à seize ans, serait un âge raisonnable pour les écoles élémentaires.

Font-ils des progrès?—Le progrès est varié selon la capacité des maîtres et maîtresses. Il y en a où les enfants font de grands progrès et d'autres de médiocres.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Je crois que les retours des écoles sous la direction des Syndics sont correctes. Je n'en puis dire autant sur le compte des écoles privées. Je crois même que le nombre des écoliers est exagéré dans les retours de ces écoles.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Il y en a qui sont à une lieue et plus, d'autres à une demi-lieue l'une de l'autre.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allouance accordée par le Gouvernement?—Nous avons dans notre village une maison achetée pour une école, qui nous a coûté cent livres et qui en vaut trois cens, elle a été achetée par trois Syndics, les deux autres ayant été notifiés de se rendre à l'assemblée et ne l'ayant pas fait; nous avons fait application au Secrétaire Civil pour £50 ce qui nous a été refusé parce que les cinq syndics n'avaient pas signé. Cette maison a été achetée cet automne. Nous avons à une distance de deux lieues de l'autre, une maison à deux étages bâtie par les Syndics pour une école, de garçons et de filles séparément, elle coûte £160, 10. On a réclamé l'allouance pour deux maisons d'école mais on nous a répondu qu'on ne pourrait avoir que £50.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Je connais un Monsieur qui protège une école de propriétaire, dont la maison n'est pas qualifiée à recevoir l'allouance, parce que son école n'a été établie qu'en 1829; elle reçoit l'allouance cependant. Le mari de cette maîtresse d'école doit au Monsieur qui la protège, et qui lui a fait obtenir et a signé un certificat qui disait que son école était établie en 1828.

Avez-

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—I think that abuses arise from the circumstance of the Schools belonging to individuals not being under the control of the Trustees for the Parish.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des Actes en faveur de l'Education, ou de leur exécution?—Je crois qu'il résulte des abus de ce que les écoles privées ne sont pas sous la direction des Syndics de la Paroisse.

Monday, 28th February, 1831.

Lundi, 28 Février 1831.

*Pierre Antoine Dorion, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—*

*Pierre Antoine Dorion, Ecuyer, membre de cette Chambre, appelé, et interrogé:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in your part of the Province for which an allowance is received out of the public monies?—Yes, but the knowledge I have, does not extend beyond the Parish of Ste. Anne de la Pêrade, in which I reside.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—Yes, with the exception of one School Mistress, (the widow Boivert,) who is incapable of teaching Arithmetic; but is in other respects a good Mistress. We have seven Schools in our Parish.

Are they persons of good moral character?—Yes, without exception.

Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—Yes, generally.

Do they make much progress?—Yes; we have been convinced of this by the examinations which have taken place.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—Yes, I am sure of the fact, being myself one of the Trustees, and all our Schools being under the management of Trustees.

At what distance are the Schools from each other?—From four to five miles, with the exception of a School for boys, and another for girls, which are held in the same house, near the Church.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—Yes, and much more, one, among others, cost us £160: But the Trustees are proprietors of three houses only, of these three, there is one for which we have received the sum allowed by the Legislature, because we had the signatures of four Trustees only, (the fifth having refused to act,) and the amount of the appropriation having been expended before we were enabled to proceed further.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—No, not in our Parish. I have heard that complaints had been made in the adjoining Parishes; but have no personal knowledge on the subject.

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits qui reçoivent les allocations des deniers publics?—Oui, mais la connaissance que j'en ai ne s'étend pas au delà de la Paroisse de Sainte Anne de la Pêrade où je réside.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allocations sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui, à l'exception d'une maîtresse nommée veuve Boivert, qui ne peut montrer l'arithmétique, mais qui d'ailleurs est une bonne maîtresse; nous avons dans ma paroisse sept écoles.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui, sans exception.

Les Enfants qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui, généralement.

Font-ils des progrès?—Oui, nous avons été convaincus par les examens qui ont eu lieu.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours, pendant la plus grande partie de l'année?—Oui j'en suis certain étant moi-même un des syndics, et toutes nos Ecoles étant sous la direction des syndics.

A quelle distance sont les Ecoles les une des autres?—De trois à cinq milles à l'exception d'une école de garçons et d'une école de filles, qui sont dans la même maison près de l'église.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allocation accordée par le gouvernement?—Oui, et même beaucoup plus; une entre autres nous a coûté £160, mais les syndics ne sont propriétaires que de trois maisons; sur ces trois maisons nous n'avons pu toucher la somme allouée par la Législature que pour une, parceque nous n'avions les signatures de quatre syndics, le cinquième a refusé d'agir, et le montant de l'appropriation étant tout payé lorsque nous avons pu procéder ultérieurement.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des Actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Non, pas dans ma paroisse. J'ai entendu faire des plaintes des paroisses voisines, mais je n'en ai eu aucune connaissance personnelle.

*Barthélemi Joliette, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:*

*Barthélemi Joliette, Ecuyer, membre de cette Chambre, appelé et interrogé:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in your part of the Province for which an allowance is received out of the public monies?—Yes; and more especially of those in the Parishes of l'Assomption, Lavaltrie, and St. Paul.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, com-

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits qui reçoivent des allocations des deniers publics?—Oui, et notamment dans les Paroisses de l'Assomption, Lavaltrie et Saint-Paul.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allocations sont-

competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—Yes, in L'Assomption there are nine schools; in Lavaltrie two; in St. Paul six; and the Masters and Mistresses are qualified to teach Reading, Writing and Arithmetic: Of the whole number above mentioned, four are under the management of the Proprietors, and the rest under that of Trustees.

Are they persons of good moral character?—Yes.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby?—Yes, generally.

Do they make much progress?—Yes, with some exceptions; and those not depending upon the Masters, who give themselves a great deal of trouble: I have attended the examinations, and am convinced of the fact.

Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—In the nine Schools in L'Assomption there are about four hundred children: At the two in Lavaltrie, from 75 to 80; and at the six in St. Paul about 195.

At what distance are the Schools from each other?—There are five Schools in the Village of L'Assomption, and the four others are at a distance of about a league and a quarter or a league and a half from each other: In Lavaltrie the two Schools are held in the same house, one being for Boys, and the other for Girls: In St. Paul, the six schools are situated in three different places, at a distance of about a league and a half from each other; and in each of these places there is a school for Boys and another for Girls.

Have the school-houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—No School has been either built or purchased in our part of the Province.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—Not to my knowledge.

sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui; dans l'Assomption il y a neuf écoles, Lavaltrie deux, St. Paul six, et les maîtres et maîtresses sont qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique; du nombre total ci-dessus quatre sont sous la direction des Propriétaires et les autres sous celle des syndics.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui généralement.

Font-ils des progrès?—Oui sauf quelques exceptions, et cela ne dépend des maîtres, lesquels se donnent beaucoup de peine. J'ai assisté à des examens et je n'en suis convaincu.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les Retours pendant la plus grande partie de l'année?—Dans les neuf écoles de l'Assomption il y a environ quatre cents enfans, dans les deux écoles de Lavaltrie 75 à 80, et dans les six de St. Paul près de 195.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Il y a cinq écoles dans le village de l'Assomption et les quatre autres sont à une distance les unes des autres d'environ une lieue et un quart ou une lieue et demie. Dans Lavaltrie les deux écoles sont dans la même maison, savoir une de garçons et l'autre de filles. A Saint-Paul les six écoles sont placées en trois endroits différens, à une distance d'environ une lieue et demie chacune, et dans chaque de ces endroits il y a une école de garçons et une autre de filles.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent elles réellement le double de l'allouance accordée par le gouvernement?—Il n'y a aucune école de bâtie ou achetée dans nos endroits.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des Actes en faveur de l'Education, ou de leur exécution?—Non pas à ma connaissance.

*Tuesday, 1st March 1831.*

*Mardi 1er. Mars 1831.*

*Jean Baptiste Isaïe Noel, Esquire, again called in; and examined:—*

*Jean Baptiste Isai Noel, Ecuier, membre de cette chambre, appelé et interrogé:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in your part of the Province, for which allowances are received out of the Public Monies,?—Yes; but the knowledge I have, does not extend beyond the Parish of St. Antoine, in which I am one of the Trustees of schools.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—They are all capable of teaching Reading, and the greater number of teaching Reading and Writing; but only two out of nine in the Parish of St. Antoine where I reside, are capable of teaching Arithmetic.

Are they persons of good moral character?—Yes, with the exception of one whom we discharged; the others are qualified with respect to morals.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby?—Yes, generally very few are under six years of age.

Do they make much progress?—We have had examinations, and the Pupils appeared to us to have made some progress at two or three schools only; but very little at the others. I attribute this to want of attention in the Masters.

Do

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits qui reçoivent l'allouance du Parlement?—Oui mais la connaissance que j'en ai ne s'étend pas au delà de la paroisse de St. Antoine, où je suis un des syndics pour les écoles.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allouances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Tous peuvent montrer à lire, et le plus grand nombre à lire et à écrire, mais deux seulement sur neuf qu'il y a dans la paroisse de St. Antoine où je réside peuvent montrer l'arithmétique.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui, à l'exception d'une que nous avons chassée, les autres sont qualifiées sous le rapport des mœurs.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui généralement très peu y sont au-dessus de seize ans.

Font-ils des progrès?—Nous avons eu des examens et les écoliers nous ont paru avoir fait des progrès dans deux ou trois écoles seulement, mais très peu dans les autres. J'attribue cela au manque d'attention des maîtres.

Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—No, the Pupils do not attend regularly at school; they lose much time between the seasons of agricultural labour: This depends partly on the Masters who are not sufficiently strict, and partly on the Parents, who do not give sufficient attention to the subject.

At what distance are the schools from each other?—The distance between each school may be about two miles.

Have the school-houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—All our school-houses are either rented, or belong to the Masters who are Freeholders.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—I think there are too many schools: If the Masters were better educated and the allowance greater, the children would be better taught, and every thing would go on better.

*François Quirouet, Esquire, a Member of the House called in; and examined:—*

Are you acquainted with the state of the schools in your part of the Province for which allowances are received out of the public monies?—The knowledge I have is very imperfect, as I have not in any way interfered in the matter: All that I know, is, that there are 29 schools in St. Gervais.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach reading, writing and arithmetic?—I do not believe there are six.

Are they persons of good moral character?—All the information I can give is, that the Masters and Mistresses come from the Towns.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby?—Yes, they are generally; still there are some who are too young, and others who are too old.

Do they make much progress?—Very little. There are some schools where I know it is impossible they should.

Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—I do not believe so; for the public report is, that a great many children are brought together at the examinations who do not generally attend the school, and that for the purpose of getting up a Return.

At what distance are the schools from each other?—There is but one school in the Village, and the others may be at the distance of about a mile more or less one from the other.

Have the school-houses which have been erected or purchased cost double the allowance paid by Government?—All the houses have been purchased: Pierre Carrier and Jean Bilodeau of St. Gervais, who are two of the Venders, can give the Committee some information on this subject: I think it right, however, to add, that according to public rumour the school-houses have been paid for altogether by Government.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—According to the information I have been able to obtain, I believe that such is the case: For example, the Government pays £50; the School Masters, in the hope that the House will be suffered to remain in their hands, promise to pay the balance, and the inhabitants pay nothing.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—Many.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Non les écoliers n'assistent pas régulièrement à l'école. Ils perdent beaucoup de tems dans la saison des travaux, cela dépend tant des maîtres qui ne sont pas assez strictes que des parens qui n'y portent pas assez d'attention.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—La distance de chaque école est peut-être d'environ deux milles.

Les maisons d'écoles qu'ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allouance accordée par le Gouvernement?—Toutes nos maisons sont louées ou appartiennent aux maîtres propriétaires.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé par les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Je crois qu'il y a trop d'écoles, si les maîtres étaient mieux qualifiés et l'allocation plus forte, les enfans seraient mieux instruits et tout irait mieux.

*François Quirouet, Ecuyer, Membre de cette Chambre, appelé et interrogé:—*

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits, qui reçoivent des allouances des deniers publics?—La connaissance que j'en ai est très imparfaite, ne m'étant nullement mêlé de cela. Tous ce que je sais c'est qu'il y a dans St. Gervais vingt-neuf écoles.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allouances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Je ne crois pas qu'il y en ait six.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Les seuls renseignemens que je puisse donner c'est que les maîtres et maîtresses viennent des villes.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui, généralement ils le sont, mais cependant il y en a de trop jeunes et de trop vieux.

Font-ils des progrès?—Bien peu, il y a des écoles où je sais qu'ils n'en peuvent faire.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Je ne le crois pas, car la rumeur publique est que l'on rassemble pour les examens beaucoup d'enfans qui n'assistent pas généralement à l'école et cela pour faire un retour.

A quelle distance sont les écoles les une des autres?—Il n'y a qu'une école dans le village, et les autres peuvent être à la distance d'environ un mille plus ou moins l'une de l'autre.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allouance accordée par le Gouvernement?—Toutes les maisons ont été achetées. Les nommés Pierre Carrier et Jean Bilodeau de Saint Gervais, deux des vendeurs, peuvent donner des informations au comité à ce sujet. Je crois néanmoins devoir ajouter que les écoles ont entièrement été payées par le Gouvernement suivant la rumeur publique.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Je crois que c'est le cas. Le Gouvernement paye £50. Les maîtres d'écoles dans l'espérance que la maison leur restera, promettent de payer la balance, et les habitans ne payent rien.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation ou de leur exécution?—Beaucoup.

*Joseph Roy, Esquire, Merchant, called in; and examined:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in your part of the Province for which allowances are received out of the public monies?—Yes.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach reading, writing and arithmetic?—Generally speaking they are not; out of the 29 masters at St. Gervais, not more than six are capable of teaching reading, writing and arithmetic properly: A woman of the name of Réaume, left my service to become a Schoolmistress under the direction of the Trustees; I believe her to be in no way qualified; she is about 18 years of age.

Are they persons of good moral character?—I cannot answer this question.

Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—I think they are.

Do they make much progress?—The children may make some progress in five or six Schools at most; I do not think they can make any at the others.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—The common report is to the contrary; the Masters get together their neighbours children for the examination days only, for the purpose of making a Return.

At what distance are the Schools from each other?—From a mile to a mile and a half, more or less.

Have the School houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—I know one, that belonged to a man of the name of Jolivet, which is certainly worth the money it cost. To my knowledge one Bilodeau sold his house to the Trustees last Spring for £250, of which sum he received £25 from the Government, and accepted a bond from the Trustees or from the Schoolmaster for the £25 due as the balance; which bond he offered me for £12 10s. The house which I first mentioned was purchased for £100, of which £50 was paid by the Government, and the Master has taken the payment of the balance upon himself alone.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for schools?—No other than those of whom I have spoken.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favor of Education, or their execution?—I think that if the Masters were better qualified and better looked after, Education would be greatly benefitted:

*Jean Baptiste René Hertel de Rouville, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—*

Are you acquainted with the state of the schools in your part of the Province, for which allowances are received out of the public monies?—Yes.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—Yes; and among others, at one School for girls in St. Matthias, not only reading, writing and arithmetic, but also grammar, history and geography, &c. are taught.

Are they persons of good moral character?—Yes.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby?—Yes.

Do they make much progress?—Yes, to my personal knowledge the children, generally speaking, make progress.

*Joseph Roy, Ecuier, Marchand, appelé et interrogé:—*

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits qui reçoivent des allowances des deniers publics?—Oui.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allowances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Généralement ils ne le sont pas; sur vingt-neuf maîtres pas plus de cinq ou six peuvent montrer la lecture, l'écriture et l'arithmétique convenablement. Une nommée Réaume, servante chez moi a laissé mon service pour être maîtresse d'école sous la direction des syndics; je ne la crois nullement qualifiée, elle a environ dix huit ans.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Je ne puis répondre à cette question.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Je pense que oui.

Font-ils des progrès?—Les enfans peuvent faire des progrès tout au plus dans cinq ou six écoles; Je ne crois pas qu'ils puissent en faire dans les autres.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les Retours pendant la plus grande partie de l'année?—Le bruit commun est que non, les maîtres rassemblent les enfans de leurs voisins pour les jours de l'examen seulement afin de faire un retour.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Entre un mille et une demie lieu plus ou moins.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allowance accordée par le Gouvernement?—J'en connais une; celle d'un nommé Jolivet, qui vaut certainement le prix qu'elle a coûté. A ma connaissance le nommé Bilodeau a vendu sa maison aux syndics le printemps dernier pour £50, dont il a touché £25 du Gouvernement, et a accepté une obligation des syndics ou du maître d'école pour la balance de £25, laquelle somme il m'a offert pour £12 10. La première maison dont j'ai parlé a été achetée pour cent livres, dont cinquante ont été payées par le Gouvernement, et c'est le maître seul qui a promis de payer la balance.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Pas d'autres que celles dont j'ai parlé.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation ou de leur exécution?—Je crois que si les maîtres étaient mieux qualifiés, mieux surveillés, il en résulterait beaucoup de bien pour l'éducation.

*Jean Baptiste René Hertel de Rouville, Ecuier, Membre de cette Chambre, appelé et interrogé:—*

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans vos endroits qui reçoivent des allowances des deniers publics?—Oui.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent des allowances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui et entre autre une école de filles à St. Matthias, où l'on montre non seulement la lecture, l'écriture et l'arithmétique, mais la grammaire, l'histoire et la géographie.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui.

Font-ils des progrès?—Oui, à ma connaissance personnelle les enfans font généralement des progrès.



Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—I believe so.

At what distance are the schools from each other?—From two leagues to two leagues and a half, except at St. Jean Baptiste, where the distance is only about one league; but at that place there are two Schools, each of which is attended by about 90 children.

Have the school-houses which have been erected or purchased cost double the allowance paid by Government?—Only one has been built, and I think it is worth more than the half part paid by the Government.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—No.

The Reverend Robert Raby Burrage, called in ; and examined :—

Are you Secretary to the Royal Institution for the advancement of learning?—Yes, *pro tempore*; I have been acting only since the last fortnight. Dr. Mills is Secretary, but is now in England.

Can you inform the Committee why Returns of the Schools under the Royal Institution have not been delivered into the House of Assembly this year?—I have received no instructions to that effect. It was probably supposed that the late acting Secretary, the Reverend Mr. Mackintosh, who has been doing the duty since last July, had attended to that matter.

When could you give in a Return of these Schools, in the form of the Schedule A. annexed to the Act 9th Geo. IV. cap. 46, adding the amount of Salaries paid to each Master?—I will endeavour to deliver it in. (See Appendix F.)

Wednesday, 2nd March, 1831.

James Baxter, Esquire, again called in ; and examined :—

You reside in Stanstead?—Yes.

Are you acquainted with the state of the Schools in that part of the country?—Yes, with several of them.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach reading, writing and arithmetic?—The Masters are: The Mistresses who generally keep the Schools in the Summer rarely teach arithmetic, because the children who then attend are not of an age sufficient to learn it: The larger boys at that season are engaged at work upon the farms.

Are they persons of good moral character?—As far as I am acquainted, they are.

Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—Generally I think they are.

Do they make much progress?—I believe they do; the new Act and the public examinations have stimulated both the Masters and Scholars to excel.

Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—Except in the fall and spring, when there is generally a vacation allowed, in consequence of the badness of the roads.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Je le crois.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—De deux à deux lieues et demie, excepté à Saint Jean Baptiste, où la distance n'est que d'environ une lieue, mais il n'y a là que deux écoles, dans chacune desquelles il y a 90 enfans.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allowance accordée par le Gouvernement?—Une seule a été bâtie, et je crois qu'elle vaut plus que la moitié payée par le Gouvernement.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation ou de leur exécution?—Non.

Le Révérend Robert Raby Burrage, appelé et interrogé :—

Etes-vous secrétaire de l'Institution Royale pour l'avancement des connaissances?—Oui, *pro tempore*; je n'en remplis les fonctions que depuis une quinzaine de jours? C'est le Dr. Mills qui est Secrétaire, et il est maintenant en Angleterre.

Pouvez-vous informer le comité pourquoi les rapports des écoles sous la régie de l'Institution Royale n'ont pas été envoyés cette année à la Chambre d'Assemblée?—Je n'ai pas reçu d'instructions à cet effet. On a supposé probablement que le Révérend M. Mackintosh, qui faisait, ci-devant les fonctions de Secrétaire, et qui a rempli ce devoir depuis le mois de Juillet dernier, s'était occupé de cette matière.

Quand pourriez-vous donner un rapport de ces écoles, dans la forme de la Cédule A annexée à l'Acte 9 Geo. IV chap. 46, en ajoutant le montant du salaire payé à chaque maître?—Je tâcherai de l'envoyer. (voir Appendix F.)

Mercredi 2 Mars, 1831.

James Baxter, Ecuier, appelé de nouveau et interrogé :—

Vous résidez à Stanstead?—Oui.

Connaissez-vous l'état des écoles dans cette partie du pays?—Oui, j'en connais plusieurs.

Les maîtres et maitresses qui reçoivent la paie sont-ils en état d'enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Les maîtres le sont, les maitresses qui généralement tiennent leurs écoles pendant l'été enseignent rarement l'arithmétique, parceque les enfans qui y assistent ne sont pas assez avancés en âge pour l'apprendre; les plus âgés des enfans travaillent pendant cette saison sur les terres.

Sont-ils des gens de bonnes mœurs?—Oui, autant que je puis le connaître.

Les enfans qui assistent aux écoles sont-ils d'un âge à en pouvoir profiter?—Oui généralement, à ce que je pense.

Font-ils beaucoup de progrès?—Je crois que oui: le nouvel acte et les examens publics ont créé de l'émulation et entre les maîtres et entre les écoliers.

Le nombre d'écoliers mentionné dans le rapport, assistent-ils la plus grande partie de l'année?—Oui, excepté l'automne et le printemps, dans lesquelles saisons il est généralement accordé une vacance, par suite du mauvais état des chemins.



At what distance are the Schools from each other?—The nearest from each other may be about two miles: I think their average distance from each other would be about 3 miles.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—I think that generally the School Houses are worth double the sum paid by Government. In some instances there have been complaints that they were valued too low.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—I never heard of any complaints of that kind.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—I have never heard of any; in some instances they have attempted to put up more Schools than were necessary; but it has been stopped by the interference of the Trustees.

*Charles Archambault, Esquire, a Member of the Committee, examined:—*

You reside at Chateauguay?—Yes.

Are you acquainted with the state of the Schools in the County of Beauharnois?—Yes, and particularly within the Seigneurie.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic?—Yes.

Are they persons of good moral character?—Yes.

Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—Yes.

Do they make much progress?—Much; the Schools are conducted according to the Lancasterian system; at two of them there are at least 40 children, in the other at least 90.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—I believe so.

At what distance are the Schools from each other?—About two leagues.

Have the school-houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government?—None have been purchased; one has been built, and is well worth £100.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—Yes. I have myself presented a Petition containing a complaint, that each congregation was not empowered to appoint five Trustees: there are three Parishes, but it is objected that they are not regularly established, and the law only authorizes the election of Trustees in each Parish, Seigneurie or Township; the Agent for the Seigneurie who is also the first Militia Officer, objects to the holding of meetings for the election of Trustees within the Seigneurie, in which he claims the right of presiding alone, so that three Parishes which may perhaps contain about 6000 Inhabitants, do not enjoy the right of having Trustees chosen by them for each Parish. The superficial extent of the Seigneurie is thirty six leagues; and the five Trustees claim the right of managing the Schools throughout the whole of this tract. The population of the Seigneurie, exclusive of these three Parishes, may amount to about 6000 souls more; so that these Trustees act on behalf of 12000 Inhabitants. The Inhabitants of two of the said Parishes had actually got ready the timber for erecting School Houses, but were stopped by the difficulties which were thrown in their way.

*Antoine*

A quelles distances les écoles sont-elles les unes des autres?—Les plus près l'une de l'autre peuvent être à deux milles à peu près: je pense que la distance commune entre les écoles est d'environ trois milles.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées ont-elles coûté le double de l'allocation payée par le Gouvernement?—Je pense que généralement les écoles valent le double de la somme payée par le Gouvernement. Dans quelques cas, on s'est plaint qu'elles avaient été estimées trop bas.

Est-il à votre connaissance que des personnes aient pris un avantage indu des allocations votées par la législature en faveur des écoles?—Je n'ai jamais entendu aucune plainte de la sorte.

Est-il à votre connaissance qu'il ait résulté des abus provenant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Je n'ai entendu parler d'aucuns abus à cet égard: dans quelques endroits on a essayé d'établir plus d'écoles qu'il n'en fallait; mais les Syndics ont mis ordre à cela.

*Charles Archambault, Ecuyer, membre du Comité, examiné:—*

Vous demeurez à Chateauguay?—Oui.

Avez-vous connaissance de l'état des Ecoles dans le Comté de Beauharnois?—Oui particulièrement dans la Seigneurie.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allocations sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique?—Oui.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.

Les enfants qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui.

Font-ils des progrès?—Beaucoup; ce sont des écoles anglaises d'après la méthode de Lancaster; dans deux il y a plus de 40 enfans dans l'autre il y a au moins 90.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la grande partie de l'année?—Je le crois.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Deux lieues environ.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allocation accordée par le Gouvernement?—Il n'y en a pas d'achetée; il y en a une qui a été bâtie, et qui vaut bien £100.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Oui, j'ai moi-même présenté une Pétition se plaignant que chaque congrégation n'a pu obtenir la nomination de cinq Syndics. Il y a trois Paroisses, mais on objecte qu'elles ne sont pas établies régulièrement et les lois n'accorde l'élection des Syndics que, par Paroisse, Seigneurie ou Township. L'agent de la Seigneurie qui est aussi le premier Officier de milice a objecté, voir tenir d'autres assemblées pour élire des Syndics pour la Seigneurie, où il prétend avoir seul le droit de présider, de sorte que les trois Paroisses qui peuvent avoir six mille habitants n'ont pas la liberté d'avoir des Syndics de leur choix pour chaque Paroisse. La Seigneurie a trente six lieues en superficie et les cinq Syndics prétendent avoir le droit de régir les écoles dans toute cette étendue. La population de la Seigneurie outre ces trois Paroisses peut monter encore à six mille âmes. De sorte que ces Syndics sont pour douze mille habitants. Les habitants dans deux des Paroisses avaient déjà préparé le bois nécessaire pour la construction de maisons d'école mais ils sont arrêtés par les difficultés qu'on leur suscite.

*Antoine*

*Antoine Charles Taschereau, Esquire, a Member of the House, called in ; and examined :*

You reside at St. Marie in the County of Beauce ?—Yes.

Are you acquainted with the state of the Schools in that part of the Province ?—Yes.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic ?—Yes, for the most part.

Are they persons of good moral character ?—Yes, generally.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby ?—Yes.

Do they make much progress ?—Yes.

Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year ?—Yes, I speak of the Parish of Ste. Marie.

At what distance are the Schools from each other ?—The greater part of them are at the distance of a league from each other.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government ?—None have been built or purchased.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools ?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution ?—Masters and Mistresses are received with too much facility : They should be examined before they are received. There are five Schools for which the allowance is received, besides the convent of *Les Sœurs de la Congrégation*.

*Jean Baptiste Fortin, Esquire, a Member of the House, called in, and examined :*

You reside at l'Islet ?—Yes.

Have you a knowledge of the state of the Schools in your County ?—Yes.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach Reading, Writing and Arithmetic ?

Yes, except as to Arithmetic ; there are some who do not well understand Arithmetic.

Are they persons of good moral character ?—Yes.

Are the children attending the schools of a proper age to benefit thereby ?—Yes.

Do they make much progress ?—Yes, generally.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year ?—Yes ; I think so. I have a more particular knowledge as regards the County of l'Islet.

At what distance are the Schools from each other ?—The least distance is a league from each other ; it would generally be found more than a league and a half ; at St. Thomas there are three Schools for which the allowance is received in the same Village.

Are the same things taught in these three Schools ?—Yes.

Have the School Houses which have been erected or purchased, cost double the allowance paid by Government ?—Yes ; those with which I am acquainted, and even more.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools ?—No ; I do not think that is the case in our Parish.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution ?—No.

You

*Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, Membre de cette Chambre, appelé et interrogé :*

Vous êtes résident à St. Marie, Comté de la Beauce ?—Oui.

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans cette partie de la Province ?—Oui.

Les maîtres et maitresses qui reçoivent les allowances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique ?—Oui pour la plupart.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs ?—Oui généralement.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter ?—Oui.

Font-ils des progrès ?—Oui.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année ?—Oui, je parle pour la Paroisse de Ste. Marie.

A quelle distance sont les écoles les une des autres ?—La plupart à une lieue de distance l'une de l'autre.

Les maisons d'écoles qui ont été bâties ou achetées, valent-elles réellement le double de l'allowance accordée par le Gouvernement ?—Il n'y en a pas eu de bâtie ni d'achetée.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers tirés de l'argent accordé pour les écoles ?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution ?—On reçoit les maîtres et maitresses trop facilement, ils devraient être examinés avant d'être reçus. Il y a cinq écoles qui reçoivent l'allowance outre le convent des Sœurs de la Congrégation.

*Jean Baptiste Fortin, Ecuyer, membre de cette Chambre appelé et interrogé :—*

Vous résidez à l'Islet ?—Oui.

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans votre Comté ?—Oui.

Les maîtres et maitresses qui reçoivent les allowances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'arithmétique ?—Oui, excepté quant à l'arithmétique, il y en a qui ne sont pas connoissant en arithmétique.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs ?—Oui.

Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter ?—Oui.

Font-ils des progrès ?—Oui, généralement.

Le nombre d'écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année ?—Oui, je le crois. J'ai une connaissance particulière pour le Comté de l'Islet.

A quelle distance sont les écoles les une des autres ?

—La moindre distance est d'une lieue l'une de l'autre ; généralement cela passerait une lieue et demie ; à Saint Thomas il y a trois écoles qui reçoivent l'allowance dans le même village.

Enseigne-t-on la même chose dans ces trois écoles ?—Oui.

Les maisons d'écoles, qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allowance accordée par le Gouvernement ?—Oui, celles qui sont à ma connaissance et même plus.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles ?—Non, je ne crois pas que cela soit le cas dans ma Paroisse.

Avez-vous connaissance, de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution ?—Non.

Vous

You presented to the House yesterday a Petition on the subject of Education?—Yes; the object is to have some Schools of a superior class, at which children may continue their Education after leaving the Elementary Schools.

Do any children from your part of the country go to the College at Ste. Anne?—Some go, from Sainte Jean, Saint Roch and Le Cap.

Have you found any difficulty in procuring Masters for your Schools, who are sufficiently well educated?—Formerly, there were very few Schools, and Masters could be procured without difficulty; lately it has been more difficult to procure them.

Thursday, 3rd March, 1831.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, called in; and examined:—

You have the examination of the applications made by School Masters and others for payments under the Education Act?—I have.

Can you give any information as to the qualifications of the masters and mistresses for teaching reading, writing and arithmetic?—In general they appear to me very deficient in these qualifications, judging from the Returns.

Can you state any particular indications of want of qualification, and in what proportion?—The Acts and instructions do not require the signatures of the masters and mistresses; but I recollect one mistress who applied, who told me she could not write; I asked her what she taught, she said she taught reading; she was from the country.

Have you reason to believe that there are many who have had the allowance, who are in the same situation?—I think there are; I have seen applications where the whole of the five Trustees had made their marks.

Have you any reason to believe that the Returns sent in are incorrect as to the number of Scholars?—No.

Is there any regulation to prevent the allowances being paid to Schools of a similar description, situated too close to each other?—None; the Acts have been understood to allow of as many Schools in each Parish, Township or Seigniorie, as might be set up, provided they were approved by the Trustees.

Are more than one set of Trustees allowed for any one Parish, Township or Seigniorie?—Only one.

Have there been any difficulties about the value of the School Houses erected for which half the cost was claimed from Government?—I do not recollect of any, but that of St. Pierre les Becquets reported last Session.

You have no reason to apprehend that there has been any attempts to obtain an allowance disproportionate to the real value of the Building?—None; but in that instance. We have had applications for double allowance, in consequence of two Schools being held in the same Building, which were refused.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—There was one from a Parish below, where a woman claimed for a School established previous to the passing of the Act: I found it correct and she was paid £30; but afterwards she returned £25 of the money in consequence of it being discovered in the Parish that she was not entitled to it. Two payments are made on Returns from the Parish of St. Roch, County of Lachenaie, to a School Mistress, as established since the Act, which was found to be incorrect; and she has been ordered to refund; her husband keeps a School established since the Act, and he has consented to let his salary go to refund the money to the amount of upwards of £20; he has now refunded about £18.

At what time was the whole of the £2000, allowed for School Houses in 1829, expended?—It was not quite expended at the end of the year.

When was that of 1830 expended?—In the early part of July.

Vous avez présenté hier à la Chambre une Requête au sujet de l'éducation?—Oui, le but est d'avoir quelques écoles supérieures où les enfans pourrout être instruits en sortant des écoles élémentaires.

Y a-t-il de chez vous des enfans au Collège de St. Anne?—Il y en a de St. Jean, de St. Roch et du Cap.

Avez-vous eu des difficultés à avoir des maîtres assez instruits pour vos écoles?—Dans le commencement il y avait très peu d'écoles, et on trouvait des maîtres sans difficultés; dernièrement on a plus de difficulté à s'en procurer.

Jeudi, 3 Mars 1831.

Joseph Cary, écuyer, inspecteur général des comptes publics provinciaux, appelé et interrogé:—

Vous êtes chargé d'examiner les applications que font les maîtres d'école et autres, pour les paiemens alloués par les actes d'éducation?—Oui.

Pouvez-vous donner quelques renseignemens sur les qualifications des maîtres et maitresses, pour l'enseignement de la lecture, de l'écriture et de l'Arithmétique?—En général à en juger par les rapports qu'ils font, ils me paraissent manquer beaucoup de ces qualifications.

Pouvez-vous désigner quelques marques particulières de ce manque de qualification, et dans quelle proportion?—Les actes et les instructions ne requièrent pas les signatures des maîtres et maitresses; mais je me rappelle qu'une maitresse qui fit application, me dit qu'elle ne pouvait écrire. Je lui demandait ce qu'elle enseignait, elle me répondit, à lire; elle était de la campagne.

Avez-vous raison de croire qu'il y en a un grand nombre qui ont reçu l'allocation, et qui se trouvent dans le même cas?—Je pense qu'il y en a; j'ai vu des requêtes sur lesquelles les cinq syndics avaient fait leurs marques.

Avez-vous raison de croire que les rapports transmis sont incorrects, quant au nombre des écoliers?—Non.

Y a-t-il quelques réglemens pour empêcher que l'allocation ne soit payée à des écoles d'une même espèce, situées trop près les unes des autres?—Il n'y en a pas; on a interprété les actes comme permettant de doter autant d'écoles dans chaque paroisse, township ou seigneurie, qu'il en pourrait être établi, pourvu qu'elles fussent approuvées par les syndics.

Est-il alloué plus d'un corps de syndics pour chaque paroisse, township ou seigneurie?—Il n'en est alloué qu'un.

Y a-t-il eu quelques difficultés à l'égard de la valeur des maisons d'école bâties, du coût desquelles on a réclamé la moitié du gouvernement?—Je ne me rappelle pas qu'il y en ait eu, si ce n'est pour celle de St. Pierre-les-Becquets, dont il a été fait rapport dans la dernière session.

Vous n'avez aucune raison de croire qu'on a essayé d'obtenir aucune allocation disproportionnée à la valeur réelle des maisons?—Non, si ce n'est en cette occasion. On nous a demandé une double allocation, en conséquence de ce qu'il se tenait deux écoles dans le même bâtiment, mais c'est ce qui a été refusé.

Est-il à votre connaissance qu'il soit résulté quelques abus des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Dans une paroisse d'en bas, une femme réclama l'allocation pour une école établie avant la passation de l'acte: je trouvai l'application correcte et elle reçut £30; mais subséquemment elle remboursa £25 sur la somme qu'elle avait touchée, ayant été découvert dans la paroisse qu'elle n'avait pas droit à l'allocation. Il fut fait deux paiemens sur des rapports de la paroisse de Saint-Roch, comté de Lachenaie, à une maitresse d'école, sur l'allégué que l'école avait été établie depuis l'acte, ce qui s'est trouvé incorrect, et il lui a été ordonné de rembourser ce qu'elle avait reçu: son mari tient une école établie depuis l'acte, et il a consenti à appliquer son salaire à rembourser l'argent, au montant de £30: il a remboursé maintenant environ £18.

En quel temps se sont trouvés dépensés les £2000 alloués pour les maisons d'école en 1829?—Il n'étaient pas encore tout-à-fait dépensés au bout de l'année.

Quand s'est trouvée dépeyée l'allocation de 1830?—Au commencement de juillet.

Et

And that of 1831?—On the first four days of January there were applications for more than the whole amount.

How did you regulate the preference?—I took those that came in first after the opening of the year; the others I took according to their dates.

Has it happened that those applying at a later period have been paid first?—Those given in after July 1830, were returned by the Secretary, with information that they should apply after the first of January; and those who came in first after that date were first paid, giving the preference to those who sent in during the previous year.

What are the whole number of warrants issued for School allowances during the last year?—About 1350.

Is any fee paid upon these warrants?—Yes, the Clerk of the Executive Council takes a fee of 2s 6d. on each.

How is that fee established?—I understand by an old Ordinance of the Governor and Legislative Council.

Has the Clerk of the Council any other allowance for making out these warrants?—None, unless it be his allowance of £50 for Printing and Stationery.

What is the smallest amount of warrants issued for Schools?—The smallest must be £1 10s. sterling, being for one month. I recollect that the Assistant Clerk of the Council has told me that where the amount was very small, he did not take the fee of 2s 6d.

Saturday, 5th March, 1831.

The Chairman laid before the Committee a Letter addressed to him, as Chairman, by Mr. Ronald McDonald, dated, Hartford, 18th February, 1831. (See Appendix B.); And also a letter from Mr. Clerc, a deaf and dumb person, Professor at Hartford, dated 12th February, 1831, and addressed to Mr. Huot, a Member of the Committee, (See Appendix G.).

Jean Antoine Routhillier, Esquire, called in; and examined:—

Are you acquainted with the state of the Schools in the Parish of Beaufort?—Yes; they are under the Trustees, of which I am one.

How many Schools are there in the Parish under Trustees?—Four.

Are any of them erected under the Act?—Yes, one at Côte St. Michel, for which about £43 was received from Government.

Are there any other Schools in the Parish?—There are three others.

Under whose controul are they?—One is a Proprietor's School.

Was it established before the passing of the Act?—Yes, one kept by Sophie Lavigueur; the two others by Lefebvre and his wife, I suppose are under the Fabrique.

At what distance are the Schools situated from each other?—About a quarter of a league, viz: Luce Lavigueur at the Canardière, Sophie Lavigueur and Duncan McDougall in the Village near the Church; Lefebvre, about a mile further towards the Falls.

How many children have you under the Trustees?—McDougall about 40 or 50; Luce Lavigueur upwards of 20; Mrs. Rollman upwards of 20; Henry Oliver at Lake Beaufort, 48.

Where is the School prayed for by the Rev. Mr. Begin?—Near the Falls below the Bank, near Patterson's Saw Mills.

Do you know if the House is built?—Mr. Begin told me so.

Is it so situated as to be convenient to a great many children?—Yes; to those who reside below the bank, and to a few residing above.

What number of children could they furnish?—Perhaps 100.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favor of Education, or their execution?—I have not seen any in our Schools; the general complaint is against unqualified Teachers;

Et celle de 1831?—Dès les quatre premiers jours de janvier, il y avait déjà assez d'applications pour toute la somme.

De quelle manière avez-vous réglé la préférence?—Je pris celles qui avaient été présentées les premières, après l'ouverture de l'année; les autres passèrent selon leurs dates.

Est-il arrivé que ceux qui ont fait application à une date postérieure, ont été payés les premiers?—Les applications qui ont été présentées après le mois de juillet 1830, ont été remises par le secrétaire, avec information que les intéressés devaient faire application après le premier de janvier; et ceux qui sont venus les premiers après cette date, ont été payés les premiers, en donnant la préférence à ceux qui s'étaient présentés dans l'année précédente.

Quel est le nombre total des Warrants émanés pour les allocations d'école dans le cours de l'année dernière?—Environ 1350.

Est-il payé un honoraire sur ces Warrants?—Oui, le greffier du conseil exécutif prend un honoraire de 2s 6d. sur chacun.

De quelle manière a été établi cet honoraire?—J'ai appris qu'il l'a été par une ancienne ordonnance du gouverneur et du conseil législatif.

Le greffier du conseil a-t-il quelque autre émolument pour dresser ces Warrants?—Aucun, si ce n'est la somme de £50, qui lui est allouée pour impression et papeterie.

Quel est le moindre montant des Warrants émanés pour les écoles?—Le moindre doit être de £1 10s. sterling, ce qui est pour un mois. Je me rappelle que l'assistant greffier du conseil m'a dit, que lorsque la somme était bien modique, il ne prenait pas l'honoraire de 2s 6d.

Samedi, 5 Mars 1831.

Le président mit devant le comité une lettre à lui adressée en qualité de président, par M. Ronald McDonald, datée, Hartford, 18 février 1831 (voir Appendice B.); et aussi une lettre de M. Clerc, sourd et muet, professeur à Hartford, en date du 12 février 1831, et adressée à M. Huot, membre du comité, (Voir Appendice G.)

Jean Antoine Bouthillier, écuyer, appelé et interrogé:—

Connaissez-vous l'état des écoles dans la paroisse de Beaufort?—Oui, elles sont sous la régie des syndics, dont je suis un.

Combien y a-t-il d'écoles dans la paroisse sous la régie des syndics?—Quatre.

Y en a-t-il quelques-unes d'érigées en vertu de l'acte?—Oui, une à la Côte St. Michel, pour laquelle il a été donné environ £43 du gouvernement.

Y a-t-il quelques autres écoles dans la paroisse?—Il y en a trois autres.

Sous la régie de qui sont-elles?—Une est une école de propriétaires.

A-t-elle été établie avant la passation de l'acte?—Oui, une tenue par Sophie Lavigueur; les deux autres par Lefebvre et sa femme, dont, je suppose, des écoles de fabrique.

A quelle distance les écoles sont-elles les unes des autres?—Environ un quart de lieue, savoir, Luce Lavigueur à la Canardière; Sophie Lavigueur et Duncan McDougall, dans le village, près de l'église; Lefebvre, environ un mille au-delà, vers le Saut.

Combien y a-t-il d'enfants sous les syndics?—McDougall environ 40 à 50; Luce Lavigueur plus de vingt; Made Rollman au-dessus de 20; Henry Oliver, au Lac Beaufort, 48.

Où est l'école demandée par Messire Begin?—Près du Saut, en bas de la côte, près des moulins de M. Patterson.

Savez-vous si la maison est bâtie?—Messire Begin me l'a dit.

Est-elle située de manière à être utile à un grand nombre d'enfants?—Qui, à ceux qui demeurent en bas de la côte, et à quelques-uns qui demeurent au-dessus.

Quel nombre d'enfants ces endroits pourraient-ils fournir?—Peut-être 100.

Est-il à votre connaissance qu'il soit résulté quelques abus des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Je n'en ai pas vu dans nos écoles; la plainte générale, c'est l'incapacité des maîtres.

I apprehend that frequently the Trustees chosen, are not qualified to judge of the qualification of teachers.

What qualifications would you think necessary for teaching in Elementary Schools in the country parts?—They should be qualified to teach reading, writing and arithmetic, and they should be persons of good moral character.

Do you conceive that the greatest number of teachers of these Schools are so qualified?—I cannot say; I apprehend that there are many that are not qualified. I know that I had servant who was engaged to teach School at St. Gervais, who could barely read.

Can persons readily be found who are qualified to teach reading, writing and arithmetic in these Schools?—They may be found; but they consider the allowance as not sufficient: they can get but little from the parents of the children.

Monday, 7th March, 1831.

The Reverend Robert Ruby Burrage, again called in; and examined:—

Do you know if £2000 sterling were received by the Institution in 1828 by grant of the Legislature?—I believe the payment was only at that rate for the half year ending 30th June, 1828.

Are there any applications to the Institution for new Schools which it has not been able to provide for; and can you give a list of them with the places from which applications have been made?—There have been applications, I believe, and if so, I shall endeavour to make out a list which I shall give in.

Has the Institution any funds for education but those received by the Legislature?—None I believe.

Who receives the price of schooling paid by the Scholars?—The Masters, in addition to their salary.

Is the allowance to retired Schoolmasters paid out of the monies allowed by the Legislature?—Yes.

By what authority are these allowances made?—On a Resolution of the Board.

Have you any allowance from the Institution?—The Secretary has £100 paid by vote of the Legislature; I receive £200 for my School, which sum is paid by warrant on the Receiver General. The School is under the superintendence of the Institution; I have received the salary since 1816; I received my appointment in England before the Institution was established, on condition that I should keep 20 free scholars on the foundation; since the establishment of the Institution the School has fallen under its controul.

Who nominates the Free Scholars?—They are recommended by the Royal Institution, and approved of by the Governor.

What is the whole number of Scholars in your School?—About 33 including the 20 free Scholars.

Are there any children on the foundation belonging to parents in good circumstances?—I should suppose the gratuitous instruction is an object with them from the circumstance of their applying for it.

Will you give a list of the Scholars with the names of their parents or guardians?—Yes, I shall deliver it in. (See Appendix H.)

How much do you charge for day Scholars?—£12 per annum.

Charles Eusebe Casgrain, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Are you acquainted with the state of the Schools in the part of Province in which you reside, for which allowances are received from the Government?—Yes, I am one of the Trustees for the Parish of La Rivière Ouelle in which I reside.

Are the Masters and Mistresses who receive pay, competent to teach reading, writing and arithmetic?—Yes, they are tolerably capable of teaching reading, writing and arithmetic; and three or four out of the 11 or 12 masters we have in the Parish of La Rivière Ouelle are in every way well qualified.

maîtres. Je pense que souvent les syndics choisis ne sont pas en état de juger de la capacité des maîtres.

Quelles sont les qualifications que vous pensez être nécessaires pour enseigner dans les écoles élémentaires de la campagne?—Les maîtres devraient être capables d'enseigner la lecture, l'écriture et l'Arithmétique, et être des personnes de bonnes mœurs.

Pensez-vous que le plus grand nombre des maîtres de ces écoles sont ainsi qualifiés?—Je ne puis dire. Je pense qu'il y en a un grand nombre qui ne sont pas ainsi qualifiés. J'ai eu un domestique qui avoit fait l'école à Saint-Gervais, et qui savoit à peine lire.

Peut-on trouver facilement des personnes en état d'enseigner la lecture, l'écriture et l'Arithmétique dans ces écoles?—On peut en trouver, mais ces personnes regardent l'allocation comme insuffisante; elles ne peuvent retirer que peu de chose des parens des enfans.

Lundi, 7 Mars 1831.

Le Révérend Robert Ruby Burrage, appelé de nouveau, et interrogé:—

Savez-vous si l'Institution a reçu £2000 sterling en 1828, par octroi de la législature?—Je crois que le paiement n'étoit à ce taux que pour la moitié de l'année, finissant le 30 juin 1828.

L'Institution a-t-elle reçu des applications pour de nouvelles écoles, auxquelles elle s'est trouvée hors d'état de pourvoir; et pouvez-vous en donner une liste, avec le nom des lieux, d'où ces applications ont été faites?—Je crois qu'il y a eu de telles applications, et si c'est le cas, je tâcherai de préparer une liste que je fournirai.

L'Institution a-t-elle pour l'éducation d'autres fonds que ceux qu'elle reçoit de la législature?—Je ne crois pas qu'elle en ait d'autres.

Qui reçoit le prix de l'enseignement payé par les écoliers?—Les maîtres, en addition à leur salaire.

L'allocation payée aux maîtres en retraite est-elle payée sur les deniers accordés par la législature?—Oui.

Par quelle autorité ces allocations sont-elles faites?—Sur une résolution du bureau.

Recevez-vous quelque émolument de l'Institution?—Le secrétaire touche £100 par vote de la législature; je reçois £200 pour mon école, laquelle somme est payée par warrant sur le receveur général. J'ai reçu ce salaire depuis 1816. Je recevais mon appointement d'Angleterre avant l'établissement de l'Institution, à condition que je garderais 20 écoliers gratuitement sur la fondation. Depuis l'établissement de l'Institution l'école est tombée sous son contrôle.

Qui nomme ces écoliers enseignés gratuitement?—Ils sont recommandés par l'Institution royale, et approuvés par le gouverneur.

Quel est le nombre entier des écoliers de votre école?—Environ 33, y compris 20 écoliers enseignés gratuitement.

Y a-t-il sur la fondation des enfans qui appartiennent à des parens aisés?—Je suis porté à supposer que l'enseignement gratuit de leurs enfans est un objet pour eux, puisqu'ils le demandent.

Voulez-vous donner une liste des écoliers avec les noms de leurs parens ou gardiens?—Oui, je la produis. (voir l'Appendice H.)

Combien faites-vous payer pour les écoliers du jour?—£12 par année.

Charles Eusebe Casgrain, écuyer, membre du comité, examiné:—

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans la partie de la province où vous résidez, qui reçoivent des allocations du gouvernement?—Oui, je suis un des syndics de la paroisse de la Rivière Ouelle où je réside.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allocations, sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'Arithmétique?—Oui, ils sont passablement capables d'enseigner la lecture, l'écriture et l'Arithmétique, et trois ou quatre sur onze ou douze, maîtres qu'il y a dans la paroisse de la Rivière Ouelle sont qualifiés pour tous ces rapports.

Are they persons of good moral character?—Yes.  
Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—Yes, generally.

Do they make much progress?—Generally speaking the progress made by the children is not satisfactory; there are however some exceptions.

Do the same number of scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—I believe so.

At what distance are the Schools from each other?—Some are at a distance of a quarter of a league, others of a half a league, and others again of a league.

Have the School houses which have been erected or purchased cost double the allowance paid by Government?—Only one house has been purchased at La Rivière Ouelle; and I think it is worth double the sum granted by the Government.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—I am of opinion that abuses do arise from the necessity under which the Trustees are placed of employing incompetent masters, in consequence of the allowance made by the Government being insufficient to pay persons of greater attainments and better qualified. If the number of masters for each Parish were limited, and the allowance granted by the Government were greater, it would be possible to procure persons better qualified; if the Masters were paid by the inhabitants for the instruction of the children, the allowance would perhaps be sufficient; but the greater number pay nothing.

*François Xavier Larue, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—*

Are you acquainted with the state of the Schools in that part of the Province in which you reside, for which allowances are received from the Government?—Yes, I am a Trustee for the Parish of La Pointe aux Trembles in which I reside.

Are the Masters or Mistresses who receive pay, competent to teach reading, writing and arithmetic?—In the Parish of La Pointe aux Trembles, we have only four Masters, who are in every way well qualified; but I know that at Cap Santé there are many School Mistresses who are not so. In the other part of the County I represent, the Masters are generally well qualified.

Are they persons of good moral character?—Yes.  
Are the children attending the Schools of a proper age to benefit thereby?—Yes.

Do they make much progress?—More or less according to the talents of the children.

Do the same number of Scholars, as stated in the Returns, attend the greater part of the year?—Yes.

At what distance are the Schools from each other?—At the distance of three quarters of a league, with the exception of one which is at a league and a half.

Have the School Houses which have been erected or purchased cost double the allowance paid by Government?—Yes.

Do you know of any undue advantage obtained by individuals from monies voted by the Legislature for Schools?—No.

Do you know of any abuse resulting from the Acts in favour of Education, or their execution?—No, except that in some Parishes where the Masters are incompetent, and where they are too numerous in proportion to the population.

*Tuesday, 8th March, 1831.*

*Jacques Viger, Esquire, called in; and examined on the Petition of the Trustees of St Jacques School of Montreal:*

What amount of money have the Petitioners raised among themselves?—Two hundred and fifty pounds.

You received two hundred and fifty pounds from the Legislature?—Yes.

How many children have you at the School?—Two hundred and fifty-two. About eighty have been refused for want of room: The two Schools for Boys, that is the English and the French Schools, are held in

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.  
Les enfans qui sont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui, généralement.

Font-ils des progrès?—Généralement le progrès des enfans n'est pas satisfaisant sauf quelques exceptions.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Je le crois.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—Quelques-unes à la distance d'un quart de lieue, d'autres d'une demie lieue et d'autres d'une lieue.

Les maisons d'école qui ont été bâties ou achetées valent-elles réellement le double de l'allowance accordée par le gouvernement?—Une seule maison a été achetée à la Rivière Ouelle, et je crois qu'elle vaut le double de l'allowance accordée par le gouvernement.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation, ou de leur exécution?—Je suis d'opinion qu'il résulte des abus de ce que les syndics font dans la nécessité d'employer des maîtres peu qualifiés ou que l'allowance accordée par le gouvernement n'est pas suffisante pour payer des personnes plus instruites et mieux qualifiées. Si le nombre des maîtres était limité dans chaque paroisse et l'allowance du gouvernement plus considérable, l'on pourrait trouver des maîtres mieux qualifiés; si les habitants payaient les maîtres pour l'instruction, l'allowance serait peut être suffisante, mais le plus grand nombre ne paie rien.

*François Xavier Larue, écuyer, membre de cette chambre, appelé et interrogé:—*

Avez-vous connaissance de l'état des écoles dans la partie de la province où vous résidez qui reçoivent des allowances du gouvernement?—Oui, je suis syndic de la paroisse de la Pointe aux Trembles où je réside.

Les maîtres et maîtresses qui reçoivent les allowances sont-ils qualifiés à enseigner la lecture, l'écriture et l'Arithmétique?—Dans la paroisse de la Pointe aux Trembles nous n'avons que quatre maîtres qui sont qualifiés sous tous les rapports; mais je fais qu'au Cap Santé plusieurs maîtresses d'école ne le sont pas. Dans les autres parties du comté que je représente les maîtresses sont généralement qualifiées.

Sont-ils des personnes de bonnes mœurs?—Oui.  
Les enfans qui vont à l'école sont-ils d'un âge à en profiter?—Oui.

Font-ils des progrès?—Plus ou moins selon les talents des enfans.

Le nombre des écoliers est-il tel qu'il est dans les retours pendant la plus grande partie de l'année?—Oui.

A quelle distance sont les écoles les unes des autres?—A la distance de trois quarts de lieue les unes des autres à l'exception d'une qui est à une lieue et demie.

Les maisons d'école qui ont été bâties ou achetées, valent-elles réellement le double de l'allowance accordée par le gouvernement?—Oui.

Avez-vous connaissance de quelques avantages indus en faveur des particuliers, tirés de l'argent accordé pour les écoles?—Non.

Avez-vous connaissance de quelques abus résultant des actes en faveur de l'éducation ou de leur exécution?—Non excepté que dans plusieurs paroisses où les maîtres ne sont pas qualifiés et où ils sont en trop grand nombre pour la population.

*Mardi, 8 Mars 1831.*

*Jacques Viger, écuyer, appelé et examiné sur la pétition des syndics de l'école de Saint-Jacques à Montréal:—*

Jusqu'à quel montant les pétitionnaires ont-ils prélevé d'argent entre eux?—Deux cent cinquante livres.

Vous avez reçu de la législature deux cent cinquante livres?—Oui.

Combien y a-t-il d'enfans à l'école?—Deux cent cinquante-deux. On en a refusé quatre-vingt faute de local. Les deux écoles de garçons pour l'anglais et le français se trouvent dans le bas de la maison de

in the lower part of the house of the Bishop of *Telmess* and in his Sacristy: The School for Girls is in a house in the immediate neighbourhood, which we rent for fifteen pounds a year.

How much have you already expended on the building you have commenced?—£368 5s. 10d. for the Masons work, and £59 12s. 8d. for the Carpenters. £272 1s. 6d. (which sum is in the hands of the Treasurer,) remains to be paid: The house is one story high in front, and two stories in the rear: We intend to make it three stories high in front, and four in the rear.

How much would it cost to complete the house in the manner proposed?—According to the Estimate of Joseph Fournier, Ignace Reisther and Joseph Trudelle, the work would amount to £1293 18s.

Are there any other Schools in the Suburb?—No, except the Boarding School of the Orphan Asylum.

At what distance are the nearest Schools?—That in the Quebec Suburb from 12 to 14 arpents: the others, that is to say; those in the St. Lawrence Suburb are nearer. In the Quebec Suburb there are three English Schools and one French; the number of children 172. In the St. Lawrence Suburb one French School, six English, and two were both languages are taught;—number of children 528; many of the French and English Schools in the two Suburbs are supported by the Gentlemen of the Seminary, and, as the St. Jacques School, are altogether gratuitous: but for no one of those I have just spoken of, has any money been received from the Legislature.

What is the population of that part of the City in which the School in question is situate?—In 1825, the population of the St. Louis Suburb in which the School is situate, was 875; but its situation is central with respect to the Quebec and St. Lawrence Suburbs.

What is the population of these two Suburbs, as near as you can say?—The population of the Quebec Suburb in 1825, was 3670 inhabitants; that of the St. Lawrence Suburb was then 6645 inhabitants; the number of children in the three Suburbs in 1825, was 2735, out of a population of 11,190.

Are the Schools under the management of the Gentlemen of the Seminary, altogether elementary?—Yes.

Is any thing more taught in the St. Jacques' School than in those connected with the Seminary?—Besides the several branches of elementary instruction, grammar is taught in both languages; and it has been proposed that drawing and geometry should be taught to the children of the working classes; it has been also proposed to adopt the Lancasterian system in this School.

de Monseigneur de *Telmess* et dans sa sacristie. L'école des filles est dans une maison près de là qu'on loue quinze livres par an.

Combien avez-vous déjà dépensé pour la maison que vous avez commencée?—£368 5s. 10d. aux maçons £59 12s. 8d. aux charpentiers, il reste à payer, dont l'argent est entre les mains du trésorier £272 1s. 6d. La maison a un étage sur le devant et deux par derrière: nous nous proposons de la mettre de trois étages sur le devant et quatre derrière.

Combien faudrait-il pour parachever l'édifice comme il est proposé?—Selon les Devis de Joseph Fournier, Ignace Reisther et Joseph Trudelle, l'ouvrage se monterait à £1293 18s.

Y a-t-il d'autres écoles dans ce faubourg?—Non, excepté le pensionnat de l'Orphan Asylum.

A quelle distance sont les écoles les plus près, pouvez-vous nous en donner le nombre?—De douze à quinze arpents pour celles du faubourg Québec, c'est-à-dire, celles du faubourg Saint-Laurent sont plus près, il y a au faubourg Québec trois écoles pour l'anglais et une pour le français; nombre d'enfants 172. Faubourg Saint-Laurent, une école pour le français, six pour l'anglais et deux pour les deux langues; nombre d'enfants cinq cent vingt-huit. Plusieurs des écoles françaises et anglaises de ces deux faubourgs sont maintenues par les Messieurs du séminaire de Montréal, et comme celle de Saint-Jacques, sont absolument gratuites: mais aucune de celles dont je viens de parler n'ont reçu d'argent de la législature.

Quelle est la population du quartier où est élevée cette école?—En 1825, la population du faubourg Saint-Louis était de 875, mais le local est central pour les faubourgs Québec et Saint-Laurent.

Quelle est à-peu-près la population de ces deux faubourgs?—La population du faubourg Québec en 1825 était de 3670 habitants, et celle du faubourg Saint-Laurent était alors de 6645 habitants, le nombre d'enfants dans les trois faubourgs était en 1825 de 2735, sur une population de 11,190.

Les écoles sous la direction des Messieurs du séminaire sont-elles purement élémentaires?—Oui.

Enseignez-vous quelque chose de plus dans les écoles de Saint-Jacques que dans celles du séminaire?—Outre l'instruction élémentaire, l'on y enseigne la grammaire dans les deux langues et l'on se propose d'y enseigner le dessin et la géométrie pour les classes industrielles; il est aussi en projet de mettre cette école sous le système lancastrien.

Wednesday, 9th March 1831.

Mercredi, 9 Mars 1831.

*Ebenezer Peck*, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the *Petition of the Trustees of Charleston Academy*:—

You have had communication of the evidence of James Baxter, Esquire, on this subject, have you any thing to add to the information he has given?—I do not think the School has been in operation for more than six or seven months.

Do you know what contributions have been made or are made by those immediately interested for the support of the School?—I am not aware that any contribution has been made; but the building has been put up by subscriptions chiefly in the immediate vicinity.

Has any of the £200 granted last year by the Legislature, been applied for the payment of the building?—From the conversation I have had with some of the Trustees, I should think it has not; it was only received since the opening of the Legislature.

Can you tell how it has been applied?—I cannot say positively; but I should suppose it has been applied for the payment of the Instructors.

Is there any gratuitous instruction in the Seminary?—I am not aware of any.

What are the charges for tuition?—I do not recollect; I saw them published, and thought the charges sufficiently moderate.

How many Scholars have they got?—It was a few weeks after the School was established that I was there; they had then about 20 or 25. The Trustees assured me that the School was daily increasing.

How many Scholars could it accommodate?—I think a hundred.

Is it as large as the Stanstead Academy?—I think not; from the construction of the rooms it could not accommodate so many Scholars. The intention of both these Institutions was to keep a separate School for Boys and Girls. At Stanstead they have both Schools, and at Charleston they have engaged a female Instructress.

Does this School receive any thing from the Royal Institution?—Not that I am aware of. This and the Stanstead Academy are Institutions not for Elementary Education, but of a superior description.

What is the distance between the Stanstead Seminary and the Charleston

*Ebenezer Peck*, écuyer, membre de cette chambre, appelé et examiné, sur la pétition des syndics de l'Académie de Charleston:—

Vous-avez eu communication du témoignage de James Baxter, écuyer, sur ce sujet, avez-vous quelque chose à ajouter aux renseignements qu'il a donnés?—Je ne crois pas que l'école soit en opération depuis plus de six à sept mois.

Savez-vous quelles contributions ont faites ou font ceux qui sont plus immédiatement intéressés au maintien de l'école?—Je ne sais pas qu'il ait été fait aucunes contributions; mais la maison a été bâtie par des souscriptions levées principalement dans les environs.

A-t-il été employé quelque partie des £200 accordés l'année dernière par la législature, au paiement de la maison?—D'après les conversations que j'ai eues avec quelques-uns des syndics, je penserais que non. Cette somme n'a été reçue que depuis l'ouverture de la législature.

Pouvez-vous dire de quelle manière elle a été employée?—Je ne puis le dire d'une manière positive; mais je suis porté à penser qu'elle a été employée à payer les instituteurs.

Enseigne-t-on à quelques écoliers gratuitement dans le séminaire?—Je l'ignore.

Quels sont les prix de l'enseignement?—Je ne me les rappelle pas. Je les ai vu publiés et je les ai regardés comme assez modérés.

Combien y a-t-il maintenant d'écoliers?—Il n'y avait que quelques semaines que l'école était ouverte, lorsque j'y ai été. Il y en avait alors 20 à 25. Les syndics m'ont assuré que l'école s'augmentait de jour en jour.

Combien peut-elle contenir d'écoliers?—Un cent, je crois.

Est-elle aussi grande que l'Académie de Stanstead?—Je ne pense pas; d'après la construction des chambres, elle ne pourrait pas contenir un aussi grand nombre d'écoliers. En formant ces deux institutions, on a eu intention de faire une école séparée pour les filles et une pour les garçons. A Stanstead, ils ont les deux écoles, et à Charleston, ils ont engagé une institutrice.

Cette école reçoit-elle quelque chose de l'institution royale?—Pas que je sache. Cette institution et l'Académie de Stanstead ne sont pas pour l'éducation élémentaire, mais pour la haute éducation.

Quelle distance y a-t-il entre le séminaire de Stanstead et l'Académie de



Charleston Academy?—About fourteen miles; they are in the same County; both propose to form Teachers for Elementary Schools.

How happens it that two Institutions of this sort are wanted in the same County?—They were rival Institutions originally. The Charleston Academy has a thousand acres of land granted by some friends of the Institution.

Are they valuable?—They are still in a wild state, but I am told they are well situated, and will become valuable in a few years.

*Barthelemi Joliette*, Esquire, again called in; and examined on that part of the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of L'Assomption, which relates to the establishment of a School:

Have the Petitioners subscribed in any manner for the purpose of obtaining a building lot, and erecting a School House?—They have not subscribed any thing; but they are in possession of a lot of ground belonging to the Parish, and which was set apart for a School; the Curate enjoys the use of the ground in the mean time.

What kind of a School is it their intention to establish?—They wish to establish a School of a superior description, for the reception of children after they have left the Elementary School.

What is the distance from L'Assomption to the Berthier Academy?—From nine to ten leagues; it is intended that the School should be built in the Village.

What is the supposed population of the County?—Probably from 18,000 to 20,000 souls.

Would not the Inhabitants be able to build the School by contribution?—Perhaps they might; but they have no legal authority to make an assessment; the contribution could only be voluntary, and would fall entirely on those who are best disposed to encourage education; they are prepared to contribute, but wish to know whether they may expect any aid before they make any contract.

Friday, 11th March, 1831.

*James Baxter*, Esquire, again called in; and examined:—

You are a Trustee of the Stanstead Seminary?—Yes.

Did it apply to the Legislature for an Act of Incorporation?—Yes; I think so, last year.

Do you know if they have made any other applications?—Not to my knowledge; I have heard of none but that which I have mentioned.

Do you know if the Academy of Hatley has applied for an Act of Incorporation?—Yes; it applies in its Petition to the Legislature this year.

Do you know if the one or the other has applied to England for a Charter of Incorporation?—No, I do not know.

Do you think if they were incorporated and authorized to hold property, they could obtain sufficient to support them without the aid of the Legislature?—There would undoubtedly be some donations; but for some time, I should think they would be insufficient.

## APPENDIX

(B.)

Copy of a Letter addressed to the Chairman of the Committee, by Mr. Ronald Macdonald, appointed under the Act 10th and 11th Geo. IV. Cap. 14, for the purpose of qualifying himself for conducting an Institution for the education of Deaf and Dumb persons in this Province.

Hartford, 18th February, 1831.

Sir,

Having been informed by Mr. Clerc, that his opinion was required respecting the plan for an Institution for the Deaf and Dumb in Canada, I considered that I ought to wait in giving my opinion on the subject, until he had given his. He has communicated to me the substance of his letter to Mr. Huot. Before writing it, he had consulted Mr. Gallaudet, and his colleagues. Their opinion proved to be the same as his, and I cannot but acquiesce in it.

The Institution at Hartford being conducted by an independent Society, who are not accountable to the State, its plan would not do

de Charleston?—Environ quatorze milles. Elles sont dans le même comté; toutes deux ont pour objet de former des maîtres pour les écoles élémentaires.

Comment se fait-il que deux institutions de cette sorte deviennent nécessaires dans le même comté?—Elles étaient originellement des institutions rivales. L'Académie de Charleston a mille acres de terre, qu'ont donné quelques amis de l'institution.

Ces terres sont-elles de grande valeur?—Elles sont encore incultes, mais on m'a dit qu'elles étaient dans des situations avantageuses et qu'elles vaudront beaucoup sous peu d'années.

*Barthelemi Joliette*, écuyer, appelé de nouveau, et interrogé sur cette partie du rapport du comité spécial auquel a été référée la pétition de divers habitants du comté de l'Assomption qui regarde l'établissement d'une école.

Les pétitionnaires ont-ils contribué quelque chose pour avoir un terrain et bâtir une maison d'école?—Ils n'ont rien contribué, mais ils sont en possession d'un terrain qui appartient à la paroisse et qui a été destiné pour une école; le curé jouit du terrain en attendant.

Quelle sorte d'école veulent-ils établir?—Ils voudraient établir une école supérieure pour recevoir les enfans sortis des écoles élémentaires.

Quelle distance y a-t-il de l'Assomption à l'école de Berthier?—Il y a neuf à dix lieues; c'est dans le village que l'on veut bâtir.

Quelle est la population supposée du comté?—Elle peut-être de 18 à 20,000 âmes.

Est-ce que les habitants ne seraient pas en état de contribuer pour faire bâtir cette école?—Ils seraient peut-être en état, mais ils n'ont aucune autorité légale pour se coiffer; cette contribution ne pourrait être que volontaire et tomberait entièrement sur ceux qui sont les plus disposés en faveur de l'éducation. Ils l'attendraient bien à y contribuer, mais devraient savoir s'ils seraient aidés avant de contracter.

Vendredi, 11 Mars 1831.

*James Baxter*, écuyer, appelé de nouveau et interrogé?—

Vous êtes un des syndics du Séminaire de Stanstead?—Oui.

Vous êtes-vous adressés à la législature pour avoir un acte d'incorporation?—Oui, l'année dernière, je crois.

Savez-vous s'ils ont fait quelques autres applications?—Pas à ma connaissance. Je n'ai pas entendu parler d'autre que de celle dont j'ai fait mention.

Savez-vous si l'Académie d'Hatley a demandé un acte d'incorporation?—Oui, elle la demande cette année dans sa pétition à la législature.

Savez-vous si l'une ou l'autre a fait application en Angleterre pour avoir une charte d'incorporation?—Pas à ma connaissance.

Pensez-vous que si elles étaient incorporées et autorisées à posséder des immeubles, elles pourraient en obtenir assez pour se maintenir sans l'aide de la législature?—Elles recevraient sans aucun doute quelques donations, mais je ne crois pas que ces dons pussent suffire d'ici à quelque temps.

## APPENDICE

(B.)

Copie d'une lettre adressée au Président du Comité par M. Ronald Macdonald, nommé, en vertu de l'acte 10 et 11 Geo. IV. chap. 14, à la fin de se mettre en état de conduire une Institution de sourds-muets en cette Province.

Hartford, 18 février 1831.

Monsieur,

Informé par M. Clerc, que l'on avait demandé son avis sur le plan d'une institution pour les sourds-muets du Canada, j'ai cru devoir attendre pour donner mon opinion, qu'il eût d'abord manifesté la sienne. Il m'a communiqué la substance de sa lettre à M. Huot. Avant de l'écrire, il avait consulté M. Gallaudet, et ses collègues. Leur opinion s'est trouvée conforme à la sienne, et je ne puis qu'y souscrire.

L'institution de Hartford étant dirigée par une société souveraine et qui ne rend pas compte à l'état, son plan ne conviendrait point



do for Canada. That which Mr. Clerc proposes is almost the same as the Institution of Paris, of which the Director or Principal Instructor, is aided by a Council of Administration appointed by the Minister of the Interior, and accountable to Government.

The number of scholars maintained by Government, at the Paris Institution, is limited by law, to 200; you might, for the first year, limit the number to 20, leaving to Government, or to the Council of Administration, the power of dividing amongst a larger number the sum allowed for the 20, should there be any of those whose parents, unable to retain them there wholly, might nevertheless, defray part of the expense.

I cannot exactly say, to how much the yearly charge for each scholar may be. It would be, perhaps, best, for the present, to leave it to the managers to make it as moderate as possible, fixing a maximum, if you think proper. At Hartford, in the commencement, the yearly charge amounted to 200 dollars. But as the scholars increased in number, and more experience was acquired in the management, it has been gradually reduced, and has now fallen to 115 dollars. The cost is really much more, but as the Institution is richly endowed, it can afford to receive scholars at that rate, carrying to its own account a part of the expense. Besides the accumulated subscriptions of the members of the Society, and the allocations made by the several States of New England, the Institution has received a grant from Congress of thirty-six square miles of the best lands in Ohio. It may be expected that the Crown will come to the assistance of the Legislature in giving, at least, a site whereon to found the Institution.

Presuming that for the present year, nothing but the hiring of a house will be attempted, I will not endeavour to point out a local plan specially to be followed for a Deaf and Dumb School; I will only say that it ought to be such that the young persons admitted to the same, of different sexes, may not have any communication with each other, excepting when in school, or at table; and that it ought not to be, if possible, either in a City, or in a remote part of the country, but sufficiently near either to Quebec or Montreal, so that the scholars may, from time to time, be taken to Town, to visit the manufactories, museums, &c., and that they may enjoy all the benefits of instruction which Cities present, especially for the deaf and dumb, without needing to be afraid of the dangers and inconveniences attending them.

As it would be difficult, if not impossible, for me to superintend at the same time, and constantly, both departments of the Institution, (boys and girls,) and also to attend to the external concerns and household affairs, I ought to be enabled to engage one or two persons to assist me, if the managers think it necessary.

As to having workshops attached to the Institution, I do not conceive that the Legislature should think of it at present, unless they determine upon building, and in that case, it would be right to make provision for it. Perhaps means may be found for establishing such without its costing the province any thing. As to the household furniture and other details of that kind, the Legislature should leave such to the discretion of the Director of the Institution in concert with the managers, and only place at their disposal the money that may be necessary, requiring a strict accountability. Yet I should wish to have a sum of about £25 placed at my private disposal, under the same obligation of rendering an account thereof, in order to purchase, and bring with me on my return, some books and pictures which are necessary to begin with.

The Legislature, particularly if they determine upon building immediately an Asylum for the Deaf and Dumb, will, without doubt, maturely consider the reasons which operate either for or against either of our two principal Cities; for I presume that it will be in the vicinity of one or the other that the Institution will be definitively established. If I had to give my opinion on this subject, although I am naturally more attached to Quebec, I should not hesitate, for the sake of the thing itself, to give the preference to Montreal; and the persons at the head of the Deaf and Dumb Schools of the United States, with whom I have conversed on the subject, are decidedly of the same opinion. The following are some of the reasons on which that opinion is grounded: Institutions of this kind are necessarily very expensive, and could not be supported if they are too numerous. Upper-Canada is not yet so situated as to think of establishing one for herself, and even when it may be otherwise, she will find it always more advantageous, if ours is situated at Montreal, to send her deaf and dumb thither, (of course bearing a part of the expense,) in the same manner as the several New England States send theirs to Hartford. Scholars also from the adjacent parts of the United States would probably be sent, and the greater the number that came from abroad, the less it would cost for those

point au Canada. Celui que M. Clerc propose, et à-peu-près celui de l'Institution de Paris, dont le directeur (ou principal instituteur) est assisté d'un conseil d'administration nommé par le ministre de l'Intérieur, et comptable au gouvernement.

Le nombre d'élèves entretenu par le gouvernement à l'Institution de Paris, est limité, par la loi, à 200; vous pourriez, pour la première année, limiter ce nombre à 20, en laissant au gouverneur, ou au conseil d'administration, la faculté de répartir entre un plus grand nombre la somme allouée pour les 20, s'il s'en trouvait dont les parents, quoique hors d'état de les y tenir entièrement à leurs propres frais, pussent néanmoins se charger d'une partie de la dépense.

Je ne puis dire au juste à combien la pension pourra se monter. Le mieux sera peut-être, pour le présent, de laisser aux administrateurs à faire en sorte qu'elle soit aussi modérée que possible, en y mettant des bornes si vous le jugez à propos. A Hartford, dans les premières années, la pension s'est élevée à D200. Avec un plus grand nombre d'élèves, et plus d'expérience dans l'administration, elle a diminué graduellement, et se trouve à présent réduite à D115. Elle coûte en réalité beaucoup plus; mais l'Institution étant richement dotée, peut recevoir des élèves à ce prix, en faisant porter à ses propres fonds une partie de la dépense. Outre les souscriptions accumulées des sociétaires, et les allocations faites par les différents états de la Nouvelle-Angleterre, elle a reçu du congrès un don de 36 milles carrés des meilleures terres de l'Ohio. L'on peut espérer que la couronne aidera la législature, en donnant au moins un emplacement pour l'Institution.

Présumant qu'on se bornera, pour cette année, à louer une maison, je n'entreprendrai pas de donner le plan d'un local approprié spécialement à une école de sourds-muets; je dirai seulement qu'il doit être tel que les jeunes-gens de l'un et de l'autre sexe, qui y seront admis, ne puissent avoir aucune communication entre eux, excepté quand ils seront en classe ou à table; et qu'il ne doit se trouver, s'il se peut, ni dans une ville ni dans une campagne éloignée, mais assez près soit de Québec ou de Montréal pour qu'on puisse mener les élèves, de temps en temps, visiter les ateliers, les musées, etc., et leur procurer tous les avantages qu'une ville offre pour l'instruction, surtout des sourds-muets, sans en avoir à craindre les inconvénients et les dangers.

Comme il me serait difficile, si non impossible, d'exercer à la fois une surveillance constante sur les deux départements de l'Institution (les garçons et les filles,) et de vaquer en même temps aux affaires du dehors et de la maison, il faudra que je puisse employer une ou deux personnes pour m'aider, si les administrateurs le jugent nécessaires.

Quant à avoir des ateliers attachés à l'Institution, je crois que la législature ne doit pas s'en occuper à présent, à moins qu'on ne se décide à bâtir, auquel cas il ferait bon d'y pourvoir. Peut-être trouvera-t-on moyen d'en établir sans qu'il en coûte rien à la province. Quant à l'ameublement, et autres détails de ce genre, la législature doit laisser au directeur de l'Institution à en décider de concert avec les administrateurs, et se borner à mettre des fonds à leur disposition pour tout ce qui sera nécessaire; en assurant une stricte comptabilité. Je voudrais cependant qu'il fut mis à ma disposition particulière une somme d'environ £25 sous la même obligation d'en rendre compte, pour acheter et apporter à mon retour, quelques livres et tableaux nécessaires pour commencer.

La Législature surtout si elle se décide à faire bâtir immédiatement une maison pour les Sourds-Muets, pèsera sans doute mûrement les raisons qui militent pour ou contre l'une et l'autre de nos deux villes principales: car je présume que ce sera dans les environs de l'une ou de l'autre que l'Institution sera définitivement établie. Quant à moi, si j'avais à donner mon opinion à-dehors, quoique naturellement plus attaché à Québec, je n'hésiterais pas dans l'intérêt de la chose même, à donner la préférence à Montréal, et les personnes à la tête des Ecoles de Sourds-Muets dans les Etats Unis avec qui j'en ai conféré, sont décidément de la même opinion que moi. Voici quelques-unes des raisons sur lesquelles cette opinion est fondée.

Les Institutions de ce genre sont nécessairement très dispendieuses, et ne pourraient se soutenir si elles étaient trop multipliées. Le Haut Canada n'est pas encore en état de songer à en créer une pour lui-même, et lorsqu'il le sera, si la nôtre était placée à Montréal, il trouverait toujours plus avantageux d'y envoyer ses Sourds-Muets, (et conséquemment de se charger d'une partie de la dépense,) comme les différents états de la Nouvelle Angleterre envoient les leurs à Hartford. Il y viendrait aussi probablement, des élèves des parties voisines des Etats Unis et plus ce nombre d'élèves serait grand, moins il y aurait à payer pour ceux de la Province. Montréal est d'ailleurs, par lui-même le centre d'une

those of the Province. Montreal is, beside, in itself the centre of a larger population, the establishment would be visited by a larger number of persons, and the public sympathy would, in consequence, be more powerfully excited for the deaf and dumb. Provisions are, also, in general, cheaper there, which would tend further to lessen the expense. Further, the climate of Montreal being milder than that of Quebec, is a consideration of great weight as it regards the unfortunate deaf and dumb, whose infirmity is often caused or aggravated by the rigour of the climate. If there should be a diversity of opinion in the House on this head, it might be best, perhaps to leave it to the impartiality of the Governor.

But, in whatever spot the Institution may be placed, if you have occasion to name it in a Bill, I should wish you to give it a name that would not exclude Upper-Canada, in case she should wish to join us in maintaining them; such would be, "The Canada Deaf and Dumb, (or rather Deaf-mute) Institution."

I am just recovering from a serious illness, which has caused the loss of six weeks of my time; yet I reckon on returning during the ensuing vacations in the month of May. A Mr. Hubbel, who has been sent hither for the same purpose by the State of Ohio, has been kept here for eighteen months, although he had only to acquire the information requisite with respect to the English language. I only make these remarks, in order to shew that I have not wasted my time, and how desirous I am to return to the bosom of my family, and to set about the work of benevolence, the execution of which, I have had the honor of having conferred on me.

There is no profession that is more laborious, or that sooner wears a man out, than that of instructing the deaf and dumb. Those even belonging to the Hartford Institution, whose only occupation is to teach by signs and gestures for five hours a day, do not hold out long. Under these circumstances, you will not consider the salary, (of from three to four hundred pounds sterling,) which Mr. Clerc proposes should be allowed to me, as exorbitant. (In accepting this I should renounce every other pursuit, and every other expectation for me and my family, with the certainty that I should not enjoy it for a very long time.)

In my letter to Lord Aylmer, I requested to have an allowance of £300, a year, to commence on the 1st of January 1831, or from the end of the present month, (the period when I was called for to Quebec last year, and when I left off keeping school,) with an addition of £50, for the expenses of my mission into the United States. But even with this addition, I find I shall not have enough to cover my expenses, to do which I should have to draw as much on account of my future salary. I do not speak of my time; of that, and of my commission as Notary, I have made a sacrifice. I am now convinced of the truth of what Mr. Demers and others told me, after I had made my proposals to the Committee, that instead of £300, I ought to have asked £500, at least for my own expenses and those of my family during my absence. In fact I now find myself burthened with £40 or £50 of debts, which I was obliged to contract at Quebec, and £30 that I shall have to pay to Mr. Clerc before I leave Hartford, for the lessons he gives me; whilst I likewise have the prospect, reckoning from this time, of having to pay two months and a half board, which I must have on credit, besides my journey from Hartford to Quebec, and probably also the removal of my family from Quebec to Montreal or elsewhere. The fact is that by not providing properly for my wants, and the fear of asking for more than was absolutely necessary, as well as from the inaccuracy and imperfection of the data I had, I was deceived in my calculations. I did not include in them my two journeys from River du Loup to Quebec last spring; the removal of my family in a very disadvantageous season, the long and painful illness of my wife, and of my child, which were the consequences of it; and of whom the latter died during my absence; the increase of expenses occasioned by my visits to the Institutions at Philadelphia and New-York; the presents which I could not avoid making to those Institutions in return for the informations I wanted to obtain, and to render me more sure of procuring them; the books I had to purchase for my own instruction in the art of teaching the Deaf and Dumb; the three months that elapsed, from the time I left off keeping school till my arrival at Hartford, in order to begin the year for which I had made by calculations; the difference in this country between board in the summer and board in the winter; the sickness I have myself had, &c., &c.

In fine, I must trust entirely to your justice and liberality; you will

d'une plus grande population, l'établissement y serait visité par un plus grand nombre de personnes, et par suite, l'intérêt public serait plus puissamment excité en faveur des Sourds-Muets. Les denrées y sont aussi généralement à plus bas prix ce qui tendrait encore à diminuer la dépense. Enfin le climat de Montréal plus doux que celui de Québec, est une autre considération de grand poids lorsqu'il s'agit des malheureux Sourds-Muets, dont l'infirmité est souvent produite ou aggravée par la rigueur du climat. S'il y avait lieu de craindre une division dans la Chambre à ce sujet, le mieux serait peut-être de s'en rapporter à l'impartialité du Gouverneur.

Mais quelque part que l'Institution soit placée, si vous aviez occasion de la nommer dans un acte, je voudrais que vous lui donnassiez un nom qui n'exclût point le Haut Canada s'il voulait bien se joindre à nous pour la soutenir: tel serait celui de "l'Institut des Sourds-Muets du Canada" ou "The Canada Deaf and Dumb, (or rather Deaf Mute) Institution."

Je relève une maladie grave, qui m'a fait perdre un mois et demi de temps. Je compte néanmoins pouvoir m'en retourner aux vacances prochaines, dans le mois de mai. Un M. Hubbel, envoyé pour le même objet par l'état de l'Ohio, a été retenu ici dix-huit mois, bien qu'il n'eût la méthode à apprendre que dans son application à la langue anglaise. Je ne fais cette comparaison que pour montrer que je n'ai pas mal employé mon temps, et combien j'ai hâte de me revoir au sein de ma famille, et de commencer l'œuvre de bienfaisance dont on me fait l'honneur de me confier l'exécution.

Il n'est point de profession plus laborieuse, ou qui use plus vite un homme, que celle d'instruire les sourds-muets. Ceux même qui sont (comme les instituteurs de Hartford) déchargés de tout autre soin que le travail d'enseigner par geste pendant cinq heures par jour, n'y peuvent pas tenir bien longtemps. D'après cette considération, vous ne trouverez pas exorbitant le salaire (de 3 à 4 cents liv. sterl.) que M. Clerc vous propose de m'accorder; en l'acceptant, je renonce à tout autre projet, à toute autre espérance pour moi et ma famille, avec la certitude que je n'en pourrai pas jouir très long-temps.

Dans ma lettre à Lord Aylmer, je demandais un traitement de £300 à courir du 1er janvier 1831, ou bien de la fin du présent mois (époque à laquelle je fus appelé à Québec l'année dernière et je cessai de tenir école), avec un supplément de £50 pour les frais de ma mission aux Etats-Unis. Même avec ce supplément, je n'en aurais pas assez pour couvrir mes dépenses; il faudrait, pour cela, que j'en prisse encore autant sur mon traitement à venir. Je ne parle point de mon temps; j'ai dû en faire le sacrifice, ainsi que de mon brevet de notariat. Je suis à présent convaincu de la vérité de ce que M. Demers et d'autres me disent après que j'eus fais mes propositions au comité, qu'au lieu de £300, j'aurais dû en demander au moins £500 pour mes propres dépenses et pour celles de ma famille pendant mon absence. En effet, je me vois à présent avec £40 à £50 de dettes qu'il m'a fallu contracter à Québec, et £30 qu'il faudra que je paie à M. Clerc, avant de laisser Hartford, pour les leçons qu'il me donne; tandis que je vis moi-même, dès maintenant, à compte de l'avenir, avec deux mois et demi de pension devant moi, qu'il faudra que j'obtienne à crédit, un voyage de Hartford à Québec, et peut-être un autre déplacement de ma famille, de Québec à Montréal ou ailleurs. Le fait est que, par défaut de prévision, par la crainte de demander plus qu'il m'était absolument nécessaire, et par l'inexactitude et l'imperfection des données dont j'étais en possession, je me trompai dans mes calculs. Je n'y fis pas entrer mes deux voyages de la Rivière-du-Loup à Québec le printemps dernier; le déplacement de ma famille dans une saison peu propice, et la longue et pénible maladie de ma femme et de mon enfant, qui en a été la suite et dont ce dernier est mort pendant mon absence; le surcroît de dépenses occasionné par ma visite aux institutions de New-York et de Philadelphie; les dons que je n'ai pu me dispenser de faire à ces institutions, en considération des renseignements que je vous ai avoir, et pour être plus sûr de les obtenir; les livres qu'il a fallu me procurer pour mon instruction dans l'art d'enseigner les sourds-muets; les trois mois écoulés depuis que je cessai de tenir école jusqu'à mon arrivée à Hartford, pour y commencer l'année pour laquelle j'avais fait mes calculs; la différence d'une pension d'été et d'une pension d'hiver dans ce pays; la maladie que je viens d'essuyer moi-même, etc. etc.

Enfin, je m'en repose entièrement sur votre justice et votre libéralité

will do with me, and for me, what you please. I hope at least you will not leave me in pledge here at Hartford.

I have the honour to be

Sir,

Your most humble, and

most obedient Servant,

RONALD MACDONALD.

John Neilson, Esquire.

Chairman of the Committee of Education.

béralité ; vous ferez de moi et pour moi ce qu'il vous plaira. J'espère du moins que vous ne me laisserez pas en gage à Hartford.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

votre très-humble et très

obéissant serviteur,

RONALD MACDONALD.

John Neilson, écuyer.

Président du Comité d'Education.

## APPENDIX

(C.)

### Memorandum respecting Schools.

That visitors for the different Counties be appointed for the present year, and to have the disbursements only allowed, who, together with one Member of the Assembly for the County at east, or in default a Justice of the Peace, and the Curate or Minister of the Parish or Township, or Mission, or in default a resident Captain of Militia or Officer informed, shall visit every School receiving or claiming any allowance from the Provincial Chest, and Report,

Whether they have been established, erected or managed conformably to the Acts relating to Schools:

Whether the Masters or Mistresses are properly qualified to teach, and of sober lives and conversation:

The suitability of the location of the School:

The limits proper to be assigned to each for the convenient attendance of the children :

And the number and progress of the Scholars, and the regularity of their attendance.

Also, to decide on all alleged abuses and differences when public money has been allowed or claimed for School Houses and Teachers, and to recommend the suspension of all allowances deemed to be improperly claimed or obtained for want of conformity to the Acts, or sufficient qualification of the Teachers to instruct the children in the language of the majority of the inhabitants, in reading, writing and arithmetic.

Also to suspend payment for all Schools improperly located or too near to each other, preferring the continuance of those the best located where the Teacher is the best qualified, and has the greatest number of Scholars making the greatest progress in their Education

Where no Schools are established to suit the convenient attendance of children, to divide the Parish or Township into the most convenient School limits, and to determine as near as may be the proper locality for the erection of School Houses, to be entitled to any allowance from the public.

The present School lots and School Houses to be vested in the Inhabitants of each School limits, (determined upon by the visitor,) qualified to vote in the Election of Members to serve in the Assembly, to be held for them in trust by Trustees to be elected annually after Divine Service in the afternoon, on the

Sunday in , and where there is no such service on some other day and hour in the same month annually, at a Meeting of the said Inhabitants, to be called by a Notice in writing, signed by any three resident Freeholders, and twice read and posted at the most public place of resort within the said limits, at least eight days before the time fixed in the notice for the said Meeting.

The Inhabitants of each School limit to be authorized to vote at any adjourned Meeting held or called as aforesaid annually, a sum or sums of money for the purchasing or erecting a School House and supporting a School, and appoint at such Meeting three Assessors for assessing the same, and a Collector to levy the amount from each Freeholder assessed.

Assessment not to be levied before the expiration of

and,

## APPENDICE

(C.)

### Mémoire concernant les Ecoles.

Il sera nommé des visiteurs pour les divers comtés dans la présente année, auxquels il ne sera alloué que leurs dépenses et qui avec un membre de l'assemblée pour le comté, au moins, ou à son défaut, avec un juge de paix et le curé, ou ministre de la paroisse ou township, ou à leur défaut avec un capitaine de milice résidant, ou avec un officier instruit, visiteront chaque école recevant ou réclamant aucune allocation du trésor provincial, et feront rapport.

Si telles écoles ont été établies et conduites conformément aux actes relatifs aux écoles ;

Si les maîtres ou les maîtresses sont assez instruits pour enseigner, et s'ils mènent une vie sobre et régulière ;

Si la localité de l'école est convenable ;

Sur les limites qu'il convient d'assigner à chacune pour la commodité des écoliers ;

Et sur leur régularité à assister à l'école.

Il règlera tous les abus et déterminera toutes les difficultés qu'on dira exister dans les écoles qui auront reçu ou réclamé de l'argent public pour les maisons ou pour les maîtres et il recommandera la suspension de toute allocation qu'il jugera avoir été indûment demandée ou obtenue, faute de conformité aux dits actes ou de capacité suffisante chez les maîtres pour enseigner la langue de la majorité des habitants, la lecture, l'écriture et l'Arithmétique.

Il pourra aussi suspendre le paiement de toute allocation aux écoles qui ne seront pas convenablement situées ou qui seront trop près les unes des autres, en donnant la préférence à celles qui sont les mieux situées, qui ont les meilleurs maîtres, et le plus grand nombre d'écoliers faisant les plus grands progrès dans leur éducation.

Dans les lieux où il n'y aura pas d'école où les enfants puissent se rendre commodément, il divisera la paroisse ou le township en arrondissements d'école convenables, et déterminera aussi précisément que possible le site où devront être construites les maisons d'école qui auront droit à l'aide public.

Les habitants de chaque arrondissement d'école, (que déterminera le visiteur) qualifiés à voter dans les élections des membres pour servir dans l'assemblée, seront investis de la propriété des terrains et des maisons d'école qui existent actuellement, lesquels seront pour eux tenus par syndics qui seront

élus annuellement à une assemblée des dits habitants, qui aura lieu après le service divin de l'après midi le dimanche de

et dans lieux où il n'y aura pas tel service divin un autre jour et heure, dans le même mois, annuellement, à une assemblée des dits habitants qui sera convoquée par avis par écrit, signé par trois propriétaires résidants, et deux fois lue et placardée à l'endroit public le plus fréquenté du dit lieu, au moins huit jours avant le temps fixé dans l'avis convoquant la dite assemblée.

Les habitants de chaque arrondissement d'école seront autorisés à voter à chaque assemblée ajournée, tenue ou convoquée comme susdit annuellement, une somme ou des sommes d'argent pour l'achat ou pour la bâtisse d'une maison d'école, et pour maintenir une école, et nommer à telle assemblée trois cotiseurs pour les répartir, et un collecteur pour en percevoir le montant de chaque propriétaire cotisé.

Les cotisations ne seront pas levées avant l'expiration de

et

and the list, to be previously read and posted at the Church doors on the preceding Sunday, immediately after Divine Service, fixing a place, day and hour when any opposition thereto will be heard before any Justice of the Peace, who shall then reject or confirm the said assessment in whole or in part.

After such confirmation, the Collector appointed as aforesaid shall proceed to levy the same, giving previous public notice at the Church door on the preceding Sunday, or on default at the most public place as aforesaid, and within days after such notice pay over the amount to the Trustees.

In case of default of payment of any item on the list of assessments, any Justice of the Peace to issue a warrant of distress for the amount, on the oath of the Collector that payment has been demanded and not made.

Collector to be allowed in the pound for levying the amount of the assessment, and no more.

Trustees to keep entered in a book to be handed over to their successors, an account of all receipts and disbursements, and to account annually at the Meeting held as aforesaid; and the approval of their accounts by the meeting, signed by the Chairman of the meeting, shall be their sufficient discharge.

et le tableau en sera préalablement lu et placardé aux portes des églises le dimanche qui précèdera, immédiatement à l'issue du service divin, en fixant un lieu, un jour et une heure, où sera entendue toute opposition à icelui devant un juge de paix, qui alors rejettera ou confirmera les dites cotisations en tout ou en partie.

Après telle confirmation le collecteur nommé comme susdit, procédera à la levée d'icelles, en en donnant avis public d'avance à la porte de l'église le dimanche précédent, ou s'il n'y a pas d'église au lieu le plus fréquenté comme susdit, et sous jours après tel avis il en paiera le montant aux syndics.

Dans le cas de défaut de paiement de quelque item du tableau de cotisation, un juge de paix émanera un warrant de saisie pour le montant d'icelui sur le serment du collecteur, jurant que le paiement en a été demandé et qu'il n'a pas été fait.

Il sera alloué au Collecteur dans le louis pour lever le montant de la cotisation et pas d'avantage.

Les syndics tiendront dans un livre qu'ils remettront à leurs successeurs un compte de toute la recette et de tous les déboursés, et il rendront compte tous les ans à une assemblée qui se tiendra comme susdit, et l'approbation de leurs comptes par telle assemblée, signée par le président de l'assemblée, leur servira de décharge.

## APPENDIX

### (D.)

List referred to in the Evidence of THOMAS LEE, Elquire.

Liste mentionnée dans le témoignage de THOMAS LEE-Elquier.

A List of young men instructed in the Lancasterian System of Education, by William Morris, Master of the British and Canadian School, Quebec, agreeably to an Act of the Provincial Parliament.

Liste des jeunes gens, instruits dans le système d'enseignement Lancastrien, par William Morris, Maître de l'Ecole Britannique et Canadienne de Québec, conformément à un acte du Parlement Provincial.

Date Date.	No. No.	Names. Noms.	Recommended by. Par qui recommandé.	Situated, as. Située, comme.
1830.				
April 20th.	1	Timothy Amireaux	Mr. Langlois	Teacher, at New Liverpool.
May 1st.	2	Thomas Po-ton	Mr. Lee, Secretary	Clerk, at Mr. Gibb's.
" "	3	John Young	Do.	Clerk, at Mr. Douglas'.
" 26th	4	Dunbar Jameson	Doctor Perrault	Teacher, at Three-Rivers.
June 1st	5	Thomas Mountain	Do	Clerk, at Mr. Saunders'.
" 28th	6	Joseph Langlois	Mr. Lee	No situation.
" "	7	Ferdinand Poir	Do.	No situation.
" "	8	Thomas Quinn	Do.	No situation.
July 1st	9	Henry Jameson	Do.	Clerk, at Mr. Wheatley's..
	10	Thomas Riverin	Do.	Clerk, at Mr. Hossack's.

28th February 1831.

## APPENDIX

### (E.)

CASTLE ST. LEWIS,

Quebec, 24th February 1831.

Sir,

Perceiving your name at the head of the Members of the Committee on Education, I take the liberty of transmitting the accompanying

## APPENDICE

### (E.)

CHATEAU ST. LOUIS,

Quebec, 24e, Février. 1831.

Monsieur,

Voyant votre nom en tête des membres du Comité sur l'Education, je prends la liberté de vous transmettre le document ci-joint, venant

panying document from the Accountant General's Department, for the information of yourself and the Committee.

nant du département de l'Inspecteur Général des Comptes, pour votre information et pour celle du comité.

I have the honor to be,

J'ai l'honneur d'être,

Sir,

Monsieur,

Your most obedient humble servant,

Votre très humble et très obéissant serviteur,

J. B. GLEGG,

J. B. GLEGG,

Secretary.

Secrétaire.

John Neilson, Esqr. }  
M. P. P. }

John Neilson, Esqr. }  
M. P. P. }

List of Certificates of the cost of purchase or erection of School Houses in different parts of the Province, which have not been paid in consequence of the Funds provided by the Act 9 Geo. IV, Cap. 46, being all expended.

Liste des certificats du cout d'achat ou d'érection des maisons d'école dans les différentes parties de la province, que l'épuisement des fonds affectés par l'acte 9. Geo. IV, chap. 46, n'a pas permis de payer.

			Amount Currency,
No.	1	Certificate from the Trustees for the Schools in Parish of Beauport,	£110 5 0
	2	do. do. Do. St. Valentine Seigniory De Léry,	98 11 8
	3	do. do. Do. Trois Pistoles, Kimouski,	100 0 0
	4	do. do. Township of Barnston County of Stanstead,	62 10 0
	5	do. do. Do. of Do.	64 7 6
	6	do. do. Parish of William Henry,	70 3 4
	7	do. do. Do. of Petite Nation,	120 0 0
	8	do. do. Township of Bolton,	60 0 0
	9	do. do. Do. of Do.	68 0 0
	10	do. do. Do. of Do.	70 10 0
	11	do. do. Do. of Do.	60 0 0
	12	do. do. Do. of Stanbridge,	85 10 0
	13	do. do. Do. of Ascott,	65 5 0
	14	do. do. Do. of Chatham,	108 15 0
	15	do. do. Do. of Do.	58 10 0
	16	do. do. Do. of St. Armand,	96 0 0
	17	do. do. Parish of St. Jean de Lauzon,	38 0 0
	18	do. do. Township of Compton,	56 0 0
	19	do. do. Parish of St. Jean Baptiste, Isle Verte,	100 0 0
	20	do. do. Do. of St. Léon le Grand,	30 11 9
	21	do. do. Do. of Pointe du Lac,	101 0 0
	22	do. do. Township of Compton,	60 0 0
	23	do. do. Do. of Do.	56 12 0
	24	do. do. Do. of Godmanchester,	68 0 0
	25	do. do. Do. of Do.	48 0 0
	26	do. do. Do. of Do.	35 2 9
	27	do. do. Do. of Hatley,	80 0 0
	28	do. do. Do. of Do.	55 40 0
	29	do. do. Parish of St. George De Rouville,	57 0 0
	30	do. do. Do. of Do.	62 14 9
	31	do. do. Do. of Longueuil,	104 3 4
	32	do. do. Do. of St. Jean Baptiste,	121 17 9
	33	do. do. Township of Grenville,	25 0 0
	34	do. do. Do. of Eaton,	66 0 0
	35	do. do. Do. of Sutton,	60 0 0
	36	do. do. Parish of St. Etienne de la Malbaie,	100 0 0
	37	do. do. Do. of Ste. Croix,	119 11 9
	38	do. do. Township of Dudswell,	78 5 0
	39	do. do. Do. of Do.	66 15 0
	40	do. do. Parish of St. Philp,	98 0 0
	41	do. of J. Moore, Priest, Missioner at Shertington,	46 3 9
	42	do. of the Trustees for Schools, Parish of St. Césaire,	58 0 0
	43	do. do. Do. of Do.	78 5 0
	44	do. do. Do. of Do.	59 8 2
	45	do. do. Do. of Ste. Anne de la Pérade,	104 8 3
	46	do. do. Do. of Do.	112 0 0
	47	do. do. Township of Hatley,	37 0 0
	48	do. do. Do. of Kingssey,	93 15 0
	49	do. do. Pointe du Lac,	56 0 0
	50	do. do. St. Andrews,	78 17 0
Total Currency,			£3760 8 9

Quebec, 24th February 1831.

JOS. CARY,

L. C. P. P. Acts.

# APPENDIX

(F.)

RETURN of SCHOOLS and number of Scholars under the Superintendence of the Royal Institution, made up to the 31st December 1830.

Rapports d'Ecoles et nombre des Ecoliers sous la direction de l'Institution Royale, jusqu'au 31 Décembre 1830.

Master's Name.	School where situated.	Number of Scholars.	Average price of Schooling and Boarding.	No. of poor Children gratuitously taught.	Books used.	Under whose superintendence.	When established.	By what authority established.	How supported.	Master's Salary, Currency.	Remarks.
Noms des Maîtres.	Lieu où est l'Ecole.	Nombre des Ecoliers.	Prix moyen de l'enseignement et de la pension.	N. d'Enfants en gratuitement.	Liens dont on fait usage.	Sous la supervision de qui.	Quand établie.	Sous quelle autorité établie.	Par quels moyens maintenue.	Salaire du Maître.	Remarques.
W. Thoin,	Quebec,	222	No Boarding in the Schools. Amongst those who pay, from 1s. 3d. to 3s. 6d. per month, according to the means of the Parents.							£ s. d. 111 2 2	
J. L'Herault,	Pointe Levi,	51								40 0 0	
C. Purcell,	Kildare,	23								20 0 0	
William Boyce,	Lake Maskinonge,	39								20 0 0	
W. G. Holmes,	Kingston,	36								20 0 0	
L. C. A. de St. George,	Cap Saint,	31								30 0 0	
F. X. Valade,	Terrebonne,	38								23 0 0	
N. McLeod,	Williamstown,	41								30 0 0	
J. K. Oughtred,	Eaton,	73								20 0 0	
A. Cote,	St. Thomas,	59								60 0 0	
John O'Neill,	St. Charles, (J'ai Belle Alliance)	50								20 0 0	
Selby Burn,	Three Rivers,	34								60 0 0	
William Greene,	Montreal,	221								111 2 2	
M. Swanson,	Frankton,	78								20 0 0	
John McDonald,	Chatham,	18								20 0 0	
A. Morton,	Lower Chute,	42								20 0 0	
J. Gray,	Upper Chute,	54								15 0 0	
Duncan Cahler,	Chute Road,	58								15 0 0	
William Beaton,	Riviere Rouge,	38								20 0 0	
G. Armstrong,	St. Andrews,	62								30 0 0	
C. Bradford,	Yamaska Mountain, N. End,	28								20 0 0	
S. Goodridge,	Granby,	54								20 0 0	
W. Smith,	Barnston, Sutton's District,	67								20 0 0	
Turner Phelps,	Barnston, Doolittle's do.	43								20 0 0	
C. Pennoyer,	Hatley Outlet,	33								20 0 0	
Samuel Steele,	Stanstead, Rose's District,	44								12 10 0	
R. C. Hoitt,	Barnston, Central District,	44								20 0 0	
J. P. Stone,	Barnston, Bellows' District,	40								20 0 0	
L. Huntington,	Hatley, Kezarie's do.	44								20 0 0	
Hiram Glines,	Stanstead, Boynton's do.	26								20 0 0	
Hiram Davis,	Do. Jones' do.	40								20 0 0	
S. Cheuey,	Do. Moulton's do.	69								17 10 0	
John Shirriff,	Inlet of Lake Tomifoli,	24								20 0 0	
Joseph Pennoyer,	Compton, S. District,	41								20 0 0	
N. Ward,	Do. Bower's do.	33								20 0 0	
L. Patch,	Outlet of Lake Memphra,	33								20 0 0	
J. Croker,	Sherrington,	32								20 0 0	
George Hull,	Malbay,	22								20 0 0	
Salomon Steele,	Stanstead, Church District,	46								20 0 0	
Hozag Bill,	Compton, Carr's do.	20								20 0 0	
N. C. Kelham,	Do. Stevens' do.	32								20 0 0	
L. C. Ball,	Do. Ball's Mills,	23								20 0 0	
Rufus Minor,	Do. Central District,	46								20 0 0	
Samuel B. Mills,	Hatley, Village do.	71								20 0 0	
W. Irvine,	Coteau du Lac,	31								40 0 0	
F. Le Brun,	Paspobiac,	31								30 0 0	
J. McNish,	New Carlisle,	55								40 0 0	
M. McMillan,	Bay St. Argenneuil,	36								20 0 0	
R. Moore,	Brompton,	48								20 0 0	
James Adams,	Stanbridge, Vaughan's Dist.	22								20 0 0	
P. Whitney,	Dunham, North do.	57								20 0 0	
S. Stevens,	Do. West do.	49								20 0 0	
S. England,	Do. Central do.	32								20 0 0	
D. Behan,	Chambly,	40								25 0 0	
P. Lindsay,	Mount Johnson,	36								20 0 0	
L. D. Hyatt,	Ascot,	35								20 0 0	
James Jackman,	Yamaska Mountain, S. Dist.	51								20 0 0	
J. B. White,	Groville,	46								20 0 0	
J. W. Brier,	St. George, Coteau du Lac,	18								20 0 0	
Daniel Edleston,	Duganville,	35								22 10 0	
William Dodd,	Hill, Western District,	40								20 0 0	
J. Connor,	St. W. River, Parish of St. Mary,	32								25 0 0	
A. Knapp,	Freighsburg,	68								30 0 0	
W. Aubrey,	Portneuf,	42								25 0 0	
C. Davis,	Gaspé, (L'ance aux Cousins),	23								30 0 0	
D. F. Jones,	Lachine,	47								50 0 0	
Joseph Davies,	Huntingdon,	31								20 0 0	
James Harrison,	St. John's,	25								20 0 0	
James Wiseman,	Hopetown, District of Gaspé,	38								25 0 0	
J. Irvine,	Dunham,	50								20 0 0	
H. Throop,	St. Armand,	31								20 0 0	
D. Thomas,	Melbourne,	60								60 0 0	
John Eden,	Gaspé, (S. W. Arm.),	31								50 0 0	
W. Banks,	Crête de Coq, Maskinonge,	23								30 0 0	
J. Richardson,	Sheffield, Waterloo Village,	41								45 0 0	
W. Tilley,	Cape Cove,	23								20 0 0	
J. Parker,	Stukely,	61								20 0 0	
Curtis Fisher,	Hatley, O. Church District,	30								20 0 0	
D. Kureland,	Stukely,	30								20 0 0	
Jacques Valleraud,	Kamouraska, dated 21st Aug. 1830.	25	No Returns.							20 0 0	
William Smith,	Potom,	—	No Returns.							20 0 0	
—	Dunham,	—	Vacant from School Master's death and no Return.							20 0 0	
E. V. Koring, of P. Lot,	—	—	—							20 0 0	No Return made for School at
A. Wolff, of Berthier,	—	—	—							30 0 0	P. Dundee, which
D. McVernid, Coteau du Lac,	—	—	—							20 0 0	the people may desire to be continued.
Total number of Schools 82.		Total number of Scholars 3003								Total, £ 2159 14 4	

There is due to Mr. Maibon, late Master of St. Constant's School, discontinued.

Reste dû à M. Maibon, ancien Maître de l'Ecole de St. Constant, discontinued.

Quebec, 31 March 1831.

R. R. BURRAGE,  
Act. Sec'y. R. I.

## APPENDIX

(G.)

Copy of a Letter addressed to H. S. Huot, Esquire, Member of the Committee, by T. Laurent Clerc, a deaf and dumb person, educated at the Institution in Paris, and now Professor of the Deaf and Dumb Institution at Hartford, in the State of Connecticut, laid before the Committee by Mr. Huot.

Hartford, Feby. 12th 1831.

H. S. Huot, Esqr. M. P. P.

Sir,

I have learned with great pleasure by a letter from Charles Langevin, Esqr. received before his embarkation for England, that in concert with some of your honorable colleagues, you contemplated introducing into the Legislature of Lower Canada, now in session, a Bill on the education of the deaf and dumb. I should have written to you on the subject ere this, but on reflection, I have thought best to put it off until the Governor should have delivered his Speech, presuming he would recommend the expedience of such an Institution. His message as contained in one of the Quebec Gazettes, has at length reached us, altho' His Excellency has not seen fit to mention the subject for the present, yet we are not disposed to conclude he is averse to it; on the contrary, we flatter ourselves that when the project is laid before him in a proper way, it will readily meet with his approbation, and be carried into immediate execution. In the mean time, permit me, Sir, to submit a few suggestions for your consideration.

1. The Institution, if you conclude to have one, should be placed under the general control of the Governor.

2. The Governor should appoint a Council of Administration, consisting of at least five gentlemen of respectability and influence; and willing to serve gratuitously, to attend to the general affairs of the establishment, in conjunction with the Principal.

3. Provision should be made for the education of all the indigent deaf and dumb children of the Province between the ages of 10 and 25, and their support while at school; and about twenty children of this description be received the first year, and as many more the next year, and so on from year to year.

4. Independent of this provision, extra funds should be granted, to enable the Council of Administration to rent a house, large enough to accommodate both pupils and the Principal and his officers, if he boards the pupils, and to procure slates, desks, tables, benches and other furniture for the bed and school room.

5. The Teacher or Teachers should be engaged on specified salaries, and as the task of teaching the deaf and dumb is a very hard one, they should be so well paid for their services, that they can afford to devote themselves to them and not hurry over them as the mere step-stone to more desirable and profitable employments. The Principal, therefore, should be allowed a salary of from Three to Four hundred pounds sterling per annum, and his assistant, if he wants one, as he probably will next year, One hundred and fifty pounds if single, and Two hundred pounds if married; otherwise I fear they would, in short a time, feel little inducement to stay, and as the teachers of the deaf and dumb are very scarce, especially in this country, how could their places be supplied, should they leave you and go elsewhere, where their labours might be more fully rewarded?

6. The Institution should be located at a place of easy access both by land and by water. It must be in a town where there is a good state of society, and where the pupils of both sexes can learn a genteel and elegant deportment within. A large city is not the best place for an Institution of this description; for there, dissipation and irresistible temptations constantly assail the young and inexperienced, by means of which much precious time is lost. While, therefore, a great city is to be avoided as an improper place for an Institution, so, on the other hand, an Institution ought not to be established in a solitary spot, secluded from good society, either extreme is to be avoided, the vicinity of a large city, however, would answer.

In the course of your parliamentary discussions, it will perhaps be inquired by some members what services the deaf and dumb, after they are educated, can render to society. Please to inform these gentlemen that in almost all such establishments, care is taken to have the pupils in indigent circumstances, taught useful trades. Besides, it would be rather ungenerous on the part of those in more fortunate conditions to consider nothing in this matter but their own advantage. Ought the personal happiness of each member of society not to interest the whole, especially when the voice of humanity is crying? But there is another objection still stronger in reality than the first; it may be denied that the sacrifices

## APPENDICE

(G.)

Copie d'une lettre adressée à H. S. Huot, écuyer, membre du comité, par S. Laurent Clerc, sourd-muet, instruit à l'Institution de Paris, et maintenant professeur à l'Institution des sourds-muets, d'Hartford, dans l'Etat de Connecticut, mise devant le comité par M. Huot.

Hartford, 12 février 1831.

H. S. Huot, écr. M. P. P.

Monsieur,

J'ai appris avec beaucoup de plaisir par une lettre que m'a écrite Chs. Langevin, écuyer, et que j'ai reçue avant qu'il se soit embarqué pour l'Angleterre, que de concert avec quelques-uns de vos honorables collègues, vous avez eu en contemplation d'introduire dans la législature du Bas-Canada maintenant en session, un bill pour pourvoir à l'éducation des sourds-muets. Je vous aurais écrit sur ce sujet avant ce temps, si je n'eusse fait réflexion qu'il valait mieux attendre pour cela que le gouverneur eût délivré son discours, presumant qu'il recommanderait l'expédience d'une pareille institution. Son message tel que contenu dans une Gazette de Québec, nous est enfin parvenu quoique son Excellence n'ait pas cru à propos de faire mention du sujet pour le présent, nous sommes bien loin d'en conclure qu'il soit opposé à la mesure; au contraire, nous nous flattons que lorsque le projet lui sera soumis d'une manière convenable, il lui donnera volontiers son approbation, et qu'il sera effectué sans délai. En attendant, permettez-moi, monsieur, de vous soumettre les suggestions suivantes pour votre considération.

1. L'institution, si vous vous décidez à en avoir une, devra être placée sous le contrôle général du gouverneur.

2. Le gouverneur devra nommer un conseil d'administration, composé d'au moins cinq messieurs possédant de la respectabilité et l'influence, et disposés à rendre leurs services gratuitement, lesquels seront chargés de la conduite des affaires générales de l'établissement, conjointement avec le principal.

3. Il faudra pourvoir à l'éducation de tous les enfants pauvres sourds-muets de la province entre l'âge de 10 et de 25 ans, et à leur maintien pendant qu'ils seront à l'école; en recevant environ vingt de ces enfants la première année, autant l'année suivante et ainsi de suite chaque année subséquente.

4. Outre cette prévision, il faudra former des fonds additionnels pour mettre le conseil d'administration en état de louer une maison pour loger et les pupilles et le principal et ses officiers, s'il donne la pension à ses pupilles, et de se procurer des ardoises, des pupitres, des tables, des bancs et autres fournitures pour le dortoir et pour les classes.

5. On devra engager l'instituteur ou les instituteurs moyennant des salaires fixes, et comme la tâche d'enseigner les sourds-muets est une tâche bien dure, il faudra les payer pour leurs services assez libéralement, pour qu'ils puissent s'y devouer entièrement, et non pas les remplir à la hâte et les regarder comme des degrés, pour parvenir à des emplois préférables et plus profitables. Il faudrait donc que le principal reçût un traitement de £3 à £400 sterling par an, et son assistant s'il en a besoin d'un, comme ce sera probablement le cas la seconde année, £150 s'il est garçon, et £200 s'il est marié; autrement je crains qu'ils ne soient pas longtemps disposés à rester, et comme les professeurs des sourds muets sont très rares, surtout dans ce pays, comment pourriez-vous les remplacer, s'ils venaient à vous laisser pour aller ailleurs, où leurs travaux pourraient trouver une meilleure récompense?

6. Il faudrait que l'institution fut placée dans un lieu d'accès facile par terre et par eau. Il faudrait que ce fut dans une ville, où il se trouve une société polie, et où les pupilles de l'un et de l'autre sexe pourraient prendre des manières faciles et élégantes. Une grande cité ne serait pas la meilleure place à choisir pour une institution de cette espèce; car la jeunesse y rencontre partout des occasions de dissipation et des tentations irrésistibles, ce qui fait perdre un temps bien précieux. Ainsi de même qu'il faut rejeter une grande cité, comme ne convenant pas pour une institution, de même aussi d'un autre côté ne faut-il pas placer une institution dans un lieu solitaire, séparé d'une bonne société; il faut éviter l'un et l'autre de ces extrêmes. Cependant le voisinage d'une grande ville pourrait convenir.

Dans le cours de vos discussions parlementaires, quelques membres demanderont, peut-être, de quel usage pourront être les sourds-muets dans la société, lorsqu'ils auront été instruits. Veuillez bien informer ces messieurs, que dans la plupart de ces établissements on a soin d'apprendre aux pupilles indigents quelques métiers utiles. D'ailleurs ceux-là manqueraient un peu de générosité, qui se trouvant dans des conditions plus fortunées, ne considéreraient dans cette affaire que leur propre avantage. Le bonheur individuel de chaque membre de la société ne doit-il pas intéresser la société entière, surtout lorsque l'humanité crie? Mais il y a une autre objection qui en réalité est plus forte que la première. On peut nier

sacrifices necessary to instruct the deaf and dumb, are compensated by the benefits derived from them by the rest of society. Certain it is, (and I am disposed to acknowledge it) that it would be desirable that the object might be obtained with less expense; but if it be considered that formerly, ten years were indispensable to educate such unfortunate children, and that at present, not more than five years are required to give them a tolerably good education, hopes are entertained that the object may be accomplished, even in a still shorter period, and of course the expenses lessened. Thus, Sir, the Legislature, in bestowing their bounty on these ill-fated beings, will do an act of benevolence, and it will be their glory to see that it is their pure generosity which induces them to wish the deaf and dumb well; and these, I trust, will remember their benefactors with sentiments of gratitude, and pray that their Father in Heaven may reward them openly.

I continue to give Mr. R. McDonald, lectures on signs, and I trust he will be sufficiently qualified by next May to begin his school, if provision is made for the purpose.

I am, Sir, respectfully,  
Your very humble  
and obedient servant,

T. LAURENT CLERC.

nier que les sacrifices nécessaires pour instruire les sourds-muets soient compensés par les avantages que retire d'eux le restant de la société. Assurément il est de fait, (et je suis disposé à le reconnaître,) qu'il serait à désirer que cet objet pût être atteint à moins de frais; mais si l'on considère que ci-devant il fallait dix ans pour instruire ces malheureux enfants, et qu'à présent il ne faut pas plus de cinq ans pour leur donner une assez bonne éducation, on espère pouvoir accomplir cet objet en un espace de temps moindre encore, et comme de raison les frais seront moindres. Ainsi, monsieur, la législature, en faisant une allocation pour ces êtres infortunés, fera un acte de bienveillance, et il sera honorable pour elle de voir que c'est par un pur motif de générosité qu'elle est venue au secours des sourds-muets; et ceux-ci, je l'espère, se ressouviendront de leurs bienfaiteurs, avec des sentiments de reconnaissance, et prieront leur père céleste de les en récompenser dignement.

Je continue à donner à M. McDonald des leçons sur les signes, et j'espère qu'il sera en état, vers le mois de mai prochain, de commencer son école, s'il est pourvu à cet objet.

Je suis, monsieur, avec respect,  
votre très humble et  
très obéissant serviteur,

T. LAURENT CLERC.

## APPENDIX

### (H.)

List of Scholars in the Royal Grammar School at Quebec, with the names of the Parents.

Liste des Ecoliers dans l'Ecole Royale de de Grammaire à Québec, avec les noms de Parents.

Scholars' Names.	Parents' Names.	Scholars' Names.	Parents' Names.
Algernon Sewell,	The Hon. Jonathan Sewell,	James Wolff,	Lieut. Wolff, h. p. 60th Regt.
William Kerr,	The Hon. James Kerr,	Frederick Rees,	Mrs. Rees,
Antoine Vanfelson,	George Vanfelson, Esqr.	Alexander Fenwick,	Mrs. Fenwick,
John Clapham,	John G. Clapham, Esqr.	Wm. Pentland,	William Pentland, Esqr.
James Green,	William Green, Esqr.	John Pentland,	Do. Do.
Augustus Eliot,	Lt. Col. George Eliot,	Alfred Rich,	Mr. Alfred Rich,
Robert Ross,	William Ross, Esqr. Commissariat,	Frederick Mimie,	Mr. Frederick Mimie,
William Bennett,	Benson Bennett, Esqr.	Frederick East,	Mrs. East,
William Wilson,	William Wilson, do.	Charles Dewson,	Mr. Dewson, Qr. Master 15th Regt.
William R. Scott,	William F. Scott, do.	George Dewson,	Do. Do.
Charles Walker,	Capt. Walker, 15th Regt.	Hannibal English,	Mr. Thomas English,
Thomas C. Trigge,	Thomas Trigge, Esqr.	George Chapman,	Mr. George Chapman, junr.
John Russell,	Mr. Robert Russell,	William Ingall,	Lieut. Ingall, 15th Regt.
John Phillips,	Mr. John Phillips,	Robert Dick,	Mrs. Dick,
McGregor Pink,	Dr. John Pink,	Robert Ruffel,	Mr. Robert Russell,
John Allfopp,	Robert Allfopp, Esqr. Commissariat,	Gilbert Griffin,	Dr. Griffin, 32d Regt.
William Grafett,	Dr. Henry Grafett,		

The nineteen last are free scholars.

Les dix-neuf derniers sont enseignés gratuitement.

One vacancy on the foundation, a boy is recommended to fill it.

Une vacance dans la fondation, un enfant est recommandé pour la remplir.

Quebec, 8th March 1831.

R. R. BURRAGE, Master.

List of applications for new Schools under the Superintendence of the Royal Institution.

Liste des applications pour de nouvelles écoles sous la surintendance de l'Institution Royale.

In what Places.

En quelles Places.

Township of Clarendon.  
Do of Hemmingford.

Township



Township of Earley.  
D'Anville Street, Shipton.  
Waterloo Settlement, Lake Beauport.  
St. Roch, Quebec.  
Two Schools in the Township of Hull without Masters.  
Beauharnois  
Buckingham.  
Durham.  
Kilburn's, Dist. Barnston.  
New Glasgow.

Quebec, 8th March 1831.

R. R. BURRAGE,  
Actg. Secy. R. I.

# Appendix (I.)

ACCOUNT of EXPENDITURE incurred in the year 1830, under the Authority of Provincial Acts 9th Geo. IV, Cap. 46, and 10th and 11th Geo. IV, Cap. 14, for the encouragement of Education.

ALLOWANCES to TEACHERS of SCHOOLS in the COUNTRY PARISHES and not under the ROYAL INSTITUTION for the advancement of LEARNING

SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	WHAT SCHOOLS.	PERIOD PAID TO.	SCHOLARS		ST. ERLING.	TOTAL AMOUNT STERLING.
				Pay.	Paupers.		
	FOR PERIODS IN THE YEAR 1829.		1829.				
			31st. Dec.				
Ste. Anne de Varennes,	Zéphirin Monjeau,	Trustees.				7 19 9	
Ancienne Lorette,	Louise Plamondon,	"		23	20	6 12 0	
St. André, Cornwallis,	Pierre Poulin,	"		8	22	11 14 11	
Abbotsford,	M. T. Miville Dechêne,	"		6	33	2 5 0	
	Clangusta Buzzole,	"		33	11	10 10 0	
St. Antoine Baie du Febvre,	Adelaide Noisscaux,	"		4	31	3 19 10	
	J. Blondin,	"		14	23	3 10 10	
St. Antoine Rivière du Loup,	Ronald McDonald,	Proprietor.		30	0	0 0 0	
St. Antoine Rivière du Loup,	Paul Belair,	Proprietor.		23	21	13 10 0	
Ascot Township,	Lespenard C. Ball,	Trustees.		41	6	6 0 0	
Barnston Do.	Narcissa Sawyer,	"		24	16	9 0 0	
	Sally Stearns,	"		17	43	14 15 10	
	Helen Rowe,	"		12	24	2 0 0	
	Mandona Welch,	"		9	16	2 14 0	
	Lucy Farley,	"		7	31	11 9 7	
	Martha McNeal,	"		21	23	9 2 9	
	Susan Doak,	"		5	17	1 10 0	
	Ezra D. Hoitt,	"		22	27	3 11 1	
Bolton Township,	Sarah Smith,	"		27	3	10 10 0	
Lake Beauport,	Henry Olivier,	"		10	36	13 13 0	
St. Benoit, York,	John Gallagher,	Proprietor.		13	20	13 10 0	
Babyville, Sherrington,	John Brennan,	Trustees.		17	38	17 6 6	
Brome Township,	J. Avius & E. S. Ingalls	"		43	2	6 0 0	
	Milachi Couant,	"		68	0	10 10 0	
	H. W. Wead & E. Couant	"		49	3	10 10 0	
	A. W. Lay & W. Smith	"		22	17	9 0 0	
	M. A. Gabourian & Josephite Gauvin,	Proprietor.		17	24	13 14 6	
St. Césaire,	Louis St. A. our,	Trustees.		27	23	5 10 3	
Compton Township,	Sidney Parker,	"		29	4	10 0 0	
Carleton Do.	Edouard Badeaux,	"		26	2	3 0 0	
Château Richer.	Marie C. Henvieax,	"		16	23	18 18 0	
	Marie C. Marchand,	"		6	47	25 18 0	
Chateauguay,	Charles Forrest,	"		25	24	18 18 0	
Seigniory De Léry,	Marie P. Mathon,	"		26	9	3 10 0	
	Austin Mathon,	"		33	11	4 0 0	
	Jean Dubose,	"		32	13	6 0 0	
	M. A. Albee,	"		29	10	12 0 0	
	Elizabeth Manning,	"		14	9	3 0 0	
St. Denjs,	Sœurs Ste. Thérèse, and St. Jacques,	Proprietors.		0	30	31 10 0	
Dundee, St. Regis,	Patrick McGregor,	Trustees.		28	10	9 0 0	
	Thomas Collins,	"		28	9	7 10 0	
Douglasstown,	John Maloney,	"		22	26	10 10 0	
St. Eustache, York,	Catherine Blondeau,	"		0	39	16 15 8	
	Marie Theneault,	"		6	22	2 6 6	
	Marie Clément,	Proprietor.		20	22	13 19 0	
	Paul Rochon,	"		20	36	16 8 3	
	M. & J. Chevalier,	Trustees.		9	30	5 5 0	
Edwardstown Sgr. Beauharnois.	Robert Hope,	"		36	0	18 0 0	
Etchemin, Dorchester,	James H. Belser,	Proprietor.		21	10	9 0 0	
Farnham Township,	Laura P. Smalley,	Trustees.		42	5	8 15 0	
	Elisha Garton,	"		41	0	9 0 0	
Frampton Do.	John Fitzpatrick,	"		0	88	18 16 8	

Carried over, 1101|1009 £520 10 11

SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES of the TEACHERS.	What Schools.	Period paid to	SCHOLARS.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
				Brought over, 1101 1009 520 10 11			
				1829.			
Georgetown, Seignior of Beauharnois,	Robert Robinson,	Trustees.	31st. Dec.	28	21	2 5 9	
Godmunchester,	Adam Patton,	"	"	30	6	1 10 0	
St. Grégoire,	Charles March,	"	"	25	0	1 10 0	
St. Hyacinthe,	Claude F. Grenier,	"	"	6	38	8 15 6	
Hemmingford,	Sœurs St. Clair et Olivier	Proprietor.	"	26	20	12 0 0	
	George Hunter,	Trustees.	"	18	7	1 10 0	
St. Jean Bte Rouville,	Horatio J. Batch,	"	"	29	0	1 10 0	
St. Joachim, Pointe Claire,	F. Cheval dit St. Jacques	"	"	35	26	6 3 9	
Isle aux Noix,	Louis B. Brien,	Proprietor.	"	19	16	9 0 0	
St. Joachim, Northumberland	Marguerite Robinson,	"	"	28	5	18 0 0	
St. James Seignior,	Marie Camer,	Trustees.	"	15	26	5 10 3	
St. Jean des Chaillons,	Michel Connolly,	"	"	22	2	14 10 0	
St. John's, Huntingdon,	Marie J. Ritcher,	"	"	4	2	2 9 6	
Isle Verte,	Arch. Campbell,	"	"	41	0	18 0 0	
Kacouna,	Jean B. St. Pierre,	"	"	12	2	3 15 0	
Kingsey Township,	Louis Leblond,	"	"	18	1	7 40 0	
Lachine, Côte St. Paul,	William Rankin,	"	"	21	12	9 15 0	
Lacole Seignior,	Theophile Thiercy,	"	"	20	9	6 0 0	
	Eliza. Tidd & Ann Quest	"	"	20	0	7 7 0	
	Orson B. Ashamer	"	"				
	Wm. Hamilton &	"	"	37	0	15 15 0	
	M. D. Hamilton,	"	"				
	H. Bowen & M. C.	"	"	36	4	15 15 0	
	Munson,	"	"	32	1	7 1 6	
	Polly Cronkwrite,	"	"	13	14	5 10 3	
	Mary Moore,	"	"	12	14	7 10 0	
	Hannah Cronkwrite & Betsey Manning,	"	"	21	0	8 0 0	
	Elizabeth Tewson,	"	"	36	0	17 7 0	
	Robt. Dunkin,	"	"	21	0	3 0 0	
	Chanty Willsie,	"	"	20	4	18 0 0	
La Présentation,	Marie R. Lemieux,	"	"	6	28	13 4 5	
St. Louis Kamouraska,	M. M. Chassé,	"	"	12	31	14 9 6	
Levi Point,	Benjamin Chassé,	"	"	53	2	18 0 0	
	Thomas Bisson,	Proprietor.	"	22	44	4 6 3	
St. Michel d'Yamaska,	Louis Moreau,	Trustees.	"	30	30	9 0 0	
St. Marie Monnoir,	Joseph Pensant,	Proprietor.	"	39	0	7 10 0	
	Daniel Murray,	Trustees.	"	54	41	15 3 9	
	Pierre Paquin,	"	"	33	23	2 7 3	
St. Matthias, Bedford,	Cornelius Harley,	"	"	14	25	5 0 6	
	Gab. Saliers,	"	"	34	0	2 14 0	
	Farquhar McRae,	"	"	11	32	7 10 0	
St. Matthias, Belœil,	J. Casgrain & P. Gigant,	"	"	26	20	5 12 6	
	André Vandandague,	"	"	16	27	10 10 9	
St. Martin, Isle Jésus,	Olivier Vandandague,	"	"	32	16	16 4 0	
St. Marie, Bedford,	Jean B. Peltier,	Proprietor.	"	14	25	2 5 0	
St. Marguerite de Blainfleur	Urbain Auger,	Trustees.	"	24	23	21 9 0	
	Jacques Surprenant,	Proprietor.	"	40	20	13 1 0	
	F. B. Laperl,	Trustees.	"	21	20	8 11 0	
	Maurice Jeanele,	"	"	19	23	7 17 1	
St. Nicholas, Dorchester,	F. X. Senechal,	"	"	20	19	3 0 0	
Napierville, De Léry,	Alexander Olscamp,	"	"	26	5	9 0 0	
St. Ours du St. Esprit,	Lucey M. Gregory,	"	"	16	22	16 5 6	
St. Polycarpe,	Emelie Caron,	"	"	27	8	9 0 0	
	James Robertson,	Proprietor.	"	27	7	9 0 0	
	Finlay McPherson,	"	"	27	1	9 0 0	
	David Houston,	Trustees.	"				
Pointe aux Trembles.	Sœurs St. Germain &	Proprietor.	"	0	20	27 0 0	
	St. Edouard,	"	"				
St. Patrice, Cornwallis,	Thomas Costie,	"	"	30	25	14 12 0	
St. Philippe, Huntingdon,	John O'Brien,	Trustees.	"	25	6	9 0 0	
St. Roch des Aulnets,	Godfroi Tremblé,	Fabrique.	"	23	0	1 10 0	
	Thomas Ansbrow,	Trustees	"	20	7	9 0 0	
Rivière du Loup,	Patrick Benson,	"	"	40	32	4 10 0	

Carried over, 2507 1934 £1061 5 3

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars. Pay. Fees.	Sterling.	Total Amount Sterling.
			Brought over, 2507 1934 1829. 31st Dec.	£1051 5 3		
Rivière du Loup, Repentigny, Stanbridge Township,	Julie A. McLaughlin, Benjamin Moreau, M. M. Blakely & Sylves- ter C. Noble, Maria Ayre & Nelson Corey, William Smith, Erastus Spicer, Minerva Fassett, Warren Stone & Erastus Spicer, Eliza Minkley,	Trustees,	"	0 30 23 0 30 0 49 0 42 7 42 7 39 5	11 16 3 9 0 0 10 10 0 8 5 0 6 0 0 11 15 0 18 0 0	
Sherrington do.	Louis Raymond & Han- nah Douglass,	"	"	49 0 28 2	7 10 0 7 10 0	
Sutton do.	Louisa M. Dyer, George C. Dyer, Adeline Collis, Eunice Smith, Cythe Wallis, M. M. Lefebvre Boutier, John Reid, Anthony Jones, Felicite Fortier, Hypolite Carbonneau, Joseph Lebrun, Sœurs St. Jean Baptiste & St. Simon, Sibel F. Leach, Zilphra Hungerford, Charlotte, Pamela & Joel A. Barber,	" " " " " Proprietor, Trustees, " " " " Proprietor, Trustees, " "	" " " " " " " " " " " " " " " "	39 0 24 0 20 0 32 0 32 0 22 0 31 5 37 0 25 21 15 7 12 10 30 44 3 33 17 16 25 20 38 30 18 20 22 26 29 30 28 25 3 22 2 28 3 24	9 0 0 6 0 0 6 0 0 6 0 0 4 10 0 6 0 0 9 15 0 18 5 0 3 15 5 2 12 0 2 5 0 17 7 3 11 12 6 9 0 0 13 0 0 15 0 9 9 15 0 14 5 4 15 15 0 14 1 3 3 16 6 2 6 6 9 15 0	
Ste. Thérèse, Blainville,	Bazile Piché, Fredk. Perkins, Marie L. Filion, Frs. X. Nolin, Geneviève Curotte, Jos. Corriveau, Edouard Roy, Mary Gilman,	Proprietor, Trustees, " Fabrique, " Trustees, " "	" " " " " " " "	38 30 18 20 22 26 29 30 28 25 3 22 2 28 3 24	15 0 9 9 15 0 14 5 4 15 15 0 14 1 3 3 16 6 2 6 6 9 15 0	
Verchères,						
St. Vallier, Hertford,						
Windsor Township,						
				3280 2346		1860 9 4

#### PAYMENTS FOR PERIODS IN THE YEAR, 1830.

			1830. 15th Nov.				
Ste. Anne Yamachiche,	Julie Vincent, Joseph Heroux, Josephite Blondin, Olivier Girardin, Edwd. Lesieur, Locadie Pousay, Epouse de S. T. Le Sieur Desau- linier, V. Hudon dit Beaulieu, Emelie Gelinas, Louis Robitaille, R. L. Davelney, Main Belair Duchêne, Reino Bisson, Charles Lacourse, Zephirin Monjeau, Joseph Gelinas, F. Desautiers Delphos, Celeste Derome, Edward Smith, Olivier Pinsonaut, Marie L. Menard,	Trustees, " " " " " " Proprietor, Trustees, Proprietor, Trustees, " " " " " " " " " " "	" "	4 34 18 35 8 29 8 30 6 28 0 22 11 33 12 30 10 38 13 46 10 36 11 28 11 21 20 22 20 30 20 25 8 22 12 29 25 30 8 38	15 6 6 28 11 6 22 10 8 13 2 6 27 7 10 16 4 9 21 12 9 25 15 2 31 3 9 14 7 4 31 14 6 14 12 5 2 16 6 25 10 9 22 13 0 24 19 11 22 7 9 26 6 6 20 16 6 25 4 0		
Ste. Anne des Varennes,							
Ste. Anathase,							
			Carried over,	230 602	£429 4 1	1860 9 4	

PARISH, SEIGNIORY OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Schools.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
		Amount brought over,	1880.	230	602	429 4 1	1360 9 4
Ste. Anne, Montmorency,	Louis Racine,	Proprietor.	15th Nov.	0	30	28 0 3	
	Josephite Caron,	"	"	20	6	15 15 0	
	Marie Giguere, Epouse de P. Mercier,	"	"	4	22	24 8 8	
Ste. Anne de la Pocatière,	François Touchette,	Trustees.	"	0	37	28 8 1	
	Maurice Bossé,	"	"	25	24	26 0 0	
	Angelique Guy,	"	"	25	24	15 15 0	
	Clement Hudon,	Proprietor.	"	24	31	14 5 0	
	Edouard Puize,	Trustees.	"	19	17	15 11 6	
St. Antoine, Buckingham,	Marie Lamontagne,	"	"	14	37	29 0 5	
	Louis Marchand,	"	"	6	45	28 19 8	
St. Antoine, Lavaltrie,	Catherine F. Boivin,	"	"	21	0	9 15 0	
	Pierre X. Boivin,	"	"	20	29	16 16 4	
St. Antoine, Surrey,	Pierre Durand,	"	"	36	33	27 4 6	
	Remy Bechard,	Proprietor.	"	24	45	29 7 2	
Ste. Anne des Plaines,	Reine Filion,	Trustees.	"	6	50	20 1 9	
St. Antoine de Tilly,	Pierre Rochette,	"	"	8	28	8 6 9	
	Joseph Belean,	"	"	29	47	30 18 4	
	Marguerite Legendre,	"	"	9	29	25 18 8	
	Marcel Croteau,	"	"	1	40	27 19 7	
	Jacques Drolet,	"	"	6	28	23 19 4	
	F. X. L. Hercault,	"	"	13	41	19 5 1	
	Olympe Pilote,	Proprietor.	"	33	0	13 19 0	
	Gabriel Petitclaire,	Trustees.	"	6	48	12 4 3	
St. Augustin,	M. M. R. Miller,	Proprietor.	"	30	11	23 16 3	
	Jacques Miller,	"	"	41	8	21 11 3	
St. Ambroise,	Edouard Daigle,	Trustees.	"	12	21	8 0 1	
	Domk. Lefrançois,	Proprietor.	"	34	50	35 8 0	
	Gonzague Vincent,	Trustees.	"	3	20	17 17 4	
	Louise Pepin,	"	"	5	41	29 3 1	
	Pierre Beaulieu,	"	"	6	36	28 6 6	
Ascot Township,	Lespenard C. Ball,	"	"	42	6	6 15 0	
	Sally Blodget,	"	"	23	8	1 17 0	
	Maranda Haskell,	"	"	20	24	8 5 0	
	Catherine F. Farnham,	"	"	30	0	15 15 0	
	Betsey Hunting,	"	"	26	0	15 15 0	
	Olive Miner,	"	"	44	0	9 0 0	
St. Antoine River du Loup,	Jos. Verbonceur,	"	"	20	22	15 6 2	
	Pierre Vanasse,	"	"	22	24	15 13 0	
	Henriette Gagnon,	"	"	30	41	19 0 6	
St. Armand Seigniory,	H. M. Townsend,	Proprietor.	"	30	8	15 15 0	
	Hannah Church,	Trustees.	"	26	17	9 0 0	
	George Miller,	"	"	46	0	4 10 0	
	Alexander Young,	"	"	42	14	15 15 0	
	Philo S. Chamberlin,	"	"	61	18	20 8 9	
	Daniel Campbell,	"	"	69	6	15 15 0	
	Chester Hitchcock & Eli- za Krans,	"	"	28	12	15 15 0	
	Hemem Allen & Mary Huntingdon,	"	"	36	10	15 14 0	
	Lindol Covey & Miner- va Fasset,	"	"	41	7	14 8 0	
	W. M. Ruble & Char- lotte Geer,	"	"	36	3	6 15 0	
	John L. Millington & Emily B. Munson,	"	"	36	3	6 15 0	
	Eliza Jane Abbott,	"	"	40	4	2 5 0	
Argenteuil do.	Cynthia Streeter,	"	"	32	0	3 8 0	
	Lorenda Baldwin,	"	"	10	13	9 13 0	
	Matilda Hutchins,	"	"	14	32	15 19 1	
	Matilda Hitch,	"	"	25	14	9 4 0	
	Hawley Hutchins,	"	"	36	29	11 11 0	
	Florinda Clarke,	"	"	15	20	10 18 6	
	Robt. M. Millan,	"	"	25	15	15 15 0	
	Christopher Wilson,	"	"	19	21	9 14 2	
	William Catton,	"	"	29	5	8 18 0	
	Sarah & Louisa M. Arthur,	"	"	21	40	15 0 9	
Ste. Anne de la Pérade,	J. O. L. Pacquet,	"	"	14	31	25 12 7	
Carried over,				1694	1921	£1471 2 7	1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP,	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Schools. Pay Pupils.	Sterling.	Total Amount Sterling.
Brought over, 1899				1694 1921	1171 2 7	1360 9 4
Sté. Anne de la Pêrade,	Peter J. Mathon,	Trustees,	15th Novr.	10 39	29 19 7	
	Zephirin Pepin,	"	"	18 34	29 3 5	
	Marguerite Lemaitre,	"	"	7 20	21 19 6	
	Robt. P. O'Donnell,	"	"	0 56	16 0 9	
	Thérèse P. B. Boisverd,	"	"	0 35	16 8 10	
St. André, Cornwallis,	Pierre Poulin,	"	"	7 37	25 5 10	
	M. T. Miville Duchêne,	"	"	10 22	24 8 2	
St. Antoine, Baie du Febyre	J. B. Leclair,	Proprietor,	"	6 50	33 14 2	
	Alexis Proulx,	"	"	7 20	11 9 6	
	Magdeleine Renauld,	Trustees,	"	31 50	33 2 2	
	Adelaide Noisieux,	"	"	4 32	29 3 10	
	Angelique Noisieux,	"	"	12 33	24 13 1	
	Pierre Mercure,	"	"	3 30	26 5 7	
	Pierre Blondin,	"	"	3 28	30 2 1	
Broughton Township	James Gibson,	"	"	1 28	28 0 3	
Barnston, do.	Ezra D. Hoitt,	"	15th May,	32 13	6 15 0	
	Helen J. Rowe,	"	"	11 20	10 1 0	
	Susan J. Doke,	"	"	15 15	6 15 0	
	Narcissa Sawyer,	"	"	17 20	6 15 0	
	C. H. D. Barker,	"	"	44 57	12 9 10	
	H. F. Stearnes,	"	"	7 18	6 14 0	
Beauharnois Seigniory,	Robert Robertson,	"	"	31 23	10 5 10	
Georgetown,	Adam Paton,	"	"	30 8	6 15 0	
Edwardstown,	Robert Hope,	"	"	36 0	6 15 0	
Williamstown,	Henry Hope,	"	"	38 0	3 15 0	
Brome Township,	Milachi Conant & } Louisa M. Dyer, }	"	"	2 15	8 5 2	
	Dulcena Kimberland,	"	"	33 20	7 16 6	
	H. Wm. Wead & H. } P. Lakaune, }	"	"	31 28	10 3 3	
Bolton District,	Jane M. Kimbale,	"	"	52 0	3 0 0	
	Esther Ives,	"	15th Novr.	21 25	14 12 6	
	Benjamin F. Newhall,	"	15th May,	21 14	3 15 0	
	William Ford,	"	15th Novr.	20 31	15 7 10	
	Charles Merriman,	"	15th May,	58 24	10 19 4	
	H. N. Kimbale & } M.M. Kimbale, }	"	15th Novr.	36 34	20 11 1	
	Lydia H. Smith,	"	"	30 24	12 3 0	
	Samuel Stocker,	"	"	30 24	13 13 0	
Boucherville,	Pierre Piché,	Proprietor,	"	24 30	25 17 6	
	St. Charles,	Proprietors,	"	31 28	19 8 4	
	L. Birt dit Desmonteau	Trustees,	"	25 28	27 15 5	
	J. B. T. Lacombe,	"	"	8 22	22 10 0	
Beauport Parish,	Duncan McDougall,	"	"	22 21	7 19 0	
	Catharine Gagnier,	Proprietor,	"	16 41	7 5 6	
	Luce Delage,	Trustees,	"	29 2	20 19 3	
	Sophie Delage,	"	"	26 50	32 3 3	
	Henry Olivier,	"	"	9 39	32 4 7	
	Charles Lefebvre,	"	"	4 31	6 15 3	
	Elizabeth Doyle,	"	"	27 36	23 17 6	
Beaumont,	David N. Boisseau,	"	"	12 35	26 14 11	
	Ignace McIntyre,	"	"	5 49	29 19 6	
	Frs. Journeau,	"	"	2 39	31 19 0	
	Louise Letang,	"	"	10 23	25 6 1	
	Restitue Lacasse,	"	"	0 55	18 10 6	
St. Benoit, York,	Esther Clement,	Proprietor,	"	29 40	20 9 5	
	James Agnew,	Trustees,	"	30 0	22 10 0	
	Fredk. Sheideyer,	"	15th May,	10 11	11 5 0	
	Mdme. veuve Clairoux,	"	15th Novr.	6 24	32 1 6	
	Jos. H. Lacroix,	"	"	26 32	30 11 9	
	Sophie Menechier,	"	"	23 33	31 8 3	
	Madme. Hognes & } C. Lemaire, }	"	"	14 20	16 13 0	
Babyville, Sherrington,	John Brennan,	Proprietor,	"	15 43	32 16 1	
Broughton Township,	Sarah Elliot,	Trustees,	"	31 0	9 0 0	
	Sally Rankin,	"	"	24 9	15 15 0	
Berthier, Warwick,	Jas. Murray and others,	Proprietor,	"	45 0	15 15 0	

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Schools.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over,	2922	3594	2657 17 3	1360 9 4
			1829.				
Berthier, Warwick,	Jos. Marceau,	Trustees,	15th Novr.	40	3	26 5 0	
	P. X. Boiven,	Proprietor,	15th May,	20	45	12 15 0	
	Sœurs St. Angele and } Ste. Marthe, }	"	15th Novr.	27	32	23 17 10	
Berthier, Hertford,	Mayloine Brochu,	Trustees,	"	13	26	4 10 9	
	P. C. Levasseur,	"	"	11	12	19 3 7	
	Michel Defoy,	"	"	31	3	16 4 0	
	Isaac Benoit,	"	"	34	5	26 5 6	
St. Barthelemi,	Pierre Pichet,	"	"	29	3	21 12 0	
	Marie Bastarache,	"	"	8	34	16 15 7	
	Joseph Gaucher,	"	"	23	10	20 5 0	
Contrecoeur,	Charles E. Rock,	"	"	30	40	11 16 1	
	Augustin Cloutier,	"	"	23	20	9 1 6	
	Godfroi Coté,	"	"	32	0	3 16 1	
	Remy Bechard,	"	"	13	31	2 19 9	
Cap Santé,	Sophie Pinet,	"	"	15	32	2 18 3	
	Antoine Trembler,	"	"	4	52	13 2 6	
	Marie N. P. Fiset,	"	"	20	8	3 15 0	
	Angelique Miller and } Mme. veuve Miller, }	"	"	20	30	29 0 6	
	Jean B. Delisle,	"	"	20	22	15 15 0	
	Louise Mottard,	"	"	20	25	13 19 0	
	Angelique Delage,	"	"	24	0	21 3 0	
	Elizabeth Germain,	"	"	20	16	15 15 0	
	Geneviève Matte,	"	"	20	22	15 15 0	
	Emelie Pichet,	"	"	23	6	15 15 0	
	N. Marcotte C. Du- } rochers, }	"	"	20	21	24 4 10	
	Susan Marcotte,	"	"	24	31	26 9 10	
	Thecle B. Delage,	"	"	21	39	29 16 2	
	Brigitte C. West,	"	"	0	27	10 1 6	
Sainte Claire,	Reine Gagné,	"	"	1	33	20 14 5	
	R. Audette dit Lapointe	"	"	3	29	20 19 5	
	Joseph Gagnon,	"	"	3	56	18 7 1	
St. Charles, Richelieu,	Josephite Grenier and } M. A. Gabouriault, }	Proprietor,	"	10	30	25 16 6	
St. Césaire,	Pierre Paquin,	Trustees,	"	22	14	3 10 11	
	Frs. X. Guertin,	"	"	25	50	32 6 5	
	Lauretta Buzzell,	"	"	24	27	14 3 0	
	Louis St. Amour,	"	"	29	25	28 0 7	
St. Charles, Hertford,	Archange Bourrassa,	"	"	20	26	18 15 9	
	Pierre Chamberlin,	Proprietor,	"	20	18	9 0 0	
	Flavien Lemelin,	Trustees,	"	20	26	23 1 3	
	Charlotte Gosselin,	"	"	22	4	6 15 0	
	Modeste Bourrassa, } père, }	Proprietor,	"	20	20	24 2 7	
	Cecile Trahan,	Trustees,	"	20	0	2 5 0	
	Modeste Bourassa fils,	Proprietor.	"	0	0	0 0 0	
	Victoire Bourassa,	"	"	20	33	29 3 10	
Compton Township,	Jacques Barras,	Trustees.	"	26	13	15 0 0	
	Soulanges Talbot dit } Gervais, }	"	"	20	30	18 11 3	
	Martel et Reine Bilodeau,	"	15th May.	30	6	6 15 0	
	Antoine Mirandette,	"	15th Novr.	0	41	30 9 6	
	Jos. H. Harcourt,	"	"	32	0	9 6 0	
	Geneviève Pacquet,	"	"	26	39	27 11 9	
	Laure P. E. Marcoux,	"	"	28	37	30 11 10	
	Jos. H. Pacquet,	"	"	20	23	8 3 9	
	Susan J. Doke,	"	"	23	0	9 0 0	
	Catherine Draper,	"	"	30	7	15 15 0	
Ste. Catherine Parish, Charlesbourg Parish,	Matilda Lamphier,	"	"	25	0	4 18 0	
	Olive Richardson,	"	"	25	0	6 15 0	
	Jeremiah Donavan,	"	"	0	51	3 16 6	
	Marie Bedard,	"	"	0	43	30 12 3	
	Pierre Rochette,	"	"	20	22	12 14 3	
	Louise F. Delorme,	"	15th May.	22	21	9 7 6	
	Jos. V. Delorme,	"	"	25	20	9 5 0	
			Carried over,	4118	4993	£3686 9 10	1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over, 1890.	5188	6583	4734 0 11	1360 9 4
De Léry Seignior,	Mary A. Albee,	Proprietor.	15th Nov.	30	11	15 15 0	
	Elizabeth Manning,	Trustees.	"	18	14	15 15 0	
	Abigail Willard,	"	"	24	36	9 0 0	
Dunham Township,	Mathew Wm. M. Conant,	"	15th May.	51	0	6 15 0	
	Nathaniel G. Cladsey,	"	"	56	0	6 15 0	
	Caroline Barnes,	"	15th Nov.	21	11	10 7 0	
	Nathan J. Sears,	"	15th May.	35	9	6 15 0	
	Catherine Barnes,	"	15th Nov.	30	11	9 0 0	
	Alma Guy,	"	"	47	23	17 19 10	
	Emmie Smith,	"	"	27	8	9 0 0	
	Major Tylor,	"	"	38	5	15 15 0	
	Mary A. Fossette,	"	"	30	0	9 0 0	
	Minerva H. Hilliker,	"	"	22	14	15 15 0	
	Norman Baxter,	"	"	26	23	13 17 4	
	Sarah R. Mills,	"	"	45	11	15 15 0	
Durham Township,	Thomas McGinnis,	"	15th May.	31	4	6 15 0	
Dailleboit Seignior,	Heloise and Xr. Provencal,	"	15th Novr.	22	32	19 13 0	
St. Edouard, Gentilly,	Joseph E. Lepage,	"	"	24	38	12 19 2	
	Julie Wolff,	"	"	18	29	25 7 4	
	John Page,	"	"	20	23	10 5 5	
	J. Louis Wolff,	"	"	18	22	24 1 10	
St. Eustache,	Geneviève P. Belair,	"	"	2	36	15 8 8	
	François Houd,	"	"	8	27	15 12 0	
	Marie Clement,	Proprietor.	"	23	25	29 0 1	
	Paul Rochon,	"	"	14	40	30 1 8	
	John Gallagher,	Trustees.	15th May.	30	11	6 0 0	
	M. and I. Chevalier,	"	15th Novr.	8	38	27 8 0	
	Julie Hamel,	Proprietor.	"	44	0	15 15 0	
	Marie A. Therreault,	Trustees.	"	10	31	25 14 10	
	Catharine Blondeau,	"	"	0	41	31 12 5	
	William Parker,	"	"	20	30	12 14 3	
Les Ecureuils,	Margueritte Gentilly,	"	15th May.	14	10	5 10 0	
	Joseph Gentilly,	"	"	3	20	9 7 6	
Etchemin,	James H. Belser,	Proprietor.	"	36	0	6 15 0	
St. Edouard Seig. St. George	Louis Maçon,	Trustees.	15th Novr.	29	59	31 19 9	
Eaton Township,	Philip Jordan,	Proprietor.	15th May.	17	34	10 2 6	
St. Foy,	Charles Langellier,	"	15th Novr.	7	48	23 6 10	
	Marie Moffet,	"	"	10	27	17 10 8	
	François Kelly,	Trustees.	"	12	40	25 16 9	
St. François Lac St. Pierre,	André A. Asselin,	"	"	2	57	35 5 4	
	M. Michaud Gariepy,	"	"	0	33	27 1 10	
	Des Anges Mauvaisault,	"	"	3	60	32 0 4	
	Julie Quissey,	Proprietor.	15th May.	8	50	15 0 0	
	Pierre Poirier,	"	15th Novr.	17	42	31 10 2	
Farnham Township,	Ennice Wood,	Trustees.	"	27	0	9 0 0	
	T. M. Beède,	"	"	52	0	13 5 0	
	Patty Kennedy,	"	"	0	51	11 10 9	
	Elisha Gorton,	"	"	40	0	6 15 0	
	Edward Kelly,	"	"	27	31	25 6 4	
	Albert Barney,	"	"	51	0	6 15 0	
	Rebecca G. Hawley,	"	"	27	31	9 0 0	
	Sophia Teachout,	"	"	33	0	6 18 0	
Trampton ditto,	John Fitzpatrick,	"	"	0	8	35 8 9	
St. Fereol Northumberland,	Mary C. Cauray,	"	15th May.	0	32	12 3 0	
	Eulalie Gagnon,	"	15th Nov.	0	30	28 9 3	
	Magdeleine Loffart,	Proprietor.	"	0	33	30 1 10	
St. Famille, Isle d'Orleans,	Elic Paré,	Trustees.	"	28	23	19 10 9	
	Securs St. Claude et St.	"	"				
	Hubert,	Proprietor.	"	0	56	30 11 10	
St. François Xavier de							
Batiscan,	Veuve Olscamp,	Trustees.	"	0	49	22 2 2	
	Marie J. Olscamp,	"	"	22	31	14 8 0	
	John Robertson,	"	"	3	45	18 18 5	
	Laurent Moreau,	"	"	0	32	12 4 0	
St. François River du Sud,	Augustin Tanguay,	Proprietor.	"	20	8	21 3 0	
	Jean Vautier,	Trustees.	"	8	23	8 12 11	

Carried over, 64768226 £5833 4 5 1360 9 4



SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over, 1829.	41 18	4933	3636 9 10	1360 9 4
Charlesbourg Parish,	Charles Decormier,	Trustees.	15 Nov.	20	30	14 8 9	
	Eliz. Doyle & Louise Tellier,	"	"	20	21	13 14 6	
St. Constant Do.	Jean O. Parent,	"	"	31	20	23 14 6	
Chatham Township,	Duncan McKenzie,	"	"	46	21	22 19 0	
	Jane Elis,	"	15th May.	25	14	5 16 0	
	Hollard R. Parsons,	"	"	35	7	5 16 0	
Champlain Parish,	Antoine Constantin,	"	15th Nov.	0	50	21 17 3	
	Marie Marchand,	"	"	20	26	12 0 3	
	Lucy R. Grant,	"	"	0	45	10 4 0	
Chateau Richer,	Felix Doncourt,	"	"	9	32	22 12 3	
	L. C. Lefrançois,	"	"	0	39	13 2 1	
	Pierre Kemneur,	"	"	8	34	16 11 10	
	Marie E. Marchand,	"	"	5	32	25 1 10	
	Marie C. Hervieux,	"	"	11	29	23 16 2	
Cap St. Ignace,	Pierre Kemneur,	"	"	9	52	15 8 9	
	Jean B. Bornais,	"	"	6	54	34 12 11	
	F. X. Frechette,	"	"	21	6	15 15 0	
	Veuve Simoneau,	"	"	13	49	23 13 9	
Courval Seignior,	O. Labelle,	"	"	0	45	30 12 3	
Chateauguay,	François Gagnier,	"	"	28	29	22 10 9	
	Michel Meunier,	"	"	20	12	9 0 0	
	Thomas Taylor,	"	15th May.	39	9	5 5 0	
	Charles Forrest,	Proprietor.	15th Nov.	17	34	26 15 1	
Claire Pointe,	Sœurs St. Paul et St. } Alexandre,	"	"	0	50	32 19 2	
St. Cyprien, Huntingdon,	Jos. Courville,	"	"	23	28	26 1 6	
	Charity Willis,	Trustees.	"	20	23	12 17 8	
	Marie J. Mathon,	"	"	30	7	15 12 0	
	Austin Mathon,	"	"	20	24	15 12 0	
	Scholastique Mathon,	"	"	20	25	2 13 0	
	Jean Dubose,	"	"	21	26	21 8 5	
	Joseph Mathon,	"	"	22	24	2 13 0	
Carleton Township,	Denis Normand,	"	15th May.	22	20	16 0 6	
Cap de la Magdeleine,	Françoise Corneau,	"	15th Nov.	3	23	10 5 9	
Chambly Canton,	Patrick Boland,	"	"	17	39	29 4 3	
	Simeon Marchesseault,	"	15th May.	24	24	10 16 0	
	Chl. Wm. Prentiss,	Proprietor.	15th Nov.	29	0	13 13 0	
Ste Croix, Buckingham,	Sarah Thurber,	Trustees.	"	11	29	26 7 7	
	Eliza Thurber,	"	"	20	4	19 13 0	
	Marguerite Wartens,	"	"	2	20	15 15 0	
	Magdeleine Bergeron,	"	"	13	34	23 15 10	
	F. X. Garnaud,	"	"	22	25	24 6 4	
	Ignace McDonald,	Proprietor.	"	20	26	16 5 0	
	Jean B. Monfet,	Trustees.	"	4	30	24 4 0	
	Gab. Petitclaire,	"	"	21	2	1 12 0	
	François Rouisse,	"	"	9	34	17 2 6	
Deschambault,	Frs. Pacquet,	Proprietor.	"	20	36	27 6 3	
	Nicholas Gauthier,	"	"	22	27	29 16 1	
	Sophie Germain,	Trustees.	"	0	26	7 17 6	
	David Perrault,	"	"	4	38	11 14 3	
	Elize Rivard,	"	"	11	23	1 10 0	
	Jean Bouin dit Dufresne,	"	"	0	54	14 18 11	
St. Damase,	Antoine Formelle,	"	"	22	23	22 14 9	
St. Denis,	Marie Giffard,	"	"	1	33	9 11 7	
	François Giffard,	"	"	14	38	29 14 9	
	Antoine Poirier,	"	"	28	30	27 6 0	
	Luce Pitt,	Proprietor.	"	9	24	24 15 0	
	Sœurs St. Jacques et St. } Lapréseantation,	"	"	0	40	30 14 7	
Douglastown,	John Malony,	Trustees.	15th May.	22	17	26 15 0	
	Bernard Conly,	"	15th Nov.	20	8	7 2 0	
Dundee, St. Regis,	Patrick McGregor,	"	"	42	10	15 10 0	
	Jane Carlile,	"	"	32	7	14 10 0	
	Ann Anderson,	"	"	35	9	12 15 0	
	Caroline Bagley,	"	"	32	0	8 19 0	
			Carried over,	5188	6583	£4734 0 11	1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over, 1830.	6476	8226	5833 4 5	1360 9 4
St. François River du Sud,	Sœurs Ste. Elizabeth and	Proprietors.	15th Novr.	0	58	25 6 5	
St. George, Rouville,	Ste. Victoire)	"	15th May.	22	21	9 10 0	
	John Hawley,	Trustees.	15th Nov.	17	36	16 19 9	
	Pierre Girard,	Proprietor.	15th May.	11	27	8 5 4	
	Denezarde Clarke,	Trustees.	15th Nov.	24	21	12 10 10	
	Electa P. Hawley,	Proprietor.	15th May.	44	25	10 16 0	
	David Lewis,	Trustees.	15th Nov.	11	11	9 0 0	
	Priscilla Tryon,	Proprietor.	15th May.	30	18	6 15 0	
	David Carlton,	Trustees.	15th Nov.	14	25	12 2 4	
	Eliza J. Mills,	Proprietor.	15th May.	34	20	6 15 0	
	John Wing, Junr.	Trustees.	15th Nov.	3	27	15 1 6	
	Nancy Hawley,	Proprietor.	"	42	34	20 8 6	
	John Hanamney,	Trustees.	"	20	25	14 8 9	
	Mary C. Munson,	Proprietor.	15th May.	39	9	6 15 0	
	Amherst Bingham,	Trustees.	15th Nov.	13	27	15 1 6	
	Alzina Eady,	Proprietor.	15th May.	37	27	10 16 0	
	Henry L. Reynolds,	Trustees.	15th Nov.	11	20	12 17 9	
	Mary Bingham,	Proprietor.	15th May.	56	0	6 8 0	
	Sabrina B. Patterson,	Trustees.	15th Nov.	3	32	15 17 3	
	Melinda M. Cook,	Proprietor.	15th May.	47	37	11 16 2	
	Judes Hastings,	Trustees.	15th Nov.	25	45	32 0 3	
	Alexis Cloutier,	"	"	20	29	15 4 6	
	Sabrina Nichols,	"	"	23	46	11 0 3	
	Thos. Quilliam,	"	"	10	20	16 8 6	
St. Giles Parish,	Mary Ramsay,	"	"	0	22	20 9 6	
Granby Township,	Elizabeth Carran,	"	"	18	25	11 6 6	
Grondines.	Charlotte Parmalee,	"	"	16	36	26 0 4	
	Edouard Morin,	"	"	6	42	34 3 0	
	Jean Thibodeau,	"	"	2	39	28 8 0	
	F. J. J. Perrault,	"	"	11	30	18 9 2	
	Jos. O. Houd,	"	"	5	31	25 16 3	
St. Grégoire,	Adelaide Laurenger,	"	"	0	41	31 11 1	
	Claude F. Grenier,	Proprietor.	"	6	47	33 17 3	
St. Geneviève, Batiscan,	Etienne Vigneau,	Trustees.	"	8	26	4 19 0	
	Jean F. Godfrôit dit Ton-	"	"	0	22	8 10 6	
	nancour,	"	"	0	20	5 9 6	
	Constance St. Cyr,	"	"	0	29	9 18 9	
	Isaac Fournier,	"	"	28	2	5 10 0	
	François Piché,	"	"	6	32	9 8 0	
Grenville Township,	Angele Louval,	"	"	20	5	3 15 0	
	Thomas Lee,	"	"	10	50	14 5 0	
	Chas. McGillivray,	"	"	10	50	33 5 6	
	Samuel Johnston,	"	"	2	43	32 10 7	
St. Gervais,	Jean Beauchez,	"	"	0	40	28 2 10	
	Pierre Dionne,	Proprietor.	"	19	51	32 17 4	
	Joseph Plante,	Trustees.	"	2	40	29 5 9	
	John Miller,	"	"	0	49	29 16 4	
	Chs. De Lafontaine,	"	"	0	30	24 9 10	
	John Darneau,	"	"	0	42	27 14 2	
	Marie Buteau,	"	"	9	46	29 17 7	
	Abraham Jovin,	"	"	0	38	6 6 6	
	André Lortie,	"	15th May.	5	55	35 4 6	
	Jean Dutil,	"	15th Nov.	0	47	29 3 1	
	Michel Brochu,	"	"	0	58	29 18 0	
	Amable Aubé,	"	"	2	47	25 10 7	
	Jos. Jolivet,	"	"	0	44	28 1 5	
	Charles Lebrech,	"	"	0	50	31 13 4	
	Rosalie Feuilteau,	"	"	0	54	20 12 0	
	Joseph Blais,	"	"	0	44	32 12 5	
	Adelaide Rousseau,	"	"	0	43	28 18 7	
	Geneviève Goulet,	"	"	0	50	29 1 3	
	Angele Dionne,	"	"	2	28	24 9 7	
	Marie Aller,	"	"	1	32	27 12 4	
	Eulalie Brochu,	"	"	0	42	24 5 6	
	Louis Fortier,	"	"				
	Jos. Roy,	"	"				
Carried over,				7220	10388	27081 14 10	1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Trainers.		
			Brought over,	7220	10358	7081 14 10	1360 9 4
			1830.				
St. Gervais,	Jos. Roy, fils,	Trustees.	15th Nov.	0	38	24 1 4	
	Augustin Audet,	"	"	0	50	31 17 1	
	Charles Gosselin,	"	"	0	36	21 0 7	
	Augustin Dessien,	"	"	0	38	16 18 10	
	Julie Kironac,	"	"	0	35	13 14 9	
	Hermine Rheauime,	"	"	0	50	17 1 6	
Godmanchester Township,	Amney A. Fletcher,	"	"	23	0	9 0 0	
	James Black,	"	"	23	0	6 15 0	
	Alexander Crawford,	"	"	21	0	9 0 0	
	Robert King,	"	"	32	12	6 15 0	
	Jos. Chamard,	"	"	22	0	6 4 0	
	Daniel Wallis,	"	"	38	2	5 18 0	
	William Smythe,	"	"	15	29	19 11 3	
	Jeremiah Alley,	"	"	31	0	17 7 0	
	Arthur O'Hara,	"	"	20	32	31 1 6	
St. Henry, Lauzon,	Adelaide Dion,	"	"	6	29	15 18 5	
	Pierre Rouleau,	"	"	10	25	25 9 7	
	Joseph Buissier,	"	"	10	38	30 10 1	
	Marguerite Bissonette,	"	"	0	31	12 14 0	
	Frs. Rousseau,	"	"	8	29	17 16 7	
	Louis Gosselin,	"	"	6	28	26 0 6	
	Genevieve Leclerc,	"	"	7	33	26 18 9	
	Ferdinand l'Ecuyer,	"	"	3	26	16 0 7	
	Olivier Roberge,	Proprietor.	"	16	31	26 8 3	
St. Henry, Mascouche,	John Ronvri,	"	15th May,	20	46	14 5 9	
	Chs. Wm. Casgrove,	Trustees.	15th Nov.	20	30	15 15 0	
Hinchinbrooke,	Thomas Danskin,	"	15th May,	51	0	6 15 0	
St. Hyacinthe, Yamaska,	François Daigle,	"	15th Nov.	20	24	25 13 0	
	Laurent Bedard,	"	"	20	29	23 15 11	
	Sœurs Ste. Claire & St. } Olivier,	Proprietor.	"	27	24	20 14 5	
	Frs. X. Pepin,	Trustees.	"	21	42	18 12 0	
	Marie J. Côté,	"	"	20	31	15 19 6	
Hatley Township,	Chas. Jewell & Susan } Remick,	"	"	36	18	15 10 0	
	C. C. French & C. L. } Cossitte,	"	"	33	21	15 11 0	
	John Ives & Nancy Mer- } riman,	"	"	21	5	12 2 0	
	C.R. Collins, & L. Perkins,	"	"	31	44	13 15 0	
	Thomas Chamberlin,	"	15th May,	21	22	10 0 0	
	Eliza Colburn & Amelia } Norton,	"	"	27	21	10 0 0	
St. Hilaire, Rouville,	Toussaint D'Amour,	"	15th Nov.	14	36	25 1 7	
Hemmingford Township,	John Hood,	"	"	30	0	3 11 0	
	Geo. Hunter,	"	"	25	0	15 13 0	
	Eliza Fitch,	"	"	33	0	12 18 0	
St. Joachim,	Julien Saillant,	"	"	25	23	22 13 9	
	Louis B. Brien,	Proprietor.	"	23	17	21 3 0	
Ireland Township,	John Parker,	Trustees.	15th May,	41	0	6 15 0	
	William Steele,	"	15th Nov.	21	0	10 6 0	
St. Joseph Nouvelle } Beauce,	Benoit Roy,	"	"	7	21	24 10 1	
Inverness Township,	James H. Belser,	"	"	10	20	13 10 0	
	Thos. G. Hendry,	"	"	21	21	11 16 3	
St. Jean des Chaillons,	Josephite Ritchie,	"	"	7	30	11 7 7	
	Ralph Ritchie,	"	"	5	45	38 8 9	
	Marguerite Thibaudeau,	"	15th May,	3	33	12 6 4	
	Victoire Lanouette,	"	15th Nov.	0	32	13 10 1	
	Marie J. Richez,	"	"	21	26	15 18 9	
St. Jean Port Joli,	Venerande Marianne et } Marie Pelerin,	Proprietors.	"	34	0	15 15 0	
Isle St. Ignace,	Jean B. Phillinguer,	"	"	40	2	15 15 0	
St. Jean Chrisostome,	Timothy Ameraux,	Trustees.	"	21	21	13 16 6	

Carried over, \$292 H667 f-034 1 8 1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Puppers.		
			Brought over,	8292	11667	8034 1	81360 9 4
			1830.				
St. Jean Chrisostome, St. James' Seigniorie, St. Jacques, L'Assomption,	Henrietta Ameraux,	Trustees.	15th Nov.	20	30	15 17 0	
	Michael Connolly,	"	"	43	19	21 1 2	
	Louise Dupuis,	Proprietor.	"	19	22	16 1 0	
	Marie E. Arsenault,	Trustees.	"	24	31	15 10 6	
	Louis B. David,	"	"	20	24	6 3 0	
	Felix Labelle,	"	"	20	26	14 6 11	
	Marie A. Gerard,	"	"	21	24	6 9 9	
	Charles Bourgeois,	"	"	20	30	28 4 9	
	Marguerite Bourgeois,	Proprietor.	"	0	38	28 3 3	
	Patrick Molloy,	Trustees.	"	23	6	8 15 6	
St. John's, Huntingdon,	Cirique Ouellette,	"	"	20	47	19 4 6	
	Catherine Meunier,	"	"	3	28	23 1 6	
	Pierre Caisse,	"	"	9	25	2 12 9	
	Marie L. Derome,	"	"	5	33	23 18 4	
	Archd. Campbell,	Proprietor.	"	30	0	13 17 0	
	Marguerite Robinson,	"	"	30	0	15 15 0	
	Thomas Read,	Trustees.	"	16	21	3 14 0	
	Is. Cheval dit St. Jacques,	"	"	38	47	33 5 7	
	Jean B. St. Pierre,	"	15th May.	10	22	10 9 3	
	Richard N. Boucher,	"	"	13	9	4 15 0	
St. Joseph, Lanoraie,	John McKerker,	"	15th Nov.	30	23	17 7 9	
	Joseph Blais,	"	"	28	4	18 4 6	
St. Jean Baptiste, Isle d'Orléans,	Thomas Lloyd,	"	"	21	16	9 12 0	
	Pierre Descombes,	Proprietor.	"	31	17	9 13 0	
Isle aux Coudres, St. Jean Baptiste des Ecureuils, Kakouna,	Eliza Macfarlane,	"	"	16	28	9 7 6	
	Germain Desgagniers,	Trustees.	"	22	21	12 4 9	
	Joseph Gentilly,	"	"	10	20	10 17 6	
	Marguerite Gentilly,	"	"	17	4	8 11 0	
	Louis Leblond,	"	"	21	17	21 7 0	
	Marguerite Dupéré,	"	"	0	25	9 12 0	
	William Rankin,	"	"	22	21	9 6 0	
	Orson B. Ashman,	"	15th May.	32	0	4 4 0	
	Eliza Watson,	"	"	32	13	2 5 0	
	Chas. Hawley,	"	"	33	26	6 13 6	
Kingscy Township La Cole, Seigniorie	Matilda Manning,	"	"	28	3	2 4 0	
	Hannah Cronkwrite,	"	"	17	21	9 11 6	
	Ann Quest,	"	"	21	11	2 5 0	
	Adolphus Gristwold,	"	"	21	11	4 17 0	
	Mary Smith,	"	"	60	0	1 13 0	
	Robert Dankin,	"	"	11	24	10 1 3	
	Henry Bowron,	"	"	50	0	4 13 6	
	Elizabeth Tewson,	"	"	21	11	6 5 0	
	Joseph Gingras,	"	15th Nov.	5	39	23 18 6	
	Marie J. Blouin,	"	"	18	39	27 3 7	
L'Ange Gardien,	Marie A. Delaplais,	"	"	43	29	24 19 6	
	Jean B. Blais,	"	"	3	30	15 13 10	
	Adelaide Beaudet,	"	"	0	31	13 15 5	
	Nathalie Beaudet,	"	"	6	30	13 9 6	
	Ambroise Augé,	"	"	7	31	22 14 7	
	Louis Resch,	"	"	5	40	30 2 7	
	M. Sarah Bradford,	"	"	19	27	21 12 0	
	Jean Dumontier,	"	"	8	41	32 3 2	
	Theoliste Carrier,	"	"	11	38	23 10 6	
	Melanie Lemery,	"	"	0	38	27 3 9	
Lotbinière, Buckingham,	Michel Lapierre,	"	"	11	45	22 1 5	
	Léon Lemay,	"	"	0	38	31 15 2	
	Pierre Legendre,	"	"	21	28	14 2 9	
	Pierre Raté,	"	"	16	36	10 8 7	
	Marie T. Blais,	"	"	40	6	29 1 6	
	F. X. Piché,	"	"	0	29	8 4 9	
	Henriette Létourneau,	"	"	30	24	26 3 1	
	Jean B. Fortin,	"	"	16	35	28 2 9	
	Pierre N. Bernier,	"	"	5	33	30 9 4	
	Thomas Bélanger,	"	"	13	39	26 2 1	
L'Islet, Boussecours							

Carried over, 9516 13215 29042 1 91360

SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Amount brought over, 1880.	9516	13215	9042 1 9	1360 9 4
L'Islet, Bonsecours,	Marie J. Dupolean,	Trustees.	15th Nov.	13	27	26 2 7	
	Jacques Bernier,	"	"	9	30	23 5 5	
	Abraham Morency,	"	"	12	30	28 1 9	
	Emelie Gaudreau,	"	"	8	46	31 9 5	
	Marguerite Rodridgne,	"	"	6	32	9 18 0	
Lochaber Township St. Laurent, Isle d'Orléans,	Chas. McGilorec,	"	15th May.	26	0	6 15 0	
	Magdeleine Roberge,	Proprietor.	15th Nov.	17	17	10 4 0	
	Representatives Ths. Way,	Trustees.	"	25	32	11 4 9	
Levi, Pointe	Charles Canchy,	"	"	32	0	9 11 0	
	Thos. Bisson,	Proprietor.	"	23	22	24 13 0	
	Louis Moreau,	Trustees.	"	21	40	31 1 0	
St. Laurent, Montreal	Magdeleine B. L'Heureux,	"	"	22	27	13 15 9	
	James Hunter,	"	15th May,	31	3	6 15 0	
	William Marquis,	"	15th Nov.	24	2	7 15 0	
St. Léon le Grand,	Olivier Laurenger,	"	"	12	22	25 6 3	
	Luce Ponsant,	"	"	26	0	1 15 0	
	François Rivard,	"	"	13	27	12 11 7	
	Emelie Carbonneau,	"	"	7	26	13 1 4	
	Augustin Verrais,	Proprietor.	"	20	26	26 10 0	
Longueuil, Laprairie,	Sœurs St. Augustin et St. Vincent,	"	"	0	50	16 10 9	
	André De Rycke,	Trustees.	"	21	6	10 7 0	
	Thomas Smart,	"	"	36	29	25 19 4	
	Catharine O'Keeffe,	"	"	38	26	15 15 0	
	Crosbie McArthur,	"	15 May.	52	4	7 19 0	
La Petite Nation, L'Ancienne Lorette,	Jean Prussien,	"	15th Nov.	8	50	21 18 9	
	Michel Gerard,	"	"	18	50	18 11 3	
	Jacques E. Pageot,	Proprietor.	15th May.	13	20	10 2 6	
	Pierre Robitaille,	Trustees.	15th Nov.	11	21	9 19 3	
	Charlotte Gauvin,	Proprietor.	15th May.	22	0	6 15 0	
St. Lin de la Chenaie,	Iean Bedard,	Trustees.	15th Nov.	0	26	15 6 0	
	Ignace Dery,	"	"	5	27	21 11 7	
	Jean Lemelin,	"	"	9	48	19 17 0	
	Michel Dery,	"	"	14	28	23 0 6	
	Louis Plamondon,	"	"	25	26	28 12 2	
	Marie A. Vaillancourt,	Proprietor.	"	27	51	28 15 3	
	Luke Beham,	Trustees.	"	13	20	12 7 6	
	Caralena McNeal,	"	"	0	29	14 0 6	
	André B. Brien,	"	"	8	23	10 9 7	
	Rosalie E. D. Latourelle,	Proprietor.	15th May.	12	27	9 12 4	
	Toussaint Cherrier,	Trustees.	15th Nov.	20	41	13 4 8	
	Luce C. E. B. Cherrier,	"	"	20	29	7 10 0	
	Samuel J. Lewis,	Proprietor.	"	38	2	18 17 7	
	François Hebert,	Trustees.	"	31	42	32 9 1	
	Harriet Thompson,	Proprietor.	"	23	8	15 15 0	
Rivière du Loup,	Ronald McDonald,	"	15th May,	26	0	3 0 0	
	Thos. Costin,	Trustee	"	27	34	11 6 9	
	Matilde Chassé,	"	15th Nov.	0	26	8 13 3	
	Julie A. McLaughlin,	"	"	0	56	32 12 10	
	Patrick Benson,	"	"	60	0	22 3 3	
	Theodore A. Puize,	"	"	8	29	25 11 5	
	Lucie C. Puize,	"	"	1	50	26 14 10	
	F. J. Miville Duchêne,	"	"	5	37	28 3 7	
	Paul Belair,	"	"	30	22	25 8 10	
	Charles Dolbigny,	"	15th May.	23	26	10 5 4	
	Jos. Louis,	"	15th Nov.	20	24	12 4 6	
	Henry Dugeumin,	"	15th May.	25	21	6 15 0	
	Rodolphe Puize,	"	15th Nov.	19	31	16 10 4	
	Julie Hudon dit Beaulieu,	"	15th May.	7	23	10 9 11	
	Matilde Chassé,	"	"	0	26	11 2 58	
La Présentation,	Sophie Varin,	"	15th Nov.	24	30	14 6 5	
	Benjamin Chasse,	"	15th May.	4	25	10 19 4	
	Etienne Durocher,	"	15th Nov.	25	45	30 4 0	
	Marie R. Lemieux,	"	"	17	41	28 15 4	
	Jean B. Verbonneau,	Proprietor.	"	7	46	32 18 1	
			Carried over,	10641	14855	110150 48 7	1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over,	10644	14855	10150 18 7	1360 9 4
			1830.				
Lachine, Parish,	Theophile Thiery,	Trustees,	15th Novr.	30	0	15 15 0	
L'Île du Pads,	Louis Mineau,	Proprietor,	"	21	0	15 15 0	
St. Luc, Huntingdon,	Louis Hebert,	Trustees,	"	16	41	25 12 7	
	Victoire Brusseau,	"	"	14	25	17 16 7	
	Julie Leclerc,	"	"	1	54	26 19 9	
Maskinongé,	Thursille Girardin,	"	"	13	25	16 7 0	
	Alexis Lemay,	"	"	20	23	24 9 4	
	Charles Wolff,	Proprietor,	"	44	0	15 15 0	
	Chas. P. Bruneau,	Trustees,	"	24	26	15 0 11	
St. Mathias, Rouville,	Marie V. & Rosalie Da- vignon,	Proprietors,	"	20	53	34 6 0	
	Dominique Scot,	Trustees,	"	4	34	9 19 4	
	J. Casgrain, & Gigant,	"	"	2	48	34 1 4	
	Gabriel Sabien,	"	15th May.	12	24	7 18 0	
	Farquhar McRae,	"	15th Novr.	11	48	33 2 10	
Metis, Seigniory,	James Paul,	"	"	15	29	7 10 0	
St. Marc,	Timothée Paradis,	"	15th May,	19	21	4 0 0	
	S. Chicome,	"	"	16	10	2 5 0	
	L. P. R. Blanchard,	"	15th Novr.	24	20	9 0 0	
Melbourne, Township,	Lucinda M. Killan,	"	"	20	21	9 12 0	
	Sanford Atherton,	"	"	32	3	9 13 0	
Machiche,	P. Léandre Davenly,	"	"	12	45	18 0 0	
St. Mathieu, Belœil,	André Vandandague,	"	"	14	20	21 2 3	
	Olivier Vandandague dit Gabois fils,	"	"	35	26	24 7 7	
Malbay, Parish,	Catherine Slevin,	"	"	10	30	16 8 6	
	John Slevin,	"	"	16	37	17 3 9	
St. Michel, Yamaska,	Josephite Pousant,	"	"	11	4	31 5 10	
	Marie A. D. Rivard,	"	"	12	22	8 9 6	
	Benoit Haffay,	"	"	21	38	14 4 9	
St. Michel, Bellechasse,	Louis E. Blanchet,	"	"	11	34	27 12 1	
	Julie Tanguay,	"	"	8	21	21 5 7	
	Mermine Gosselin,	Proprietor,	"	9	24	26 5 10	
	Catherine Mercier,	Trustees,	"	4	30	27 6 3	
	André Lacroix,	"	15th May,	4	24	9 10 1	
	François Maindelle,	"	15th Nov.	6	55	33 19 10	
	Marie Dupont,	"	"	9	21	10 5 10	
	Vital Metivier,	"	"	6	35	14 12 6	
Ste. Marie, Nouvelle- Beauce,	Charles Bourget,	"	"	20	25	14 12 6	
	Edward l'Ecuyer,	"	"	0	36	17 2 0	
	Sœurs St. Gertrude & St. Roch,	Proprietor,	"	0	62	31 3 5	
St. Marie de Monnoir,	Jean B. Lebrèque,	Trustees,	"	15	28	21 19 6	
	Cornelius Hawley,	"	"	43	24	25 0 7	
	Daniel Murray,	"	"	14	33	21 9 1	
	Pierre Paquin,	"	15th May,	20	17	8 15 0	
	Philippe Cordellier,	"	15th Novr.	52	22	14 4 3	
St. Martin, Isle Jésus,	Jean B. Peltier,	"	"	17	31	24 19 5	
Ste. Marie, Rouville,	Henriette Trudeau,	Proprietor,	"	18	14	15 15 0	
	Urbain Auger,	Trustees,	"	16	26	25 12 6	
St. Marguerite, Blairindie,	Louis Thebeau,	"	"	23	26	13 1 0	
	Maurice Jeannelle,	"	"	18	22	24 13 5	
	Frs. B. Luperle,	"	"	40	20	23 14 7	
	Frs. X. Senecal,	"	"	2	23	24 14 8	
	Jacques Surprenant,	Proprietor,	"	26	23	30 9 0	
Nicolet, Parish,	Julie De Lepine,	Trustees,	"	25	54	35 4 7	
Napierville Seigr. De Lér,	Charity Willis,	"	15th May,	26	21	8 10 0	
St. Nicholas, Dorchester,	Julien Martineau,	"	15th Novr.	0	43	10 7 5	
	Joseph Lemay,	"	"	11	22	9 2 6	
	Nicholas Mauffet,	"	"	20	24	7 4 0	
	Flavie Martineau,	"	15th May,	3	29	2 8 0	
	Alexandre Olscamp,	"	15th Novr.	16	29	22 15 10	
	Geo. de la Perelle,	"	"	16	24	4 16 0	
	Laurent Pacquet,	"	"	12	29	21 15 1	
	M. M. Marie femme Ls. Goy,	"	15th May,	8	27	10 15 9	
			Card. over,	11671	16607	11276 2 9	1360 9 4

SEIGNIORY, PARISH OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to	Scholars:		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over,	11671	16607	11276 2 9	1360 9 4
			1830.				
St. Nicolas, Dorchester,	Marie H. Lambert,	Trustees.	15th Nov.	6	31	19 17 6	
	Jos. Gagnon,	"	"	18	41	26 12 10	
	Marie Brusseau,	"	"	15	21	19 5 0	
	Jos. Croteau,	"	"	15	34	25 13 7	
Rivière Onelle,	Marie Zoa Martin,	"	15th May.	0	30	4 19 5	
	Pierre Dionne,	"	"	0	28	8 6 1	
	Honoré Bérubé,	"	15th Novr.	0	38	13 1 1	
	Jos. Gauvin,	"	"	7	36	29 15 6	
	Marie Zoa Beaubien,	"	"	0	41	18 4 6	
	John Slevin,	Proprietor,	15th May	2	20	9 18 9	
	Marie Gauvin,	Trustees.	15th Nov	1	23	9 9 0	
	Augustin Defoy,	"	"	7	24	25 8 1	
	Magdeleine Defoy,	"	"	6	23	25 15 3	
	Pierre Boucher,	"	"	10	42	32 5 3	
	Scholastique Boucher,	"	"	0	49	26 2 5	
	Edwd. Bonenfant	"	"	3	42	22 10 1	
	Jean B. Garon,	"	"	0	25	13 14 10	
	Julie Bonenfant,	"	"	0	27	19 11 11	
	Medard Boucher,	"	"	3	42	23 18 9	
	Sœurs St. Ignace et St. } Pierre,	Proprietor.	"	0	31	19 1 0	
St. Ours,	Emelie Caron,	Trustees.	"	4	27	30 10 10	
	Marie Papillon,	"	"	21	20	21 7 0	
	Jos. Bourgoin dit } Bourgingnon,	"	"	6	28	18 10 0	
	Jos. Mattheu,	Proprietor.	"	21	20	20 5 0	
	John Hughes,	Trustees.	"	22	22	26 4 3	
St. Paschal, Kamouraska,	Sophie Varin,	"	15th May.	2	37	10 17 0	
	Elizabeth Souci,	"	15th Nov.	2	45	30 13 5	
	Rodolphe Puize,	"	15th May.	1	50	12 7 8	
	Julie Hudon dit Beaulieu,	"	15th Nov.	2	30	14 9 10	
	Aristobule Bérubé,	"	"	4	40	28 10 0	
	Frs. Guimon,	"	"	21	13	23 7 7	
	Marie G. Guimond,	"	"	5	34	20 0 11	
	F. Hudon dit Beaulieu,	"	"	1	26	33 12 9	
St. Paul de Lavaltrie,	Elizabeth Coutu,	"	"	2	27	26 12 6	
	Louis B. David,	"	"	3	3	5 14 3	
	Alexr. Lambert,	"	"	3	28	26 2 9	
	Marie A. Gerard,	Proprietor.	"	41	11	11 13 10	
	Jos. E. Blainville,	"	"	22	15	33 15 0	
	Marie H. Coroy,	Trustees.	"	3	34	3 18 0	
	Angelique E. Perrault,	"	"	1	26	4 17 1	
	Jean B. Laporte,	"	"	3	38	3 17 3	
St. Pierre, Isle d'Orléans,	Paul Gosselin,	"	"	17	31	15 15 0	
St. Pierre, Les Becquats,	Judith Laquert,	"	"	2	29	13 6 8	
	Simon Leblanc,	"	"	16	50	35 3 6	
	Pierre Rousseau,	"	"	15	43	32 0 1	
	Marie A. Ayot,	"	"	7	37	28 8 1	
	Boniface Fournier,	"	"	25	47	34 11 1	
	Marie Caric,	"	"	8	52	34 10 9	
St. Pierre, Rivér du Sud,	Marie M. Létourneau,	Proprietor.	"	22	1	15 15 0	
	Cyprien Blanchet,	Trustees.	"	24	16	4 8 0	
St. Pierre, L'Assomption,	Marie J. Guyon,	Proprietor,	"	37	48	28 18 9	
	Hellene Roussain,	"	"	21	34	28 5 0	
	Marie Leblanc veuve } Lebeau,	Trustees,	"	20	12	5 5 0	
	Sophrone Marceau,	"	"	13	23	8 6 0	
St. Paul, Rivér du Sud,	Frs. X. Bélanger,	"	15th May,	17	6	6 15 0	
St. Pierre, l'Islet,	Frs X. Bélanger,	"	15th Novr.	20	26	15 10 6	
St. Paul's Bay,	Louis A. Bolduc,	"	"	31	21	38 2 0	
St. Pierre, Sorel,	Isidore O. Heir,	"	"	24	0	9 0 0	
Potton Township,	Janoret Manson,	"	"	20	0	6 0 0	
	Cyrus Wm. Kinniston,	"	15th May,	34	0	5 16 0	
	Carola C. Hoyte,	"	15th Novr.	21	0	7 10 0	
	Emeline Hill,	"	"	20	6	6 0 0	
	Alzubah Orcutt,	"	"	25	0	6 0 0	

SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount. Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over,	12393	18386	12462 6 11	1860 9 4
			1830.				
Potton Township,	Matha J. Mittimore,	Trustees,	15th Novr.	24	0	3 0 0	
St. Philippe, Huntingdon,	John Wandby,	"	"	14	20	10 15 0	
	John O'Brien,	"	15th May,	25	6	6 10 0	
	Pierre D. Normand,	"	15th Novr.	22	31	10 0 0	
	Charles Aubry,	"	"	24	31	11 13 7	
	Marie Anne Aubry,	"	"	20	40	10 3 3	
St. Pie,	Bazile Olivier,	"	"	20	30	13 13 0	
St. Polycarpe, York,	Finlay McPherson,	"	15th May,	27	7	6 15 0	
	James Robertson,	"	"	27	8	6 15 0	
	Isidore Manseau,	"	15th Novr.	31	0	9 0 0	
	Matthew Courtney,	"	"	25	0	9 0 0	
Pointe aux Trembles,	Olivier Rouillard,	"	"	26	51	15 3 9	
	Sœurs St. Henri et St. François,	"	"	28	21	23 15 10	
	James Ryan,	"	"	21	31	26 8 9	
	Augustin Vallières,	"	"	24	30	26 17 9	
	Benj. Spillsbury,	"	"	21	24	26 6 6	
Rawdon Township,	Mary Holmes,	"	"	14	20	24 13 6	
	Catherine Keo,	"	"	7	20	22 17 6	
Repentigny,	Medard Hervieux,	Proprietor,	"	21	26	25 7 4	
	Benj. Moreau,	"	"	34	3	15 15 0	
St. Rose, Isle Jésus,	Jean B. Langlade,	Trustees,	"	25	20	17 9 0	
Rigaud, York,	Louis M. Bertrand,	Proprietor,	"	22	19	22 10 0	
St. Rémi, Huntingdon,	Henry Bursele,	"	"	30	7	15 15 0	
	Abraham Wm. Meyers,	"	15th May,	40	0	6 15 0	
St. Roch des Aulnets,	Isidore Belleau,	"	15th Novr.	19	21	23 15 5	
St. Roch L'Achigan,	Marie Leclaire,	Trustees,	"	23	19	3 0 0	
	Antoine Lacombe,	"	"	13	20	4 3 0	
	Marie V. Denau,	"	"	19	21	2 8 0	
	Margt. Perreault Lacombe,	"	"	8	13	4 3 0	
	Marie C. Archambault,	"	"	13	21	3 11 0	
	Jean N. Lebrèque,	"	15th May,	15	36	11 12 10	
	Angelique Desforges dit Lebrèque,	Proprietor,	"	7	35	10 12 7	
	Jos. E. Theniel,	Trustees,	15th Novr.	8	22	2 12 0	
	Maximilien Lemir dit Marsellois,	"	"	9	12	3 15 0	
St. Roch, l'Islet,	Marie Justine Senechal,	"	"	20	24	13 1 9	
	Marie H. Roy,	"	"	4	22	19 1 7	
	Anselme Thénault,	"	"	29	20	21 12 0	
	Flore Peltier,	"	"	35	8	15 15 0	
St. Scholastique,	Richard Shea,	"	"	20	15	24 15 0	
	Patk. Ryan,	"	"	18	3	44 1 10	
	Laune De Lamothe,	Proprietor,	"	3	34	26 5 8	
	Anthony Jones,	Trustees,	"	6	15	21 14 3	
	John Reid,	"	15th May,	17	35	6 15 0	
	Felice Fortier,	"	15th Novr.	24	24	22 2 8	
	John Ryan,	"	"	27	47	15 1 8	
Soulanges,	Benjamin Joassim,	Proprietor,	"	24	20	21 12 0	
	Charles Boyer,	Trustees,	"	20	22	13 19 0	
	Francis Hughes,	"	"	26	29	14 13 1	
St. Sylvestre,	Geo. Rotts,	"	"	0	36	20 3 10	
	Monique Boucher,	"	"	3	29	16 19 0	
	Mary Fleadon,	"	"	0	76	32 18 6	
	John Daniels,	"	"	0	39	9 0 9	
	Edward Holden,	"	"	0	43	30 13 7	
	Patk. Carton,	"	"	0	53	33 11 7	
	Marie Anne Chasse,	"	"	0	36	4 5 6	
St. Sulpice,	Bonaventure Piché,	"	"	20	11	15 12 0	
	Dina Lafontaine,	Proprietor,	"	24	21	24 4 2	
Stanstead Township,	Silas Mack & Louisa Morrill,	Trustees,	"	40	21	17 12 7	
	Nathaniel O. Preston,	"	15th May,	58	26	4 10 0	
	Jos. C. Blake & H. Lawrence,	"	"	44	15	5 1 0	
	Louisa Farley,	"	15th Novr.	20	0	7 17 0	
	H. W. Wm. Miller,	"	"	72	25	22 3 10	
	Sally H. Peasley,	"	"	28	0	6 15 0	

Card. over, 1867819777 13130 18 4 1360 9 4



SEIGNIORY, PARISH or TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Paupers.		
			Brought over, 1830.	13678	19777	13430 18 4	1360 9 4
Stanstead Township,	Esther Ives,	Trustees.	15th May.	10	22	4 10 0	
	Sarah Magoon,	"	15th Nov.	20	0	8 6 0	
	Almera M. Stearnes,	"	"	17	31	15 14 5	
	Eliza Grow,	"	"	20	0	7 13 0	
	Electa Hibbard,	"	"	32	9	15 15 0	
	Celestia Lillie,	"	"	23	6	7 19 0	
	Mary A. Lawrence & A. Bailey,	"	"	25	14	15 0 0	
	Sarah Mears,	"	"	35	0	4 7 0	
	Zurubbabel Snows & Marrietta Whitcher,	"	"	60	5	14 13 0	
	Eliza Ann Shepherd,	"	"	27	0	8 10 0	
	Francis J. C. Peasley & Sarah Bullock,	"	"	31	8	14 11 0	
	Martha E. Fisher,	"	"	45	0	7 14 0	
	B. M. Rogers & Leslina Brown,	"	"	25	24	18 6 0	
	H. Faer & J. Barpie,	"	"	30	18	20 3 6	
	Lewis Sleeper & Maria Brown,	"	"	29	4	18 5 0	
	Ruth & Norme Moulton,	"	"	22	13	12 12 0	
	Lucy Lee & Ruth Moulton,	"	"	11	25	18 14 2	
	F. Mack & Esther Gustin,	"	"	35	24	19 6 0	
	Truman Oaks & E. Fisher,	"	15th May,	56	19	6 15 0	
Stanbridge Township,	Mariah White,	"	15th Novr.	20	0	7 14 0	
	C. Tree, Wm. Blin,	Proprietor.	15th May,	20	20	8 15 0	
	John Wm. Hapwood,	"	"	46	2	6 15 0	
	Clarissa Blin,	Trustees.	15th Novr.	26	0	7 16 0	
	Martha M. Vincent,	"	"	21	0	9 0 0	
	Lucretia R. Spicer,	Proprietor.	15th May.	53	6	6 15 0	
	William Arthur,	Trustees.	15th Novr.	32	3	8 10 0	
	Erastus Spicer,	Proprietor.	"	57	8	15 15 0	
	Henry H. Wood,	Trustees.	"	24	0	1 15 0	
	E. M. Toof,	"	15th May.	20	24	10 16 0	
	George Howard,	"	15th Novr.	60	0	12 3 0	
	Laura Hitchcock,	"	"	10	32	16 13 3	
Slipton Township,	S. C. Noble Lucia Lewes,	"	15th May.	32	4	6 15 0	
	Stephen Burroughs,	"	"	26	0	5 15 0	
	Lucinda Rankin,	"	15th Nov.	30	0	9 0 0	
	Lyman Lamb,	"	15th May.	0	48	6 15 0	
	Abigail G. Parker,	"	15th Novr.	0	26	7 4 0	
	Dexter Leet,	"	15th May.	24	7	6 12 0	
	Lucy Wilcox,	"	15th Nov.	40	0	9 2 0	
	Sarah Leet,	"	"	29	3	15 15 0	
	John Benneth,	"	"	26	14	14 4 0	
	Almeda B. Silver,	"	"	31	4	15 0 0	
	Maria E. Dennison,	"	"	24	26	9 18 0	
	Samuel Daniels,	"	15th May,	35	0	6 15 0	
	Lavinia Burbank,	"	15th Nov.	22	19	8 19 0	
	Ann Daniels,	"	"	27	20	9 0 0	
	Wm. F. Hamilton,	"	15th May,	42	0	6 9 0	
	Mary Dundass,	"	"	34	6	5 5 0	
	R. A. Worthington,	"	15th Novr.	20	19	9 0 0	
	Mary Dundass & B. Hyde.	"	"	24	6	9 0 0	
Sutton Township,	Abigail Royie,	"	15th May,	30	0	6 10 0	
	G. H. Dyer,	Proprietor.	"	28	0	2 16 0	
	Fred. A. Cutter,	"	"	43	0	6 15 0	
	Caroline Whitney,	"	"	31	0	2 0 0	
	Nancy Mittimore,	Trustees.	15th Novr.	22	0	9 0 0	
	Polly Barber,	"	"	33	0	9 0 0	
	Mary Powers,	"	"	33	0	9 0 0	
	Sally Sargeants,	"	"	22	0	8 6 0	
Sabrevois Seigniory,	Andrew Crawford,	"	"	28	2	22 9 0	
	D. & M. B. Cameron,	"	15th May,	42	22	8 9 9	
	Jos. N. O'Leahy,	"	15th Novr.	22	48	9 18 0	
Shefford Township,	Parmela Harvey,	"	"	43	19	9 0 0	
	Nathaniel Davis,	"	15th May,	17	39	12 5 5	
	Lucia Parmalee,	"	15th Novr.	5	38	17 11 0	

Carried over, 15461 20158 £14035 7 10 1360 9 4

PARISH, SEIGNIORY OR TOWNSHIP.	NAMES OF THE TEACHERS.	What Schools.	Period paid to.	Scholars.		Sterling.	Total Amount Sterling.
				Pay.	Pupers.		
			Brought over,	15464	20458	14065 7 10	1360 9 4
			1830.				
Sheffbrd Township;	Leavens Currier and H. } Trustees.		15th Nov.	17	20	23 5 0	
	C. Worcester,		"	21	16	20 18 6	
	Sibel F. Leach,		"	26	31	26 12 1	
	Joel A. Barber and Ca- } therine Fairchild,		"	24	16	9 0 0	
	Cynthia Cowee,		"	27	7	9 0 0	
	Mary A. Hyde,		"	13	14	9 0 0	
St. Thomas, L'Islet,	Aurilla Beche,		"	30	0	15 15 0	
	Bazile Raté,		"	24	5	6 4 6	
St. Thomas, Rouville,	Joseph Poitras,		"	67	11	15 15 0	
	Samantha Corey,		"	67	6	15 9 0	
	Lydia Marrin,		"	33	33	24 19 10	
	Mary A. Sowles,		"	24	33	13 8 7	
	Polly Griggs,		"	21	27	15 5 10	
Three Rivers, Barlieu,	Polly Hawley,		"	10	20	11 8 0	
	Julie Aubry,		"	13	27	14 14 4	
Ste. Therèse, Blainville,	Bazile Doucet,		"	27	34	28 19 10	
	Marie L. Filion.		"	17	23	10 10 4	
	Fredk. Perkins,	Proprietor.	15th May,	36	46	32 7 3	
	Bazile Pichet,	Trustees.	15th Nov.	0	60	19 2 6	
	Elmire Graton,		"	47	0	15 15 0	
Tingwick Township,	Daniel Adams,		"	25	50	26 17 0	
Terrebonne,	Sœurs St. Jean Baptiste } Proprietor.		"	24	25	14 11 6	
	St. Simon,		"	11	42	13 9 3	
- Trois Pistoles,	Hermenegilde Boucher,	Trustees.	"	20	20	18 19 0	
	Ignace Peltier,		"	24	21	5 13 6	
Upton Township,	Frs. X. Buteau,		"	24	39	13 6 7	
Vaudreuil,	Augustin Welling,		"	33	22	10 9 3	
Verchères,	John Benson,		15th May,	22	36	28 8 8	
	F. X. Nolin,		"	20	39	28 12 11	
St. Vincent de Paul;	Geneviève Curotte,		"	32	0	15 15 0	
	Michel Caron,	Proprietor.	15th Nov.	28	27	27 10 3	
	M. C. Constantin,		"	5	49	27 15 11	
Valcartier,	Charles Hurst,	Trustees.	"	19	10	15 15 0	
	Thomas Carroll,		"	26	14	15 15 0	
St. Vallier, Hertford,	Susanne Samson,	Proprietor.	"	3	32	11 14 6	
	Pierre Bouchard,		"	4	27	26 10 4	
	Emerventienne Roy,	Trustees.	"	27	23	16 8 6	
	Marie Langlois,		"	2	29	23 4 4	
	Joseph Corriveau,		"	2	33	24 10 0	
	Josephine E. Gaudreault,		"	0	26	7 17 10	
	Jean Lin Roy,		"	0	21	3 8 8	
	Edouard Roy,		"	0	35	14 13 5	
	Barbe Marceau,		"	24	0	13 10 0	
	Marguerite Tanguay,		"	33	0	31 0 9	
	Angelique Gosselin,		"	24	42	15 15 0	
Varennes,	Veuve Sarauts,		"	23	12	2 5 0	
Wickham Township,	Caleb Knight,		15th May,	20	55	35 5 6	
William Henry,	E. C. Allen,	Proprietor.	15th Nov.	22	5	6 9 0	
	Isidore O. Heir,		"	34	0	6 14 0	
	Louise Cadet,	Trustees.	"				
	Christiana & Julia } Graves,		15th May,				
Windsor Township,	Ruth E. Moulton,		"				
				16591	21622		*14900 45 7

\* Amount paid for ten and a half months ended 15th November 1830. Since closing this Account about £500 more has been paid.

R.

Carried over, £16267 7 11

# ALLOWANCES FOR PURCHASE OR ERECTION OF SCHOOL HOUSES.

SEIGNIORY, PARISH AND TOWNSHIP.	NAMES OF TRUSTEES.		Total Amount Sterling.
		Brought over,	16267 7 11
	FOR THE YEAR 1829.		
Seigniory Argenteuil,	Moses Davies & others,	21 14 3	
	FOR THE YEAR 1830.		
St. Famille, Isle d'Orleans,	Frs. Guirard & others,	For one School House.	45 0 0
Dundee, St. Regis,	John Davidson,	do. do.	31 8 10
St. Antoine, Baie du Febvre,	Fras. Cottrell	do. do.	45 0 0
Frampton,	Edward Desbarats	do. do.	45 0 0
Ste. Marie de Monnoir,	Chas. M'Donnell	do. do.	49 10 0
Seigniory Beauharnois,	L. G. Brown	do. do.	69 8 1
Township Hatley,	J. Bullock	For four do.	185 0 0
Do. Hemmingford,	J. Wingate	For one do.	14 9 4
Do. Durham,	S. Stevens	do. do.	34 3 9
Parish St. Thomas,	Revd. J. Beaubien	do. do.	45 0 0
Township Lochaber,	Donald M'Lean	do. do.	34 6 2
Do. Kingsey,	John Taplin	do. do.	42 3 9
Do. Abbotsford,	John Dwyer	do. do.	16 10 9
Do. Stanstead,	John Parker	For four do.	104 15 10
Do. Rawdon,	John Robinson	For one do.	7 13 0
St. Matthieu, Belœil,	F. J. Bourgeois	do. do.	45 0 0
Township Broughton,	W. F. Hall	do. do.	45 0 0
Do. Granby,	H. Lyman	For two do.	58 10 0
St. Marie, Bedford,	Revd. J. B. Lajus	For one do.	45 0 0
St. Laurent, Montreal,	Daniel M'Donald	do. do.	22 10 0
Boucherville,	P. De Boucherville	do. do.	45 0 0
Parish St. Gervais,	Abraham Turgeon	do. do.	22 10 0
St. Ours du St. Esprit,	Revd. Chas. T. Caron	do. do.	28 2 6
St. Edouard, Gentilly,	Revd. G. Constatin	do. do.	45 0 0
Parish St. Polycarpe,	Robt. M'Intire	do. do.	11 5 0
Do. St. Gervais,	Abraham Turgeon	do. do.	45 0 0
Township Compton,	Chester Webster	do. do.	27 0 0
Parish St. Gervais,	Abram Turgeon	do. do.	22 10 0
Do. St. Sylvestre,	Revd. M. Dufresne	do. do.	44 2 0
Do. Chateauguay,	Alexis Sauvageau	do. do.	43 15 3
Township Stanstead,	Ellsha Gustin	do. do.	21 4 5
Parish St. Etienne, Malbay,	Wm. Fraser	do. do.	45 0 0
Cap St. Ignace,	Revd. P. A. Parent	do. do.	36 0 0
St. Jean Baptiste, Isle d'Orleans,	Revd. Ant. Gosselin	do. do.	45 0 0
Seigniory St. James,	John M'Vey	do. do.	8 18 2
Township Farnham,	Samuel Wood	do. do.	20 9 6
Do. Sherrington,	Thos. Emerson	For two do.	37 9 3
Parish St. Constant,	J. B. Maire dit St. Marie	For one do.	45 0 0
Township Godmanchester,	John Harvie	do. do.	14 17 0
Do. Rawdon,	John Robinson	do. do.	11 5 0
Seigniory La Petite Nation,	Revd. M. Paisley	do. do.	32 18 4
Do. De Léry,	Loup Odell	do. do.	23 8 0
St. Jean l'Evangeliste,	Frs. Marchand	do. do.	22 19 0
Parish St. Athanase,	Revd. C. Aubry	do. do.	41 5 0
Township Ireland,	John M'Lean	do. do.	22 10 0
St. Paschal, Kamouraska,	Edwd. Le Marquis	do. do.	30 7 6
St. Pierre, Isle d'Orleans,	François Noël	do. do.	45 0 0
Parish Lanoraie,	James Cuthbert	do. do.	26 5 0
		£1821 4 8	1821 4 8

## FOR PROMOTING EDUCATION UNDER ACT 10th & 11th, GEORGE IV. Cap. 14th.

René Kimber, C. Lafrance & David Grant,	To enable to finish the School House in the Town of Three Rivers,	180 0 0
Vallières de St. Réal & René Kimber,	For the support of the School at Three Rivers,	90 0 0
Joseph Lancaster,	Towards enabling him to make experiments in the method of Instruction invented by him,	180 0 0
J. F. Perrault,	Towards enabling him to defray the expenses of his School, and diffuse Instruction in the mode explained in his <i>Manuel</i> ,	90 0 0
	Carried over,	£540 0 0
		1804 12 7

FOR PROMOTING EDUCATION UNDER ACT 10th & 11th, GEORGE IV. Cap. 14th.

Total  
Amount.  
Sterling.

	Brought over,	£540	0	0	18088	12	7
J. F. Perrault,	Towards enabling him to print Elementary School Books,	90	0	0			
Horatio Gates,	To discharge the debt incurred in building the British and Canadian School House at Montreal,	680	0	0			
Horatio Gates,	For the expenses of that School in the present year,	180	0	0			
Revd. J. Bethune,	For the Montreal National Free School,	180	0	0			
Benjamin Tremain,	For the support of the British and Canadian School at Quebec,	135	0	0			
Benjamin Tremain,	Towards finishing the British and Canadian School House at Quebec,	90	0	0			
Mrs. Anne Mussen,	For the Girls School under the direction of the British & Canadian School at Quebec,	45	0	0			
Mrs. Romain,	Towards discharging the debts incurred by the Society of Education for the District of Quebec,	614	7	3			
Mrs. Romain,	Towards enabling the said Society to support its School and diffuse Education,	207	0	0			
Revd. Messire Girouard	Founder of the College of St. Hyacinthe, to enable him to support that Institution,	450	0	0			
Revd. Messire Mignault,	To enable him to support the School at Chambly.	225	0	0			
Revd. Messire Painchaud,	Towards enabling him to support the College of St. Anne de la Pocatière, of which he is the Superior.	450	0	0			
Jacques Viger,	Towards the Building of the School House of St. Jacques at Montreal.	225	0	0			
Revd. E. Sewell,	For the support of the National School at Quebec,	90	0	0			
Ichabod Smith and others,	As Trustees for the Schools at Stanstead on account of the sum appropriated,	90	0	0			
Jacques Deligny & others,	For the Society of Education at Berthier in the County of Warwick,	270	0	0			
Revd. Mr. A. McIntosh,	For the support of the Schools established under the direction of the Royal Institution,	900	0	0			
Revd. Jas. Coghlan,	} Salary as Secretaries of the Royal Institution for the year 1830	90	0	0			
Revd. A. McIntosh,							
Ronald McDonald,	To enable him to acquire the information necessary to qualify him to conduct an Institution of Deaf and Dumb persons in this Province.	270	0	0			
Total Amount Sterling.					5771	7	3
					23859	19	10

Quebec, 7th February, 1831.

JOS. CARY,

Insp. Gen. Pub. Prov. Accounts.